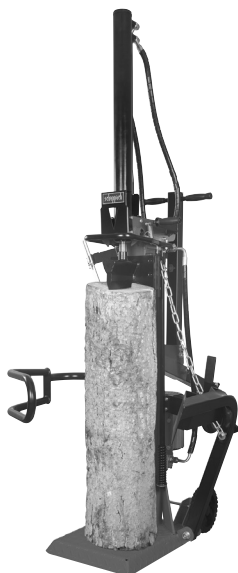


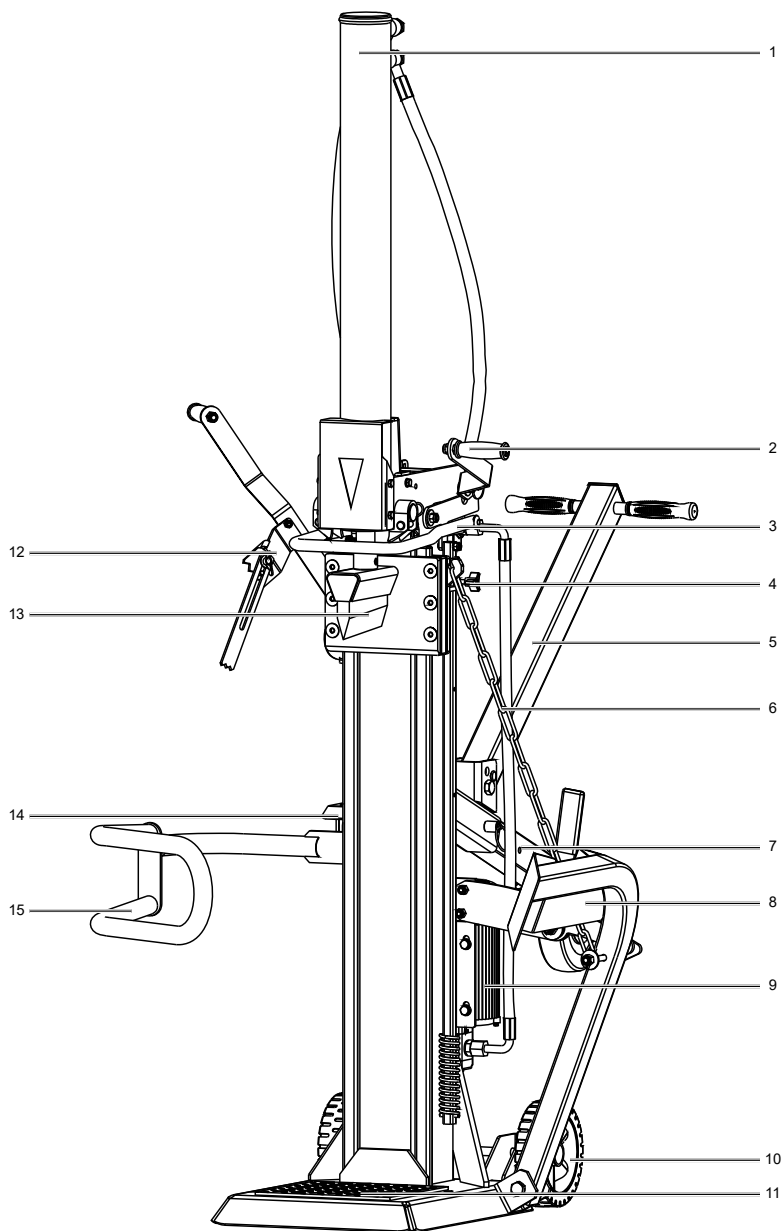
Art.Nr.
5905418901 / 5905418902
AusgabeNr.
5905418901_0001
Rev.Nr.
25/02/2022



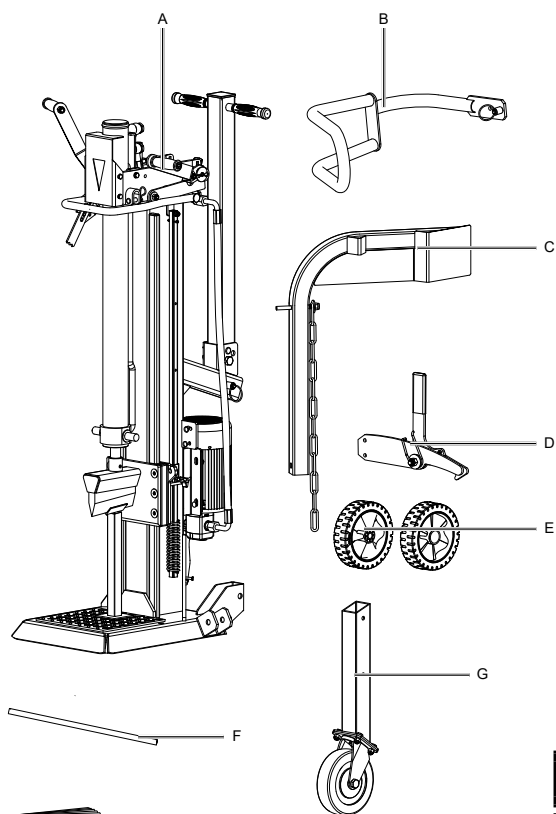
HL1050

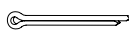

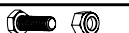

DE	Holzspalter Originalbedienungsanleitung	7
GB	Log splitter Translation of original instruction manual	21
FR	Fendeuse de bûches Traduction des instructions d'origine	33
IT	Spaccalegna La traduzione dal manuale di istruzioni originale	46
NL	Houtsplijter Vertaling van de originele gebruikshandleiding	58
ES	Cortador de madera Traducción del manual de instrucciones original	70
PT	Fendedeira Tradução do manual de operação original	82
CZ	Štípač dřeva Překlad originálního návodu k obsluze	94
SK	Štiepačka dreva Preklad originálneho návodu na obsluhu	106
HU	Fahasító Eredeti használati utasítás fordítása	118
PL	Łuparka klinowa do drewna Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	130
HR	Čjepač drva Prijevod originalnog priručnika za uporabu	143
SI	Cepilnik drv Prevod originalnih navodil za uporabo	154
EE	Puulõhkuja Originaalkäitusjuhendi tõlge	166
LT	Medienos skaldytuvas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	177
LV	Malkas skaldītājs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	189
SE	Vedklyv Översättning av original-bruksanvisning	201
FI	Halkaisukone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	212
DK	Træspalter Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	223

1

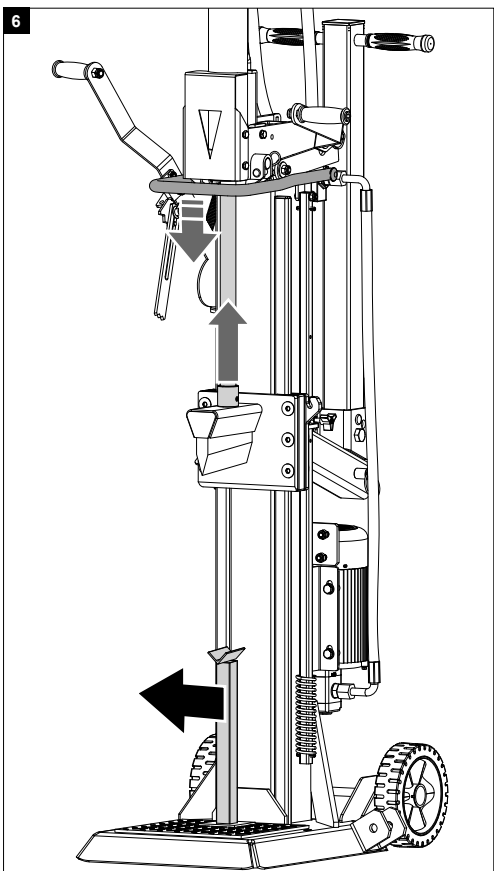
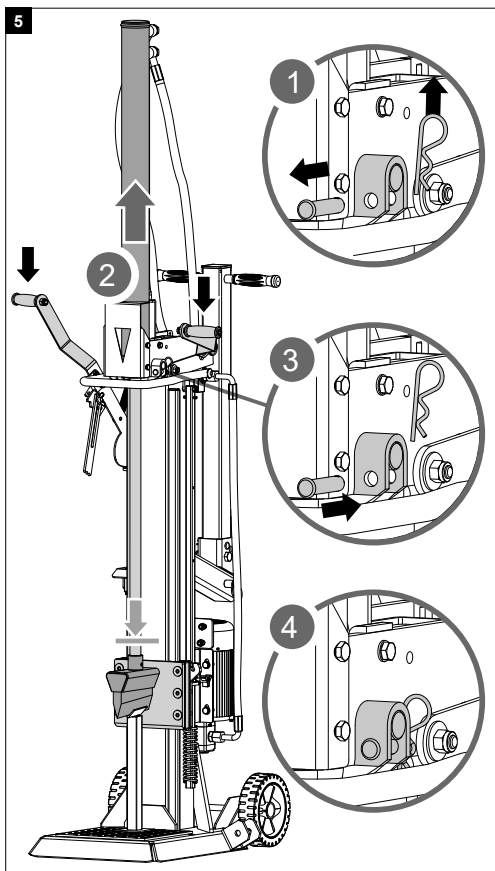
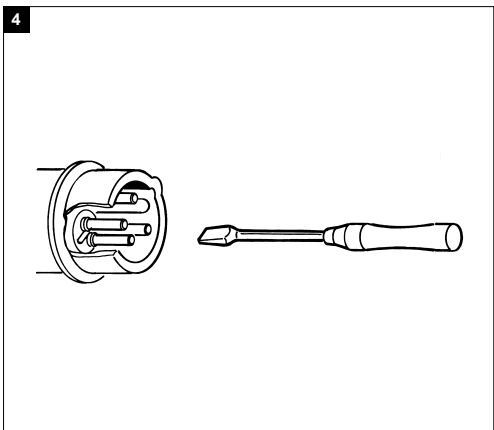
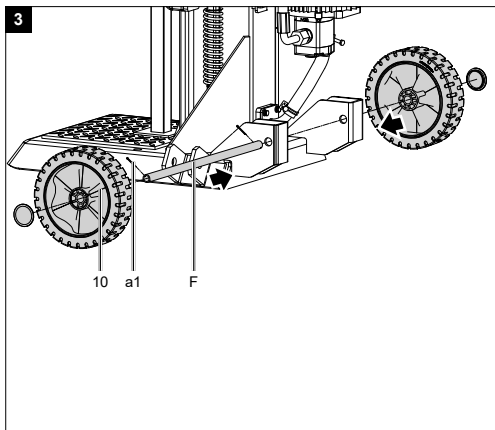


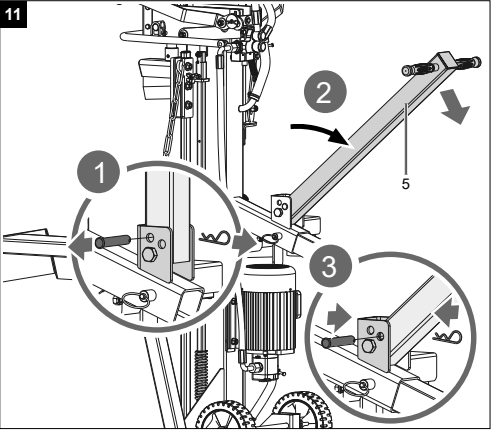
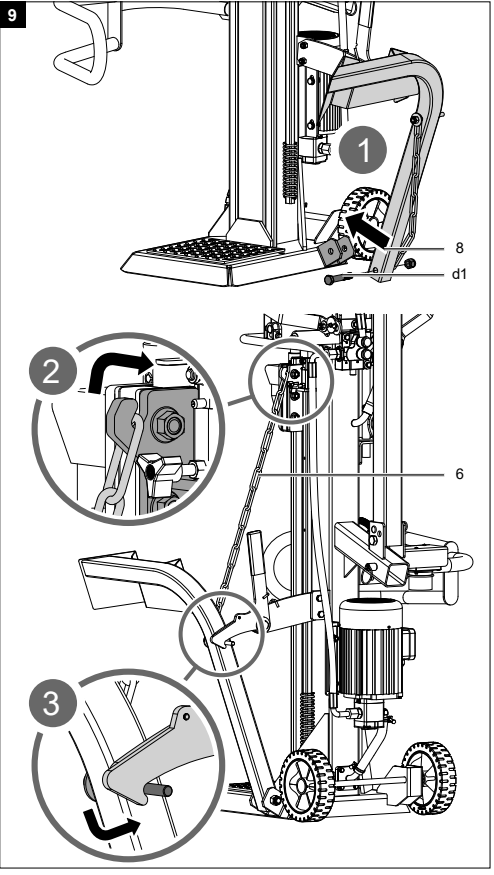
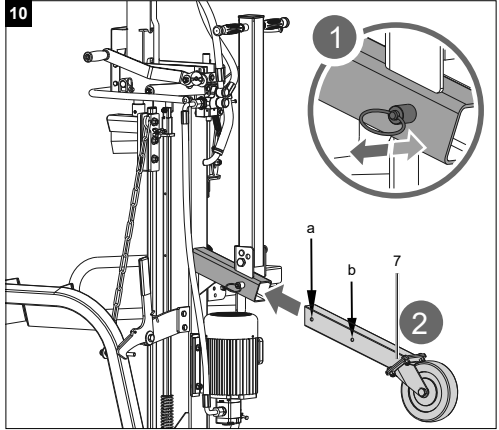
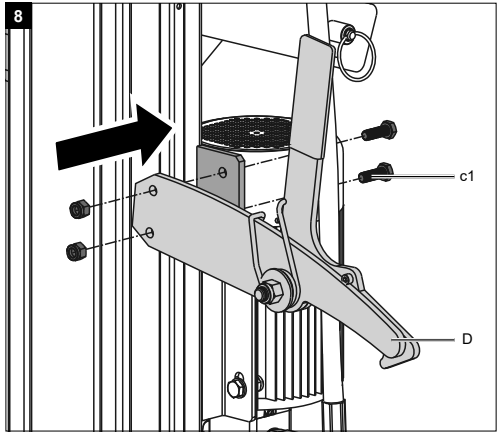
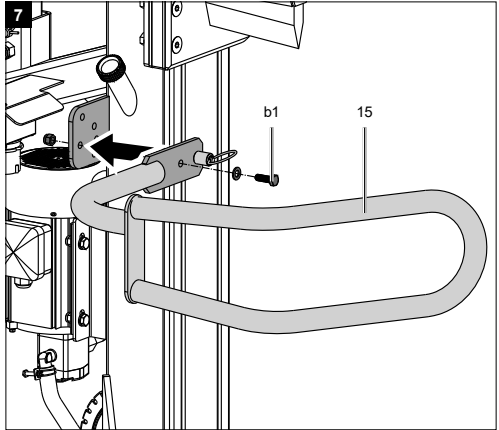
2

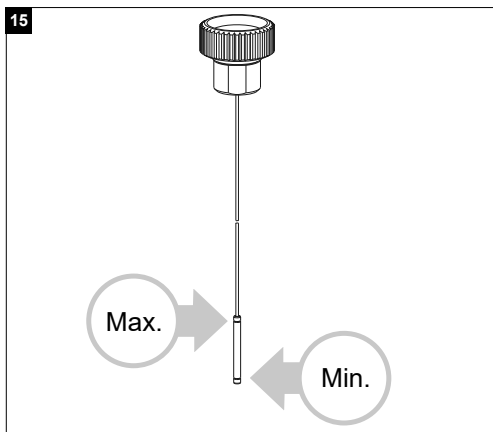
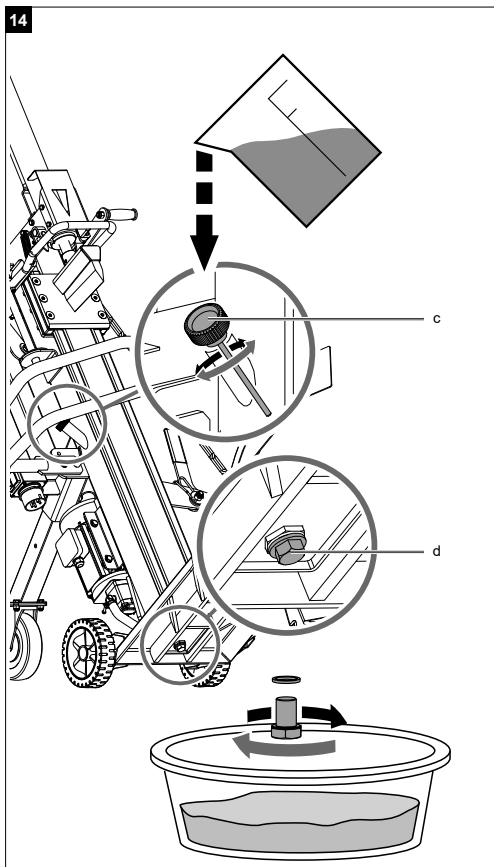
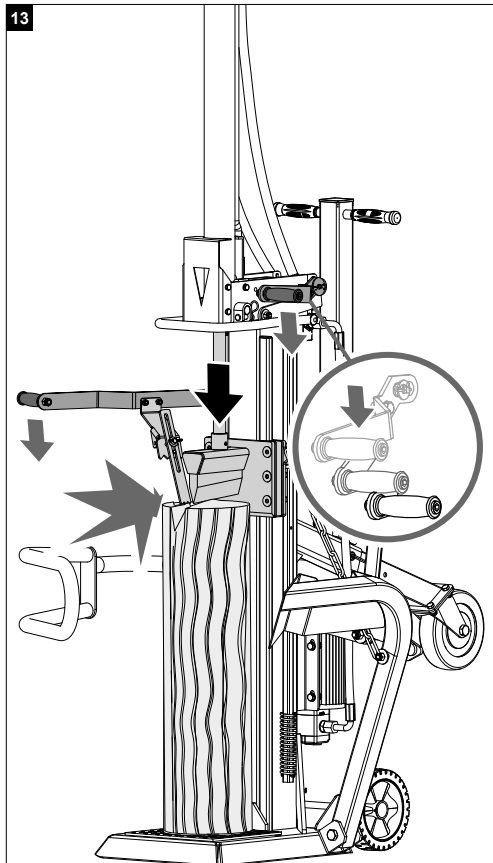
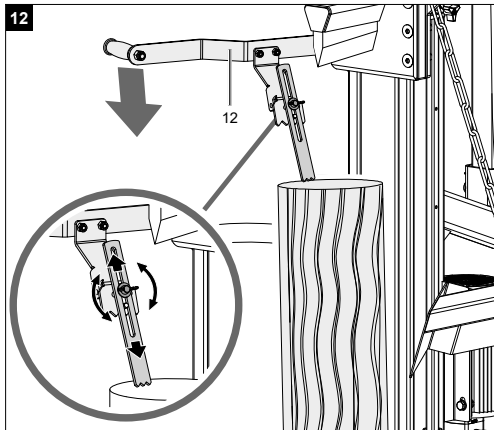


	$\varnothing 2 \times 20$	$\times 2$	a1
	M10 \times 30	$\times 1$	b1
	M10 \times 30	$\times 2$	c1
	M16 \times 90	$\times 1$	d1










Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen
	Unfallsichere Schuhe benutzen
	Arbeitshandschuhe verwenden
	Gehörschutz und Schutzbrille benutzen
	Schutzhelm benutzen
	Rauchverbot im Arbeitsbereich
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen
	Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!
	Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.

	<p>Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltnesser bewegt.</p>
	<p>Hochspannung, Lebensgefahr!</p>
	<p>Maschine darf nur von einer Person bedient werden!</p>
	<p>Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.</p>
	<p>Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!</p>
	<p>Gerät nicht liegend transportieren!</p>
	<p>Zutritt verboten für Unbefugte</p>
	<p>Gerät nicht bei Nässe verwenden! Vor Nässe schützen!</p>
	<p>Zwei Arbeitsgeschwindigkeiten: 1. Niedrige Geschwindigkeit und volle Spaltkraft 2. Hohe Geschwindigkeit und reduzierte Spaltkraft</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	10
2.	Gerätebeschreibung	10
3.	Lieferumfang	10
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
6.	Zusätzliche Sicherheitshinweise	12
7.	Technische Daten	12
8.	Auspacken	13
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	13
10.	In Betrieb nehmen	14
11.	Elektrischer Anschluss	15
12.	Reinigung	16
13.	Transport	16
14.	Lagerung	16
15.	Wartung	17
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	17
17.	Störungsabhilfe	18

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Zylinder
2. Bediengriff
3. Rücklaufhebel
4. Spalthubbegrenzung
5. Transportgriff
6. Kette
7. Zusätzliches Transportrad
8. Stammheber
9. Motor
10. Transporträder
11. Auflageplatte
12. Bediengriff mit Haltekralle
13. Spaltkeil
14. Schalter- / Steckerkombination
15. Haltearm

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- A. Spalter
- B. Haltearm
- C. Stammheber
- D. Haltehaken
- E. Transporträder
- F. Radachse
- G. Zusätzliches Transportrad
- H. Beipackbeutel (a1, b1, c1, d1)
- I. Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:
Holzlänge 1040 mm
ø min. 100 mm, max. 300 mm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Zum Spalten von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- Nicht in den Spaltbereich greifen.
- Es darf sich keine weitere Person im Arbeitsbereich aufhalten
- Der Holzspalter darf nicht in der Transportposition betrieben werden
- Das Blockieren der Zweihandschaltung und/oder das Umgehen der Stellteile der Zweihandbedienung ist unzulässig, da hierdurch besondere Verletzungen beim Bedienen der Maschine drohen.

- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche, sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.
- Tragen Sie Schutzausrüstung (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer maximalen Länge von 1040 mm.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Gerätes: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Gerät optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Aufnahmeleistung P1	3000 W	2100 W
Abgabeleistung P2	2200 W	1500 W
Betriebsart	S6 40%	S6 40%
Motordrehzahl	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Phasenwender	nein	ja
Maße L x B x H	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Holzlänge min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Holzdurchmesser min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Leistung max.	10 t	10 t
Zylinderhub	850 mm	850 mm
Vorlaufgeschwindigkeit (schnell)	140 mm/s	140 mm/s
Vorlaufgeschwindigkeit (langsam)	34 mm/s	34 mm/s
Rücklaufgeschwindigkeit	44 mm/s	44 mm/s
Hydrauliköl	HLP32	HLP32
Ölmenge	6 l	6 l
Gewicht	156 kg	152,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusche

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Bei Maschinenlärm über 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte (230V~)

Schallleistungspegel L_{WA}	92,7 dB (A)
Schalldruckpegel L_{pA}	73,8 dB (A)
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

Geräuschkennwerte (400V~)

Schallleistungspegel L_{WA}	90,6 dB (A)
Schalldruckpegel L_{pA}	75,2 dB (A)
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

*Betriebsart S6 40%, ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 40% der Spieldauer.

Druckkraft:

Das Leistungsniveau der eingebauten Hydraulikpumpe kann ein kurzzeitiges Druckniveau für eine Spaltkraft von bis zu 10 Tonnen erreichen. In der Grundeinstellung werden die Hydraulikspalter werkseitig auf ein ca. 10% niedrigeres Leistungsniveau eingestellt. Aus Sicherheitsgründen dürfen die Grundeinstellungen vom Anwender nicht verstellt werden.

Bitte beachten Sie, dass äußere Umstände wie Betriebs- und Umgebungstemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit die Viskosität des Hydrauliköls beeinflussen. Zudem können Fertigungstoleranzen und Wartungsfehler das erreichbare Druckniveau beeinträchtigen.

8. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

9.1 Radachse und Räder Montieren

(Beipackbeutel a1) (Abb. 3)

Schieben Sie die Radachse (F) durch die Bohrungen am hinteren unteren Ende des Spalters.

Stecken Sie die Räder (10) auf die Radachse und fixieren Sie diese mit je einem Splint.

Bringen Sie anschließend die Radkappen an.

9.2 Spalter in Arbeitsstellung bringen

(Abb. 4, 5 + 6)

Spalter am Stromnetz anschließen. Achten Sie auf die Drehrichtung des Motors. Entnehmen Sie die vormontierten Bolzen aus der Zylinderführung. Senken Sie beide Steuerhandgriffe ab, bis der Zylinder in die Führung einrastet. Stecken Sie nun die zuvor entnommenen Bolzen wieder ein, um den Zylinder am Brennholzspalter zu sichern. Sichern Sie die Bolzen mit je einem Federsplint. Danach fahren Sie das Spaltmesser in die oberste Position und entfernen die Stütze.

Die Stütze gut aufbewahren, da sie zu jedem Transport des Spalters benötigt wird.

9.3 Haltearm (15) montieren (Abb. 7)

Sichern Sie den Haltearm (15) mit der Schraube (b1)

9.4 Haltehaken (D) montieren (Abb. 8)

Haltehaken (D) mit zwei Schrauben (c1) am Rahmen befestigen.

9.5 Stammheber montieren (Abb. 9)

Stammheber (8) mit der Schraube (d1) an der Haltelaste befestigen. Kette (6) am Spaltmesser einhaken.

9.6 Zusätzliches Transportrad montieren (Abb. 10)

Bringen Sie das Transportrad (7) wie in Abb. 10 gezeigt an. Fixieren Sie das Rad in der oberen Bohrung (a) oder in der unteren Bohrung (b) mit dem Arretierstift.

9.7 Transportgriff (5) in Transportstellung bringen (Abb. 11)

Der Transportgriff ist bereits am Spalter vormontiert, und ist in der Arbeitsstellung fixiert. Lösen Sie den Bolzen und bewegen Sie den Transportgriff (5) so weit runter, sodass man den Bolzen in die nächste Bohrung stecken kann und den Transportgriff in der Position fixiert. Siehe Schritte 1 - 3.

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10. In Betrieb nehmen

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- Die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- Ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- Die Hydraulik auf Leckstellen und
- Den Ölstand
- Funktionsprüfung

Ölstand überprüfen (Abb. 15)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein. Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett rein, um den Ölstand zu messen.

E-Motor

Kontrollieren Sie die Laufrichtung des Motors. Wenn sich der Spalterarm nicht in oberer Position befindet, mit Rücklaufbügel oder Handgriffe, Spaltmesser in obere Position fahren.

Wenn sich der Spaltarm bereits in der obersten Position befinden sollte, aktivieren Sie durch Bewegung der beiden Hebel nach unten den Spaltmechanismus.

Dadurch wird sich der Spaltarm nach unten bewegen. Im Falle, dass sich das Spaltmesser trotz Betätigen der Handgriffe oder des Rücklaufbügels nicht bewegen sollte, schalten Sie die Maschine sofort ab. Drehen Sie die Polwendeinheit in der Steckereinheit (Abb.4), um die Drehrichtung des Motors zu ändern.

Niemals den Motor in der falschen Drehrichtung laufen lassen! Dies führt unweigerlich zur Zerstörung des Pumpsystems und hierfür kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

Aktion:	Ergebnis:
Beide Handgriffe nach unten drücken.	Spaltmesser geht nach unten - bis ca. 20 cm über Tisch.
Jeweils einen Handgriff loslassen.	Spaltmesser bleibt in der gewählten Position stehen.
Rücklaufbügel nach oben drücken	Spaltmesser fährt nach oben.

Achtung!

Vor Inbetriebnahme Einfüllschraube (Abb. 15) lockern. Vergessen Sie niemals die Einfüllschraube zu lockern! Andernfalls wird die sich im System befindliche Luft immer wieder komprimiert und entspannt, was zur Folge hat, dass die Dichtungen des Hydraulikkreislaufes zerstört werden und der Holzspalter nicht mehr benutzbar ist. In diesem Falle distanzieren sich der Verkäufer, sowie der Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Ein-/Ausschalten (14)

Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten.

Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.

Hinweis: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und Ausschalten.

Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

Benutzung der Haltekralle (Abb. 12)

Die Kralle kann in verschiedenen Stufen, je nach Holzlänge in der Höhe eingestellt werden.

Spalten (Abb. 13)

- Bei Außentemperaturen unter 5°C die Maschine ca. fünf Minuten im Leerlauf laufen lassen, damit das Hydrauliksystem Betriebstemperatur erreicht. Das Holz stehend unter das Spaltmesser stellen.

Achtung: Das Spaltmesser ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!

- Drücken Sie die Haltekralle an das zu spaltende Holz.
- Wenn Sie beide Bedienelemente (2 + 12) nach unten drücken fährt das Spaltmesser nach unten und spaltet das Holz.
- Nur gerade abgèsagte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- Nie liegend oder quer zu Faserrichtung spalten!
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.
- Bei extrem verwachsenem Holz die Scheiter vom Rand her abspalten.

Achtung: Bestimmte Hölzer können beim Spalten stark unter Spannung geraten und schlagartig reißen.

- **Verklebtes Holz gegen die Spaltrichtung heraus schlagen oder durch nach oben fahren des Spaltkeils. In diesem Fall, hierfür nur die Handgriffe nach oben drücken, nicht den Rücklaufbügel verwenden. Achtung: Verletzungsgefahr**

Betrieb des Stammhebers (8)

Allgemeine Hinweise zum Stammheber:

- Die Kette des Stammhebers darf aus Sicherheitsgründen nur mit dem letzten Glied am Spaltmesser eingehängt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich des Stammhebers aufhalten

Betrieb des Stammhebers:

- Lösen Sie den Zurückhaltehebel des Stammhebers, sodass das Heberohr frei laufen kann
- Fahren Sie das Spaltmesser soweit nach unten, dass das Heberohr des Stammhebers komplett am Boden aufliegt.
- In dieser Position können Sie den zu spaltenden Holzstamm auf das Heberohr rollen

(Der Holzstamm muss im Bereich zwischen den beiden Fixierspitzen liegen)

- Drücken Sie den Rücklaufbügel nach unten oder die Handgriffe nach oben und lassen Sie das Spaltmesser nach oben fahren.

(Vorsicht! Nicht im Arbeitsbereich des Stammhebers stehen! Verletzungsgefahr!)

- Danach entfernen Sie das gespaltene Holz und fahren den Spaltkeil und somit den Stammheber wieder nach unten.
- Jetzt kann ein neuer Holzstamm auf den Stammheber gerollt werden.

Zurückstellen des Stammhebers.

Bei Nichtbenutzung des Stammhebers oder aktivierten automatischen Rücklauf wird dieser als zweiter Schutzarm verwendet. Dazu wird der Arm hochgestellt, bis dieser im Haltehebel einrastet.

Transportstellung des Stammhebers:

Führen Sie den Stammheber mit der Hand nach oben, bis er einrastet.

Beachten Sie diese Hinweise, um ein schnelles und sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ($Z_{\max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) nicht überschreiten, oder
 - b) eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.

- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz

Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Drehstrommotor 400 V~ / 50 Hz

Netzspannung 400 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

12. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

13. Transport

Spalter vorher in die Transportstellung bringen. Siehe Punkt 9.2, gehen Sie hier in der Umgekehrten Reihenfolge vor.

Der Holzspalter ist mit zwei Transporträder und einem Zusätzlichen Transportrad ausgestattet. Mit dem Transportgriff (5) können Sie den Spalter bewegen.

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

15. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass die Gelenkwelle nicht am Antriebsfahrzeug angeschlossen ist.

Wann wechsele ich das Öl?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 250 Betriebsstunden.

Ölwechsel (Abb. 14)

Bringen Sie den Spalter in Transportstellung, indem Sie diesen auf die Transporträder kippen. Stellen Sie ein ausreichendes Gefäß (min. 6 Liter) unter die Ablassschraube an der Spaltsäule.

Öffnen Sie Ablassschraube (d) und lassen das Öl vorsichtig in das Gefäß ablaufen.

Öffnen Sie die Einfüllschraube (c) an der Oberseite der Spaltsäule, damit das Öl besser abfließen kann.

Setzen Sie die Ablassschraube mit Dichtung wieder ein und ziehen Sie diese gut an.

Füllen Sie neues Hydrauliköl ein. (Inhalt: siehe Technische Daten) und prüfen Sie mit dem Ölmesstab den Ölstand.

Nach einem Ölwechsel betätigen Sie den Brennholzspalter mehrere Male, ohne tatsächlich zu spalten.

Achtung! Es dürfen keine Schmutzteile in den Ölbehälter gelangen.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil.

Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe, Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Spaltkeil-/Spaltholmführungen, Hydrauliköl

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Prüfen, ob die Leitungen Stromversorgung haben
	Der Therмосchalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Den Therмосchalter im Inneren des Motorgehäuses wieder einschalten
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen
Motor läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zu stande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	<p>Please read the manual before start-up</p>
	<p>Wear safety footwear</p>
	<p>Wear work gloves</p>
	<p>Use hearing protection and safety goggles</p>
	<p>Wear a hardhat</p>
	<p>No smoking in the working area</p>
	<p>Do not spill hydraulic oil on the floor</p>
	<p>Keep your workspace clean! Untidiness can cause accidents!</p>
	<p>Dispose of waste oil correctly (waste oil collection point on site). Do not dump waste oil in the ground or mix it with waste.</p>
	<p>Do not remove jammed trunks with your hands.</p>
	<p>Do not remove or modify protection and safety devices.</p>
	<p>Caution! Switch off the engine before repair, maintenance and cleaning. Unplug the mains plug.</p>









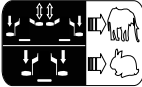
	<p>Danger of bruising and injury from sharp edges; never touch danger areas when the cleaver is moving.</p>
	<p>High-voltage, danger to life!</p>
	<p>The machine must only be operated by one person!</p>
	<p>Loosen the vent bolt two revolutions, before starting work. Close before transport.</p>
	<p>Caution! Moving machine parts!</p>
	<p>Do not transport the device in the horizontal position!</p>
	<p>Authorised personnel only</p>
	<p>Do not use the device in wet conditions! Protect from moisture!</p>
	<p>Two work speeds: 1. Low speed and full splitting power 2. High speed and reduced splitting power</p>
<p>⚠ Warning!</p>	<p>In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Device description	24
3. Scope of delivery	24
4. Intended use	24
5. Safety notes	25
6. Additional safety instructions	26
7. Technical data	26
8. Unpacking	27
9. Attachment / Before starting the equipment	27
10. Initial operation	28
11. Electrical connection	29
12. Cleaning	30
13. Transport	30
14. Storage	30
15. Maintenance	30
16. Disposal and recycling	31
17. Troubleshooting	32

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Cylinder
2. Operating handle
3. Return bracket
4. Splitting stroke limiter
5. Transport handle
6. Chain
7. Additional transport wheel
8. Log lifter
9. Motor
10. Transport wheels
11. Work table
12. Operating handle / retaining claw
13. Splitting wedge
14. Combination switch/plugin
15. Supporting arm

3. Scope of delivery

- A. Splitter
- B. Supporting arm
- C. Log lifter
- D. Hook
- E. Transport wheels
- F. Wheel axle
- G. Additional transport wheel
- H. Enclosed accessories bag (a1,b1,c1,d1)
- I. Operating manual

4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

The equipment is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

- The hydraulic log splitter can only be used in a vertical position. Logs may only be split along the direction of the fiber. Log dimensions are:

Log lengths 1040 mm

Ø min. 100 mm, max. 300 mm

- Never split logs in horizontal position or against the direction of the fiber.
- Observe the safety, working, and maintenance instructions of the manufacturer, as well as the dimensions given in the chapter Technical data.
- The applicable accident prevention regulations as well as all generally recognized safety rules must be adhered to.
- Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine and service or repair it. Arbitrary modifications of the machine release the manufacturer from any responsibility for resulting damage.
- The machine may only be used with original accessories and original tools of the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.

The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety notes

WARNING: When you use electric machines, always observe the following safety instructions in order to reduce the risk of fire, electric shock, and injuries.

Please read all the instructions before you work with this machine.

- Observe all safety notes and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Protection and safety devices on the machine may not be removed or made useless.
- Protection and safety devices on the machine may not be removed or made useless.
- Check electrical connection leads. Do not use any faulty connection leads.
- Before putting into operation check the correct function of the two-hand control.
- Operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision.
- Wear working gloves when working.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the splitting tool.
- Use adequate supports when splitting heavy or bulky logs.
- Before starting any conversion, setting, cleaning, maintenance or repair work, always switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- Connections, repairs, or servicing work on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.
- When leaving the work place, switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- Do not reach into the splitting area.
- No other persons are permitted to stand in the working area.
- Do not operate the log splitter in its transport position.
- Blocking the two-hand control and/or bypassing the control elements of the two-hand control is not permitted, as this may result in particular injuries when operating the machine.

- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- People who are not familiar with the operating manual, children under the age of 16 and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to operate the device.
- Do not leave the machine running unattended.

6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by one person.
- Wear protective gear like safety goggles or other eye protection, gloves, safety shoes etc. to protect yourself from possible injuries.
- Never split logs containing nails, wire, or other foreign objects.
- Already split wood and wood chips can be dangerous. You can stumble, slip or fall down. Keep the working area tidy.
- While the machine is switched on, never put your hands on moving parts of the machine.
- Only split logs with a maximum length of 1040 mm.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The splitting tool can cause injuries to fingers and hands if the wood is incorrectly guided or supported.
- Thrown pieces can lead to injury if the work piece is not correctly placed or held.
- Injury through electric current if incorrect electric connection leads are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Avoid accidental starts of the machine: Do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.

7. Technical data

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Input P1	3000 W	2100 W
Output P2	2200 W	1500 W
Operating mode	S6 40%	S6 40%
Motor speed	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Phase inverter	no	yes
Dimensions D x W x H	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Wood length min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Wood diameter min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Power max.	10 t	10 t
Piston stroke	850 mm	850 mm
Forward speed (quick)	140 mm/s	140 mm/s
Forward speed (slow)	34 mm/s	34 mm/s
Return speed	44 mm/s	44 mm/s
Hydraulic oil	HLP32	HLP32
Oil quantity	6 l	6 l
Weight	156 kg	152,4 kg

Subject to technical changes!

Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Characteristic noise emission values (230 V~)

Sound power level L_{WA}	92,7 dB (A)
Sound pressure level L_{pA}	73,8 dB (A)
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

Characteristic noise emission values (400 V~)

Sound power level L_{WA}	90,6 dB (A)
Sound pressure level L_{pA}	75,2 dB (A)
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

* S6 40%, continuous operation periodic duty. Identical duty cycles with a period at load followed by a period at no load. Running time 10 minutes; duty cycle is 40% of the running time.

Pressure:

The performance level of the built-in hydraulic pump can reach a short-term pressure level for a splitting force of up to 10 tons. In the basic setting, hydraulic splitters are set at the factory to an approx. 10% lower output level. For safety reasons, the basic settings must not be changed by the user. Please note that external circumstances such as operating and ambient temperature, air pressure and moisture affect the viscosity of the hydraulic oil. In addition, manufacturing tolerances and maintenance errors can affect the reachable pressure level.

8. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired. Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.

Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.

Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

9. Attachment / Before starting the equipment

9.1 Attaching the wheel axle and the wheels (enclosed accessories bag a1) (fig. 3)

Slide the wheel axle through the holes on the bottom, rear end of the splitter.

Fit the wheels onto the wheel axle and fasten each of them with a split pin.

Then attach the wheel caps.

9.2 Putting the splitter into the work position (Fig. 4, 5 + 6)

Connect the splitter to the mains. Observe the rotational direction of the motor. Remove the pre-installed pins from the cylinder guide. Lower the two control handles until the cylinder latches into the guide. Now re-fit the pins that were previously removed in order to secure the cylinder on the firewood splitter. Secure each of the pins with a spring split pin. After that, drive the splitting blade to the top position and remove the support.

You must store the support safely because it is needed every time the splitter is transported.

9.3 Attaching the supporting arm (15) (Fig. 7)

Secure the retainer arm with the screw (b1).

9.4 Attaching the hook (D) (Fig. 8)

Fasten the retainer hook to the frame with two screws (c1).

9.5 Attaching the log lifter (Fig. 9)

Fasten the trunk lifter to the retaining lug with the screw (d1). Attach the chain (6) to the splitting blade.

9.6 Attaching the additional wheel (Fig. 10)

Attach the transport wheel as shown in Fig. 10. Fasten the wheel in the top hole (a) or the bottom hole (b) with the locking pin.

9.7 Moving the transport handle (5) to the transport position (fig. 11)

The transport handle is already pre-mounted on the splitter and is fastened in the working position. Loosen the pin and move the transport handle (5) down until the pin can be inserted into the next hole to fix the position of the transport handle. See steps 1 - 3.

⚠ IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

10. Initial operation

Make sure the machine is completely and expertly assembled. Check before every use:

- The connection cables for any defective spots (cracks, cuts etc.).
- The machine for any possible damage.
- The firm seat of all bolts.
- The hydraulic system for leakage.
- The oil level.
- Functional check

Checking the oil level (Fig. 15)

The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before every use. Too low an oil level can damage the oil pump. The level of oil must be checked when the riving knife is pulled back. If the oil level is at the lower notch, then the oil level is at a minimum. Should this be the case, oil must be immediately added. The upper notch indicates the maximum oil level. The machine must be on level ground. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

E- Motor

Check the running direction of the motor. If the splitting arm is not in the top position, bring the splitting blade in the top position, using the return bracket or handles. If the splitting arm is already in the top position, activate the splitting mechanism by moving both levers down. This will move the splitting arm down. If the splitting blade does not move despite activation of the handles or return bracket, immediately turn off the machine. Turn the pole reversing unit in the plug-in module (Fig. 11 + 12) to change the rotational direction of the motor.

Never let the motor run in the wrong direction! This will inevitably destroy the pump system and no warranty claim can be made.

Functional test

Test the function before every use.

Action:	Result:
Push both handles towards below.	Splitting knife goes down to approx. 20 cm above the table.
Let one handle loose, then the other.	Splitting knife stops in the desired position.
Push return bow upwards	Splitting knife returns to upper position

Warning!

Loosen the filling screw (Fig. 15) before commissioning. Never forget to loosen the filling screw! Otherwise, the air in the system will constantly be compressed and decompressed with the result that the seals of the hydraulic circuit will be destroyed and the wood splitter can no longer be used. In this case, the seller and the manufacturer will not be liable to warranty services.

Switching on and off (14)

Press the green button for switching on.
Press the red button for switching off.

Note: Check the function of the ON/OFF unit before every use by switching on and off once.

Restarting safety in case of current interruption (no-volt release).

In case of current failure, inadvertent pulling of the plug, or a defective fuse, the machine is switched off automatically. For switching on again, press anew the green button of the switch unit.

Using the retaining claw (Fig. 12)

The height of the claw can be set at various stages to suit the length of the wood.

Splitting (Fig. 13)

- If the outside temperature is below 5°C, let the machine run idle for about 5 minutes so the hydraulic system reaches its operating temperature. Place the log under the splitting blade vertically.

Caution: The splitting blade is very sharp. Risk of injury!

- Push the retaining claw (13) onto the wood to be split.
- When you push both operating levers (2 +12) down, the splitting blade goes down and splits the wood.

- Only ever split logs that have been sawn off straight.
- Split the log vertically.
- Never split it lying down or diagonally to the grain!
- Wear suitable gloves and safety boots when splitting wood.
- Split very misshapen logs from the edge.
Caution: During splitting, some logs can be under significant tension and suddenly break.
- **Force jammed logs out by applying pressure in the splitting direction or by raising the riving knife. In this case, only push the handles up, do not use the return bracket. Caution: Risk of injury**

Operating the log lifter (8)

General information about the log lifter:

- For safety reasons, the log lifter chain may only be hung on the splitting blade with the last link.
- Ensure that nobody else is within the working environment of the log lifter.

Operating the log lifter:

- Loosen the log lifter restraining hook so the lifting tube can move freely.
- Move the splitting blade so far down that the log lifter lifting tube lies on the ground.
- In this position, you can roll the log to be split onto the lifting tube. (The log has to be between the two fixing tips.)
- Push the return bracket down or the handles up so the splitting blade moves up. (Caution! Do not stand in the working environment of the log lifter! Risk of injury!)
- Then remove the split wood and move the riving knife and therefore the log lifter back down.
- Now you can roll a new log onto the log lifter.

Resetting the log lifter

This is used as a second guard arm when not using the trunk lifter or when automatic return is enabled. For this, the arm is moved up until it locks in position in the hook.

Transport position of the log lifter:

- Using your hand, move the log lifter up until it locks in position.

Comply with these notices to ensure quick and safe work.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z" ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$), or
 - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H07RN“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of 16A (C) or 16A (K) for machines with a high starting current (starting from 3000 watts)!

AC motor 230 V~ / 50 Hz

Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.

Mains voltage and extension cables must be 3-lead = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension cables up to 25m long must have a minimum cross-section of 1.5 mm².

Mains fuse protection is 16 A maximum.

Three-phase motor 400 V~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V~ / 50 Hz

Mains voltage and extension cables must be 5-lead (3P + N + SL (3/N/PE)).

Extension cables up to 25m long must have a minimum cross-section of 1.5 mm².

Mains fuse protection is 16 A maximum.

When connecting to the mains or relocating the machine, check the direction of rotation (swap polarity in the wall socket if necessary). Turn pole inverter in the machine socket.

12. Cleaning

Attention!

Pull out the power plug before carrying out any cleaning work on the equipment.

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

13. Transport

Move the splitter to the transport position beforehand. See item 9.2, proceed in reverse order.

The log splitter is equipped with two transport wheels and an additional transport wheel. Use the transport handle (5) to move the splitter.

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

15. Maintenance

Attention!

Pull out the power plug before carrying out any maintenance work on the equipment. Make sure that the drive shaft is not connected to the traction unit.

When must the oil be changed?

First oil change after 50 operating hours, then every 250 operating hours.

Oil change (Fig. 14)

Bring the splitter to the transport position by tilting it onto the transport wheels. Place a sufficiently large container (at least 6 litres) under the drain plug on the splitting column.

Open the drain plug (d) and carefully let the oil run into the container.

Open the filling screw (c) on the top of the splitting column so the oil can drain more easily.

Replace the drain plug and its seal and tighten it.

Pour in fresh hydraulic oil (Contents: see Technical data) and check the oil level with the dipstick. After changing the oil, operate the kindling splitter a few times without actually splitting.

Warning! Ensure that no debris gets into the oil container.

Dispose of the used oil in a correct manner at a public collection facility. It is prohibited to drop old oil on the ground or to mix it with waste.

We recommend oil from the HLP 32 range.

Hydraulic system

The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve.

The system is complete when the machine is delivered, and may not be changed or manipulated.

Check the oil level regularly

Too low an oil level can damage the oil pump.

Check hydraulic connections and bolts for tightness and wear. Retighten the bolts if necessary.

Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: splitting wedge guides, hydraulic oil, splitting wedge

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

16. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

17. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Malfunction	Possible cause	Remedy
The hydraulic pump does not start	No electric power	Check cable for electric power
	Thermal switch of motor cut off	Engage thermal switch inside the motor casing again
The column does not move down	Low oil level	Check oil level and refill
	One of the levers not connected	Check fixing of lever
	Dirt in the rails	Clean the column
Motor starts but column does not move down	Wrong turning direction of 3-phase motor	Check turning direction of motor and change

Légende des symboles figurant sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avant la mise en service, lire le manuel
	Porter des chaussures de sécurité
	Porter des gants de travail
	Porter une protection auditive et des lunettes de protection
	Porter un casque de protection
	Interdiction de fumer dans la zone de travail
	Ne pas répandre d'huile hydraulique sur le sol
	Tenir la zone de travail propre ! Le désordre peut causer des accidents !
	Éliminer l'huile usagée conformément à la réglementation (point de collecte d'huile usagée local). Il est interdit de faire écouler l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger aux déchets.
	Ne pas enlever des troncs coincés avec les mains.
	Il est interdit d'enlever ou de modifier les dispositifs de protection et de sécurité.
	Attention ! Avant les travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la fiche d'alimentation.









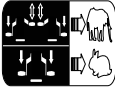
	<p>Risque de coupures et d'écrasement ; ne jamais toucher des zones dangereuses quand le coin de fendage est en mouvement.</p>
	<p>Haute tension, danger de mort !</p>
	<p>La machine ne doit être utilisée que par une seule personne !</p>
	<p>Avant le début du travail, desserrer la vis de purge d'environ 2 tours. Refermer avant le transport.</p>
	<p>Attention ! Outils en mouvement !</p>
	<p>Ne pas transporter l'appareil en position couchée !</p>
	<p>Accès interdit aux personnes non autorisées</p>
	<p>Ne pas utiliser l'appareil en présence d'humidité ! Protéger de l'humidité !</p>
	<p>Deux vitesses de travail: 1. Petite vitesse et puissance de fendage maxi 2. Grande vitesse et puissance de fendage réduite</p>
<p>△ Estime!</p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains emplacements qui concernent votre sécurité.</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction	36
2. Description de l'appareil	36
3. Fournitures.....	36
4. Utilisation conforme à l'affectation	37
5. Consignes de sécurité générales.....	37
6. Consignes de sécurité supplémentaires	38
7. Caractéristiques techniques.....	39
8. Déballage.....	39
9. Montage / Avant la mise en service	40
10. Mise en service.....	40
11. Raccordement électrique	42
12. Nettoyage.....	43
13. Transport.....	43
14. Stockage	43
15. Maintenance	43
16. Mise au rebut et recyclage	44
17. Dépannage	45

1. Introduction

Fabricant

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- mauvaise manipulation,
- non-respect des instructions d'utilisation,
- travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- utilisation non conforme,
- lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation des machines à bois.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Vérin
2. Poignée de transport
3. Poignée de commande
4. Limitation de la course de fendage
5. Poignée de transport
6. Chaîne
7. Roue de transport supplémentaire
8. Outil de levage
9. Moteur
10. Roues de transport
11. Plaque de support
12. Poignée de commande / griffe de retenue
13. Cale de fendage
14. Combinaison de commutateurs/connecteurs
15. Bras de support

3. Fournitures (fig. 2)

- A. Fendeuse
- B. Bras de support
- C. Outil de levage
- D. Crochet de support
- E. Roues de transport
- F. Axe de roue
- G. Roue de transport supplémentaire
- H. Sachet fourni (a1,b1,c1,d1)
- I. Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme à l'affectation

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures en tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur est seul responsable.

Seules des lames de scie adaptées à la machine peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des disques à tronçonner.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du manuel d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et avoir été informées des dangers encourus.

En outre, les consignes de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles édictées par la médecine du travail et les consignes de sécurité générales doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant quant aux dommages en résultant.

- Le fendeur de bûches n'est conçu que pour une utilisation en position verticale. Les longueurs de bois à fendre sont de: 1040 mm et de Ø min. 100 mm, max. 300 mm
- Ne jamais fendre le bois à l'horizontale et contre le sens du fil.
- Les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien du constructeur ainsi que les dimensions indiquées doivent être impérativement respectées.
- Il est impératif de respecter les règles de prévention des accidents applicables et les autres mesures de sécurité généralement reconnues.
- La machine ne peut être utilisée, réparée et entretenue que par des personnes qui la connaissent et qui ont été instruites sur son fonctionnement et les dangers liés à son utilisation. Toute modification de la machine dégage le fabricant de sa responsabilité quant à tous les dommages qui en résulteraient.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec les outils et accessoires d'origine fournis par le fabricant.

- Toute utilisation au-delà des indications prescrites sont considérées comme non conformes. Le fabricant dégage sa responsabilité de tous les dommages qui en résulteraient et le risque est supporté par le seul utilisateur.

Veillez au fait que nos appareils, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à titre professionnel, artisanal ou industriel, ainsi que pour toute utilisation équivalente.

5. Consignes de sécurité générales

Attention: Lors de l'utilisation d'appareillages électriques, il convient de vous conformer aux règles de sécurité suivantes, afin de réduire les dangers de feu, de décharge électrique et de blessures.

Lisez toutes les indications avant de travailler avec l'appareil.

- Respectez toutes les indications de sécurité et signalant un danger apposées sur la machine
- Faites en sorte que toutes les indications de sécurité et signalant un danger apposées sur la machine restent lisibles.
- Les éléments de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés ou rendus inopérantes.
- Les éléments de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés ou rendus inopérants.
- Vérifiez les câbles d'alimentation électrique. N'utilisez pas de câbles d'alimentation défectueux.
- Vérifiez le bon fonctionnement de la commande bi-manuelle avant l'utilisation.
- L'utilisateur doit avoir au moins 18 ans. Les apprentis doivent avoir 16 ans et ne doivent pas utiliser la machine sans surveillance.
- Portez des gants de protection pendant le travail.
- Attention! Pendant le travail il y a risque de blessure des doigts et des mains au contact du coin de fendage.
- Pour fendre des pièces lourdes ou de conformation inhabituelle, utilisez des aides pour supporter la pièce.
- Tous les travaux de modification, de réglage, et de nettoyage ainsi que la réparation et l'entretien doivent être entrepris seulement lorsque le moteur est arrêté et le cordon d'alimentation débranché !

- L'installation, la réparation et les travaux d'entretien de l'appareillage électrique ne peuvent être réalisés que par des personnes qualifiées.
- Toutes les protections et éléments de sécurité doivent être impérativement immédiatement remontés à la fin des travaux de réparation et d'entretien entrepris.
- Lorsque vous quittez le poste de travail, arrêtez le moteur et débranchez l'appareil!
- Ne pas toucher la zone de fendage.
- Personne d'autre ne doit se trouver dans la zone de travail.
- La fendeuse de bois ne doit pas être utilisée en position de transport.
- Il est interdit de bloquer la commande à deux mains et/ou de contourner les dispositifs de la commande à deux mains car cela risquerait d'entraîner des blessures particulières lors de l'utilisation de la machine.
- Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation, les enfants, les jeunes, ainsi que les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance.

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Le fendeur de bûches ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois.
- Portez un équipement de protection individuel (lunettes ou visière, gants, chaussures de sécurité) afin d'éviter de vous blesser
- Ne fendez jamais de troncs comportant des clous, du fil de fer ou d'autres corps étrangers.
- Le bois déjà fendu et les éclats rendent le poste de travail dangereux. Vous risquez de trébucher, de glisser et de tomber. Veillez à maintenir votre poste de travail ordonné.
- Ne placez jamais les mains sur des éléments mobiles pendant que la machine est en fonction et branchée
- Ne fendez du bois que d'une longueur maximale de 110 cm.

⚠ AVERTISSEMENT! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques Résiduels

La machine a été construite selon l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessure aux doigts et aux mains par l'outil de fendage dans le cas d'un guidage ou d'une pose incorrects du bois à fendre.
- Blessures par l'éjection violente de la pièce à fendre dans le cas d'un maintien ou d'un guidage incorrects.
- Risque de choc électrique lors de l'utilisation de rallonges non conformes ou en mauvais état.
- Malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents subsistent.
- Vous pouvez minimiser les risques résiduels en respectant scrupuleusement les indications de sécurité et les recommandations d'utilisation.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez la touche de démarrage et débranchez la prise.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors du branchement de la prise, la touche de mise en marche ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel d'utilisation, votre machine conservera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Moteur	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Puissance absorbée P1	3000 W	2100 W
Puissance restituée P2	2200 W	1500 W
Type de fonctionnement	S6 40%	S6 40%
Régime moteur	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Inverseur de phase	non	oui
Cotes L x P x H	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Longueur du bois min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Diamètre du bois min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Puissance max.	10 t	10 t
Course du cylindre	850 mm	850 mm
Vitesse de descente (rapide)	140 mm/s	140 mm/s
Vitesse de descente (lent)	34 mm/s	34 mm/s
Vitesse de remontée	44 mm/s	44 mm/s
Huile hydraulique	HLP32	HLP32
Quantité d'huile	6 l	6 l
Poids	156 kg	152,4 kg

Sous réserve de modifications techniques!

Bruit

⚠ Avertissement: Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores (230V~)

Niveau de puissance acoustique L_{WA} 92,7 dB (A)
 Niveau de pression acoustique L_{pA} 73,8 dB (A)
 Incertitude $K_{WA/pA}$ 3 dB

Valeurs caractéristiques sonores (400V~)

Niveau de puissance acoustique L_{WA} 90,6 dB (A)
 Niveau de pression acoustique L_{pA} 75,2 dB (A)
 Incertitude $K_{WA/pA}$ 3 dB

* Cycle de service S6 40%, fonctionnement périodique continu. Le fonctionnement comporte une durée de mise en route, une durée de fonctionnement à régime constant et une durée de fonctionnement à vide. Durée de fonctionnement à plein régime: 10 min par période de 40% d'utilisation.

Force de pression :

Le niveau de puissance de la pompe hydraulique intégrée peut atteindre un bref niveau de pression pour une force de fendage max. de 10 tonnes. Avec le réglage de base, les fendeuses hydrauliques sont réglées en usine sur un niveau de puissance inférieur d'env. 10 %. Pour des raisons de sécurité, les réglages de base ne doivent pas être modifiés par l'utilisateur. Veuillez noter que les circonstances extérieures, telles que la température de service et la température ambiante, la pression de l'air et l'humidité ont une incidence sur la viscosité de l'huile hydraulique. En outre, les tolérances de fabrication et erreurs de maintenance peuvent nuire au niveau de pression atteignable.

8. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes. Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

N'utilisez que des accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur spécialisé.

Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

9. Montage / Avant la mise en service

9.1 Monter l'axe de roue et les roues (sachet fourni a1) (fig. 3)

Poussez l'essieu de roue à travers les alésages à l'extrémité arrière inférieure de la fendeuse.

Placez les roues sur l'essieu de roue et fixez-les avec une goupille.

Mettez ensuite les enjoliveurs en place.

9.2 Mise en place du fendeur de bûches pour le travail (Fig. 4, 5, 6)

Raccordez la fendeuse au réseau d'électricité. Respectez le sens de rotation du moteur. Retirez les boulons prémontés du guidage du vérin. Abaissez les deux poignées de commande jusqu'à ce que le cylindre s'enclenche dans le guidage. Réinsérez à présent les boulons, retirés auparavant, afin de sécuriser le vérin sur la fendeuse de bois de chauffe. Sécurisez les boulons avec une goupille à ressort. Déplacez ensuite le fendoir dans sa position la plus haute et retirez le support.

Faites ensuite monter le coin de fendage à sa position la plus haute et enlever l'étau.

9.3 Montage du bras de retenue (15) (Fig. 7)

Sécurisez le bras de support avec la vis (b1).

9.4 Montage du levier de maintien (D) (Fig. 8)

Fixez les crochets de support sur le châssis avec deux vis (c1).

9.5 Montage du releveur de bûche (Fig. 9)

Fixez l'outil de levage de troncs avec la vis (d1) sur la patte de maintien. Accrochez la chaîne (6) au fendoir.

9.6 Monter la roue de transport supplémentaire (Fig. 10)

Installez la roue de transport comme l'indique la fig. 10. Fixer la roue dans l'alésage du haut (a) ou celui du bas (b) avec la goupille d'arrêt.

9.7 Mettre en place la poignée de transport (5) en position de transport (Fig. 11)

La poignée de transport est déjà prémontée dans la fendeuse et est fixée en position de travail. Desserrez le boulon et abaissez la poignée de transport (5) afin de pouvoir insérer le boulon dans l'alésage suivant, puis fixez la poignée de transport en position. Voir les étapes 1 - 3.

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

10. Mise en service

Assurez-vous que la machine est montée complètement et conformément aux instructions. Avant chaque utilisation, contrôlez:

- Si les câbles de raccordement présentent des avaries (fissures, coupures etc.),
- Les éventuelles détériorations de la machine,
- Si toutes les vis sont solidement serrées,
- Les fuites du système hydraulique
- Le niveau d'huile
- Contrôle fonctionnel

Vérifier le niveau d'huile (Fig. 15)

Le système hydraulique est un système fermé comportant un réservoir d'huile, une pompe à huile et une vanne de commande. Vérifiez régulièrement le niveau de l'huile, avant chaque mise en marche. Un niveau d'huile trop bas peut endommager la pompe à huile. La colonne de fendage doit être rentrée avant le contrôle, la machine doit être posée bien à plat.

Le niveau d'huile doit être contrôlé quand le coin est rentré. Le niveau d'huile doit être entre les deux repères de la jauge d'huile. Faites totalement rentrer la jauge d'huile par rotation pour mesurer le niveau d'huile.

Moteur électrique

Vérifier le sens de rotation du moteur. Si le coin de fendage n'est pas à sa position supérieure, le faire monter en utilisant les leviers de commande ou l'étrier de retour. Si le coin de fendage se trouve déjà à la position supérieure le faire descendre en abaissant les leviers de commande vers le bas pour qu'il descende.

Si le coin de fendage ne se déplace pas en actionnant les leviers de commande ou l'étrier de retour, arrêter immédiatement la machine.

Changer de phase en tournant l'inverseur de phase da la fiche (Fig. 4) afin d'inverser le sens de rotation du moteur.

Ne jamais faire fonctionner le moteur dans le mauvais sens! Cela provoquerait immédiatement l'endommagement du système hydraulique, l'avarie ne serait pas couverte par la garantie.

Vérification du fonctionnement

Toujours effectuer un contrôle du fonctionnement avant chaque utilisation.

Action:	Résultat:
Abaissez les deux poignées vers le bas	Le coin de fente descend vers le bas jusqu'à environ 20 cm du plateau
Lâchez une poignée	Le coin de fente reste à la position voulue
Poussez étriers de rappel vers le haut	Le couteau remonte à nouveau

Attention !

Avant d'utiliser le fendeur, il est impératif de dévisser un peu le bouchon de remplissage d'huile (Fig. 15).

Sinon l'air contenu dans le système hydraulique sera continuellement comprimé et détendu, ce qui endommagera les joints du circuit hydraulique et le fendeur ne pourra plus être utilisé. Le revendeur et le fabricant n'effectueront dans ce cas aucune prise en charge des dommages sous garantie.

Mise en marche/Arrêt, (14)

Appuyez sur le bouton vert pour mettre la machine en marche.

Appuyez sur le bouton rouge pour l'arrêter.

Remarque: Vérifier le fonctionnement de la commande marche/arrêt avant chaque utilisation, en appuyant une fois sur le bouton vert, puis sur le rouge.

Sécurité anti-redémarrage intempestif après une coupure de courant (déclencheur de potentiel zéro)

En cas de coupure de courant, de débranchement involontaire ou de coupe-circuit défectueux, l'appareil s'arrête automatiquement. Pour le remettre en marche, appuyez une nouvelle fois sur le bouton vert.

Utilisation de la griffe de retenue (fig. 12)

La hauteur de la griffe peut être réglée sur plusieurs niveaux en fonction de la longueur du bois.

Fendage (Fig. 13)

- Lorsque la température extérieure est inférieure à 5°C, laissez fonctionner la machine environ 5 minutes au ralenti afin que le système hydraulique atteigne sa température de fonctionnement. Placez le bois debout sous le coin de fendage.

Attention: Le coin de fendage est très coupant.

Risque de blessure !

- Pressez la griffe de retenue (13) sur le bois à fendre.
- Lorsque vous abaissez les deux leviers (2+12) vers le bas, le coin de fendage descend et fend le bois.
- Seulement du bois fendu qui vient d'être scié.
- Fendez le bois de haut en bas.
- Ne fendez jamais une bûche couchée ou placée de biais!
- Portez des gants adaptés et des chaussures de sécurité lors du travail de fendage.
- Lorsque les bûches présentent un grand nombre de branches et de nœuds, fendez sur les côtés et non au centre.

Attention: certaines bûches peuvent être fortement comprimées lors du fendage et éclater brusquement.

- **Pour désengager une bûche grippée, frappez dans le sens inverse du fendage ou remontez le coin de fendage. Pour ce faire, relevez les leviers de commande vers le haut, n'utilisez par l'étrier de retour. Attention: risque de blessure.**

Utilisation du releveur de bûche (8)

Informations générales concernant le releveur de bûche:

- Pour des raisons de sécurité, seul le dernier maillon de la chaîne du releveur de bûche doit être accroché au coin de fendage.
- Veillez à ce qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de fonctionnement du releveur de bûche.

Fonctionnement du releveur de bûche:

- Détachez le crochet de retenue du releveur de bûche, de façon à ce que le tube puisse se déplacer librement.
- Faites descendre le coin de fendage vers le bas pour que le bras de relevage repose complètement sur le sol.
- A cette position, vous pouvez faire rouler le tronc à relever sur le tube de relevage

(le tronc doit se trouver entre les deux pointes de fixation).

- Appuyez sur l'étrier de retour vers le bas ou les deux poignées de commande et faites remonter le coin de fendage.
- **(Attention ! ne vous tenez pas dans la zone de relevage du tronc ! Risque de blessure !)**
- Ensuite, retirez le bois fendu et faites redescendre le coin de fendage et donc simultanément le releveur de bûche.

- Vous pouvez maintenant faire rouler un nouveau tronc sur le releveur de bûche.

Remise en place du releveur de bûche.

Si vous n'utilisez pas le lève-bûche ou lorsque la remontée automatique est activée, il est utilisé comme deuxième bras de protection.

Pour ce faire, le bras de relevage est relevé jusqu' à ce qu'il s'enclenche au niveau du crochet.

Position de transport du releveur de bûche :

- Relevez le releveur de bûche à la main vers le haut, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Tenez compte de ces conseils pour assurer un travail rapide et en toute sécurité.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de le brancher sur n'importe quel point de raccordement.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension passagères lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
 - a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de «Z» ou ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$)
 - b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre électricien local, que le point de raccordement avec lequel vous voulez utiliser le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).

Câble d'alimentation électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être:

- Des écrasements, si les câbles de raccordement passent par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des ruptures si l'on a roulé sur le câble.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereux.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles d'alimentation portant le marquage „H07RN“.

L'indication de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection à l'aide d'un fusible C 16A ou K 16A pour les machines à fort courant de démarrage (à partir de 3 000 W) !

Moteur à courant alternatif 230 V~ / 50 Hz

La tension du secteur doit être de 230 V~ / 50 Hz.

Le câble de raccordement au réseau et la rallonge doivent comporter 3 fils = P + N + SL. - (1N/PE).

Les rallonges maxi. de 25m doivent électriques avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².

Le raccordement au réseau doit être protégé par un fusible d'au moins 16 A.

Moteur à courant triphasé 400 V~ / 50 Hz

Tension de secteur 400 V~ / 50 Hz.

Le câble de raccordement au réseau et la rallonge doivent comporter 5 fils

= 3 Phases + Neutre + Terre. - (3N/PE).

Les rallonges maxi. de 25m doivent électriques avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².

Le raccordement au réseau doit être protégé par un fusible d'au moins 16 A.

Lors du raccordement au réseau ou d'un changement de place, le sens de rotation doit être vérifié. La polarité devra éventuellement être inversée. Inverser les pôles dans la fiche.

12. Nettoyage

Attention!

Débranchez la machine avant toute intervention de nettoyage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

13. Transport

Placer au préalable la fendeuse en position de transport. Voir le point 9.2. Appliquer ici la procédure inverse.

La fendeuse est dotée de deux roues de transport et d'une roue supplémentaire. La poignée de transport (5) permet de déplacer la fendeuse.

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. Cet emplacement doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre +5° et +30 °C. Recouvrez la scie afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le manuel d'utilisation à proximité de la machine.

15. Maintenance

Attention!

Débranchez la machine du secteur avant toute intervention de maintenance. Veillez à ce que l'arbre de transmission ne soit pas raccordé au véhicule moteur.

Quand vidanger l'huile?

Première vidange après 50 heures de fonctionnement, ensuite, toutes les 250 heures.

Vidange d'huile (Fig. 14)

Placez la fendeuse en position de transport en la faisant basculer sur les roues de transport. Placez un récipient d'une contenance suffisante (minimum 6 litres) au-dessous de la vis de purge située sur la colonne de fendage.

Ouvrez la vis de purge (d) et laissez l'huile s'écouler dans le récipient.

Ouvrez le bouchon (c) de remplissage situé au-dessus de la colonne de fendage afin que l'huile puisse mieux s'écouler.

Remettez la vis de purge et son joint en place et serrez-la correctement. Versez de l'huile neuve.

(Contenance : voir « Caractéristiques techniques ») et vérifiez le niveau à l'aide de la jauge d'huile. Après une vidange d'huile faites fonctionner le fendeur sans fendre plusieurs fois.

Attention ! Aucune impureté ne doit tomber dans le réservoir d'huile. Éliminez l'huile usagée de manière réglementaire à l'endroit prévu à cet effet. Il est interdit de déverser de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger à des déchets.

Nous recommandons de recourir à des huiles de la série HLP 32.

Système hydraulique

Le système hydraulique est un système fermé comportant un réservoir d'huile, une pompe à huile et une vanne de commande. Le système assemblé à l'usine ne doit être ni modifié, ni déréglé.

Vérifiez régulièrement le niveau de l'huile

Un niveau d'huile trop bas peut endommager la pompe à huile.

Vérifier l'usure et l'étanchéité des raccords hydrauliques et des vissages. Resserrer les vis si nécessaire.

Raccordements et réparations

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine.
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que les pièces suivantes de cette machine sont soumises à une usure liée à son utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Coin de fendage/guides de longeron de fendage, huile hydraulique

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16. Mise au rebut et recyclage



L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.



L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers !



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple, être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre, à une utilisation efficace des ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets ou un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques ou électroniques

17. Dépannage











Le tableau suivant indique les pannes possibles et décrit les remèdes éventuels au cas où votre machine ne fonctionnerait pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et à éliminer le problème de cette manière, adressez-vous au service après-vente.

Panne	Causes possibles	Solution
La pompe hydraulique ne fonctionne pas	Absence de courant	Vérifier si les câbles conducteurs sont sous tension
	La protection thermique du moteur s'est déclenchée	La protection thermique se réenclenche après refroidissement du moteur. Le moteur peut être redémarré ensuite
La tête ne se déplace pas vers le bas	Niveau d'huile bas	Vérifier le niveau d'huile et ajouter de l'huile si nécessaire
	Un des leviers de la commande bi-manuelle n'est pas opérant	Contrôler la fixation des leviers
	Guidage de la colonne encrassé	Nettoyer la colonne
Le moteur démarre, mais la colonne ne se déplace pas vers le bas	Sens de rotation du moteur incorrect en présence de courant triphasé	Contrôler le sens de rotation du moteur et inverser si nécessaire

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare l'attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Leggere il manuale prima di iniziare
	Indossare scarpe antinfortunistiche
	Indossare guanti da lavoro
	Usare una protezione per l'udito e occhiali di sicurezza
	Indossare un casco protettivo
	Vietato fumare nell'ambiente di lavoro
	Non far cadere olio idraulico per terra
	Tenete pulito il vostro spazio di lavoro! Il disordine può provocare incidenti!
	Smaltire l'olio usato in modo corretto (punto di raccolta olio usato sul posto). Non versare l'olio usato sul terreno o mescolarlo ad altri rifiuti.
	Non rimuovere con le mani i tronchi bloccati.
	Non rimuovere e modificare protezioni e dispositivi di sicurezza.
	Attenzione! Spegner l'impianto prima di riparare, effettuare manutenzione e pulizia. Scollegare la presa principale.

	<p>Pericoli di contusioni e ferite a causa delle parti taglienti; non toccare mai le aree pericolose quando la lama è in movimento.</p>
	<p>Alta tensione, pericolo di vita!</p>
	<p>La macchina deve essere usata solo da una persona!</p>
	<p>Allentare il bullone di sfiato di due giri circa, prima di iniziare a lavorare. Chiudere prima del trasporto.</p>
	<p>Attenzione! Parti della macchina mobili!</p>
	<p>Non trasportare l'apparecchio in posizione orizzontale!</p>
	<p>Solo personale autorizzato</p>
	<p>Non utilizzare l'apparecchio in condizioni umide! Proteggere dall'umidità!</p>
	<p>Due velocità di lavoro: 1. Bassa velocità e completa forza di taglio 2. Alta velocità e ridotta forza di taglio</p>
<p> Stima!</p>	<p>Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo</p>

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	49
2.	Descrizione dell'apparecchio	49
3.	Contenuto della fornitura	49
4.	Utilizzo proprio	49
5.	Indicazioni generali di sicurezza	50
6.	Ulteriori avvisi di sicurezza	51
7.	Caratteristiche tecniche	51
8.	Disimballaggio	52
9.	Montaggio / Prima della messa in funzione	52
10.	Messa in servizio	53
11.	Ciamento elettrico	55
12.	Pulizia	55
13.	Trasporto	56
14.	Stoccaggio	56
15.	Manutenzione	56
16.	Smaltimento e riciclaggio	57
17.	Risoluzione dei guasti	57

1. Introduzione

Fabbricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Cilindro
2. Maniglia di comando
3. Leva di ritorno
4. Limitazione della corsa di spaccatura
5. Maniglia di trasporto
6. Catena
7. Ruota di trasporto supplementare
8. Sollevatore tronchi
9. Motore
10. Ruote da trasporto
11. Piastra di appoggio
12. Maniglia di comando / graffa di ritenuta
13. Coltello divisore
14. Combinazione di interruttori/connettori
15. Braccio di supporto

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

- A. Spaccatrice
- B. Braccio di supporto
- C. Sollevatore tronchi
- D. Gancio di fissaggio
- E. Ruote di trasporto
- F. Asse della ruota
- G. Ruota di trasporto supplementare
- H. Sacchetto accessori (a1,b1,c1,d1)
- I. Istruzioni per l'uso

4. Utilizzo proprio

La sega la si deve usare soltanto per i lavori a cui è destinata.

Ogni altro uso senza specifico rapporto non è regolamentare. Per tutti i qualsivoglia danni o ferite, da esso risultanti, è responsabile chi lo usa/lo manovra e non il costruttore.

Ci si deve servire soltanto di dischi di taglio appositamente realizzati per la sega. È vietato l'uso di qualsiasi tipo di disco troncatore.

L'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni di montaggio e le avvertenze sul funzionamento riportate nelle istruzioni d'uso, fanno integralmente parte dell'impiego regolamentare previsto. Le persone, che usano o manutenzionano la sega, devono averne pratica ed essere al corrente degli eventuali pericoli incombenti.

Oltre a ciò ci si deve minutamente attenere alle norme sulla prevenzione degli infortuni.

Si devono osservare le ulteriori regole generali sugli ambiti medico-operativi e sulla sicurezza in campo tecnico.

I cambiamenti effettuati alla sega esonerano il produttore da qualsiasi responsabilità ed escludono totalmente i danni rispettivamente risultanti.

Sebbene la sega venga regolamentarmente usata, non si possono interamente rendere nulli determinati, ulteriori fattori sulla eventualità di subire dei danni.

- Lo spaccalegna idraulico può essere utilizzato esclusivamente in verticale. La spaccatura deve inoltre essere effettuata soltanto nella direzione delle fibre. Le misure della legna spaccata:
Lunghezza del legno 1040 mm
Ø min. 100 mm, max. 300 mm
- Non spaccare mai il legno steso o in senso contrario alla direzione delle fibre.
- Rispettare assolutamente le prescrizioni del costruttore relative alla sicurezza, al funzionamento ed alla manutenzione, nonché le dimensioni indicate nelle caratteristiche tecniche.
- Rispettare le norme anti infortuni e le altre regole di sicurezza universalmente riconosciute.
- La macchina può essere utilizzata, mantenuta o riparata soltanto da persone che la conoscono e che sono informate dei rischi. Le modifiche apportate alla macchina senza autorizzazione fanno decadere la responsabilità del costruttore per i danni che possono derivarne.
- La macchina può essere usata soltanto con gli accessori originali e gli attrezzi originali della casa costruttrice.
- Tutti gli usi che esulano da quelli previsti sono considerati non a norma. Il costruttore non è responsabile per i danni che possono derivarne. Il rischio è esclusivamente dell'utente.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Indicazioni generali di sicurezza

AVVERTENZE: quando si utilizza un macchinario elettrico, bisogna seguire le seguenti indicazioni di sicurezza basilari, per ridurre rischi di incendio, scosse elettriche o ferite alle persone. Si prega di leggere tutte le istruzioni, prima di iniziare a lavorare al macchinario.

- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e di pericolo sulla macchina.
- Fare in modo che tutte le indicazioni di sicurezza e di pericolo sulla macchina rimangano perfettamente leggibili.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Non smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare le linee di allacciamento di rete. Non utilizzare cavi di collegamento difettosi.
- Prima dell'avviamento, verificare il corretto funzionamento del dispositivo con comando a due mani.
- Il personale addetto deve avere almeno 18 anni di età. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare sulla macchina soltanto sotto sorveglianza.
- Indossare guanti da lavoro.
- Durante il funzionamento, fare attenzione: rischio di ferita di dita e mani con il fenditoio.
- Per spaccare pezzi duri o poco maneggevoli, puntellarli con sostegni adatti.
- Eseguire le operazioni di conversione, regolazione e pulizia, nonché la manutenzione e l'eliminazione delle anomalie esclusivamente a motore spento. Staccare la spina di rete!
- I lavori di installazione, riparazione e manutenzione dell'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere rimontati immediatamente dopo la conclusione degli interventi di riparazione e manutenzione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, disattivare il motore. **Scollegare la presa!**
- Non mettere le mani nell'area di spaccatura.
- Non è consentita la permanenza di altre persone nell'area di lavoro.
- Non è consentito azionare lo spaccalegna in posizione di trasporto.
- Non è ammissibile bloccare il controllo a due mani e/o aggirare gli elementi di comando del controllo a due mani, in quanto ciò può causare particolari lesioni durante il comando della macchina.

- Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, i bambini, gli adolescenti nonché le persone sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali non possono utilizzare l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione la macchina se incudita.

6. Ulteriori avvisi di sicurezza

- Lo spaccalegna può essere utilizzato solo da un'unica persona.
- Indossare un equipaggiamento di protezione (occhiali di protezione/maschera, guanti, calzature di sicurezza), per proteggersi da possibili lesioni.
- Non spaccare mai i ceppi che contengano chiodi, fili metallici o altri oggetti.
- I pezzi di legno già spaccati e i trucioli sono una fonte di pericolo presso l'area di lavoro. Esiste il pericolo di inciampare, scivolare o cadere. Mantenere sempre in ordine la propria postazione di lavoro.
- Non introdurre mai le mani sulle parti in movimento quando la macchina è in funzione.
- Spaccare solo legno di lunghezza massima di 1040 mm.

⚠ AVVISO! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

Rischi residui

La macchina è stata costruita sulla base dello stato attuale della tecnica e conformemente alle regole tecniche riconosciute in materia di sicurezza. Tuttavia, possono insorgere rischi residui durante i lavori svolti.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani causate dall'utensile di spaccatura in caso di utilizzo non conforme dello stesso o qualora i pezzi di legno non vengano disposti in modo corretto.
- Lesioni causate da pezzi scagliati, nel caso in cui il supporto o la guida non siano corretti.
- Pericoli dovuti alla corrente, allorché si faccia uso di linee elettriche non conformi.

- Inoltre, possono sussistere rischi residui non palesi anche nonostante tutte le possibili misure di precauzione adottate.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo rispettando le indicazioni riportate alle sezioni "Norme di sicurezza" e "Utilizzo conforme", nonché osservando integralmente le istruzioni per l'uso.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'utensile raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Caratteristiche tecniche

Motore	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Potenza di entrata P1	3000 W	2100 W
Potenza di uscita P2	2200 W	1500 W
Modo di funzionamento	S6 40%	S6 40%
Numero di giri del motore	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Invertitore di fase	no	si
Massa T x B x H	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Lunghezza del legno min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Diametro del legno min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Potenza	10 t	10 t
Corsa cilindrica	850 mm	850 mm
Velocità di incidenza (rapido)	140 mm/s	140 mm/s
Velocità di incidenza (lento)	34 mm/s	34 mm/s
Velocità di ritorno	44 mm/s	44 mm/s

Olio idraulico	HLP32	HLP32
Quantità dell'olio	6 l	6 l
Peso	156 kg	152,4 kg

Salvo cambiamenti tecnici!

Rumore

⚠ Avvertenza: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. In caso di rumore della macchina superiore a 85 dB (A), usare la protezione acustica adeguata.

Valori di emissione del rumore (230 V~)

Livello di potenza acustica L_{WA}	92,7 dB (A)
Livello di pressione acustica L_{pA}	73,8 dB (A)
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB

Valori di emissione del rumore (400 V~)

Livello di potenza acustica L_{WA}	90,6 dB (A)
Livello di pressione acustica L_{pA}	75,2 dB (A)
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB

* Tipo di esercizio S6 40%, esercizio ininterrotto periodico. L'esercizio è dato dal un tempo di avvio, un tempo a carico costante e un tempo di inattività. La durata del ciclo è di 10 minuti, la rispettiva durata di accensione è pari al 40% della durata del ciclo.

Forza di pressione:

Il livello di potenza della pompa idraulica integrata può raggiungere per breve tempo un livello di pressione per una forza di spaccatura di max. 10 tonnellate. Nell'impostazione di base, gli spaccalegna idraulici vengono regolati in fabbrica ad un livello di potenza più basso del 10% ca. Per ragioni di sicurezza, le impostazioni di base non devono essere modificate dall'utente.

Si prega di notare che le condizioni esterne, come la temperatura di esercizio e ambiente, la pressione dell'aria e l'umidità, possono influenzare la viscosità dell'olio idraulico.

Inoltre, le tolleranze di errore e gli errori di manutenzione possono compromettere il livello di pressione raggiungibile.

8. Disimballaggio

Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.

Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).

Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti. Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.

In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Montaggio / Prima della messa in funzione

9.1 Montaggio dell'asse della ruota e delle ruote (kit di montaggio a1) (fig. 3)

Far scorrere l'asse della ruota attraverso i fori sull'estremità posteriore inferiore della spaccatrice.

Posizionare le ruote sull'asse della ruota e fissarle con una coppia ciascuna.

Montare quindi i copriruota.

9.2 Collocazione dello spaccalegna in posizione di lavoro (Fig. 4, 5, 6)

Collegare la spaccatrice alla rete elettrica. Prestare attenzione al senso di direzione del motore. Rimuovere i perni premontati dalla guida del cilindro. Abbassare entrambe le maniglie di comando finché il cilindro si innesta nella guida.

Reinserire ora entrambi i perni precedentemente rimossi per fissare il cilindro alla fenditrice per legna da ardere. Fissare i perni con una coppiglia elastica ciascuno. Quindi portare il fenditoio nella posizione più alta e rimuovere i supporti.

Conservare bene i supporti poiché sono necessari per ogni trasporto dello spaccalegna.

9.3 Montaggio del braccio di supporto (15) (Fig. 7)

Bloccare il braccio di supporto con la vite (b1).

9.4 Montaggio del gancio di fissaggio (D) (Fig. 8)

Fissare il gancio di fissaggio al telaio con due viti (c1).

9.5 Montaggio del sollevatore tronchi (Fig. 9)

Fissare l'alzatronchi alla stecca di appoggio con la vite (d1). Agganciare la catena (6) al fenditoio.

9.6 Montaggio della ruota di trasporto supplementare (Fig. 10)

Montare la ruota di trasporto come mostrato in Fig. 10. Fissare la ruota nel foro superiore (a) o nel foro inferiore (b) con il nasello di arresto.

9.7 Posizionamento della maniglia di trasporto (5) in posizione di trasporto (Fig. 11)

La maniglia di trasporto è già premontata sulla spaccatrice ed è fissata in posizione di esercizio. Allentare il perno e abbassare la maniglia di trasporto (5) in modo tale che il perno possa essere innestarsi nel foro successivo e fissare la maniglia di trasporto in posizione. Vedere i passi 1 - 3.

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione, è obbligatorio montare completamente l'utensile!

10. Messa in servizio

Accertarsi che l'apparecchiatura sia stata interamente montata e che il montaggio sia stato effettuato in modo conforme. Prima di ogni utilizzo è necessario controllare che

- I cavi di collegamento non siano danneggiati (fenditure, tagli, ecc.),
- L'apparecchiatura non sia danneggiata,
- Tutte le viti siano serrate,
- L'impianto idraulico non presenti perdite
- Il livello dell'olio sia corretto.
- Controllo di funzionamento

Controllare il livello dell'olio (Fig. 15)

L'impianto idraulico è un sistema chiuso con serbatoio, pompa e valvola di comando. Verificare il livello dell'olio lubrificante regolarmente prima di ogni utilizzo. Un livello d'olio troppo basso può danneggiare la pompa. Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura sull'astina dell'olio. Il cilindro dev'essere inserito prima della verifica, la macchina deve essere a livello.

Inserire completamente ruotando l'astina dell'olio per misurare il livello dell'olio.

Motore elettrico

Controllare il senso di rotazione del motore. Quando il braccio dello spaccalegna non si trova nella posizione superiore, portare la lama di taglio nella posizione superiore con la staffa di ritorno o la maniglia. Quando il braccio dello spaccalegna si trova già in posizione superiore, attivare il meccanismo dello spaccalegna muovendo entrambe le leve verso il basso. In questo modo il braccio dello spaccalegna si sposta verso il basso. Nel caso in cui la lama di taglio non dovesse spostarsi muovendo la maniglia o la staffa di ritorno, spegnere immediatamente la macchina. Ruotare l'unità di commutazione della polarità nell'unità di innesto (fig.4) per cambiare il senso di rotazione del motore.

Non far girare mai il motore nel senso di rotazione errato! Ciò porta immancabilmente al degrado del sistema pompa e per questo non può essere accettata alcuna rivendicazione in garanzia.

Verifica funzionale

Prima di ogni utilizzo, bisogna eseguire una prova funzionale.

Azione:	Risultato:
Spingere entrambi i manici verso il basso.	Il cuneo scende – fino a ca. 20 cm sopra il piano.
Lasciando una maniglia	Il cuneo resta fermo nella posizione scelta.
Premere la staffa di ritorno verso l'alto	Il coltello si muove verso l'alto

Attenzione!

Prima della messa in funzione, allentare la vite di riempimento (fig. 15).

Non dimenticare mai di allentare la vite di riempimento! In caso contrario l'aria che si trova nel sistema viene compressa e scaricata in continuazione, causando il danneggiamento delle guarnizioni del circuito idraulico e l'inutilizzabilità dello spaccalegna. In questo caso il venditore, nonché il produttore, prende le distanze da qualsiasi richiesta di prestazioni in garanzia.

Attivazione/disattivazione (14)

Per attivare l'apparecchiatura, premere il tasto verde.

Per disattivarla, premere il tasto rosso.

Avvertenza: prima di ogni utilizzo, è necessario verificare il corretto funzionamento dell'unità di attivazione e disattivazione, accendendola e spegnendola una volta.

Sicurezza contro la riattivazione in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica (interruttore di minima tensione)

In caso di caduta di corrente, di distacco involontario della spina o di dispositivo di sicurezza difettoso, l'apparecchiatura si disattiva automaticamente. Per riattivarla, premere nuovamente il tasto verde dell'unità di commutazione.

Utilizzo della graffa di ritenuta (Fig. 12)

La graffa può essere regolata in altezza a diversi livelli, ognuno in base alla lunghezza del legno.

Taglio (Fig. 13)

- In caso di temperature esterne inferiori a 5°C, far funzionare la macchina a vuoto per ca. cinque minuti, in modo che l'impianto idraulico raggiunga la temperatura d'esercizio. Legno in posizione sotto la lama di taglio

Attenzione: la lama di taglio è molto affilata. Pericolo di lesioni!

- Premere la graffa di ritenuta (13) sul legno da spaccare.
- Quando si premono verso il basso entrambe le leve di comando, la lama di taglio si sposta verso il basso e taglia il legno.
- Spaccare solo i tronchi tagliati dritti.
- Spaccare la lagna in verticale.
- Non tagliare mai in direzione orizzontale o obliqua rispetto alla direzione delle fibre!

- Durante il taglio del legno indossare guanti e scarpe antinfortunistiche.

- In caso di legno estremamente distorto, iniziare a tagliare il ceppo dal bordo.

Attenzione: durante il taglio alcuni legni potrebbero essere sottoposti a forte tensione e lacerarsi repentinamente.

- Estrarre il legno incastrato in direzione contraria al taglio o portare il coltello divisore verso l'alto. In questo caso premere verso l'alto solo le maniglie, non utilizzare la staffa di ritorno. **Attenzione: pericolo di lesioni**

Funzionamento del sollevatore tronchi (8)

Indicazioni generali sul sollevatore tronchi:

- Per motivi di sicurezza, la catena del sollevatore tronchi deve essere agganciata alla lama di taglio solo con l'ultimo elemento.
- Fare attenzione che nessuna persona sostenga nell'area di lavoro del sollevatore tronchi

Funzionamento del sollevatore tronchi

- Allentare il gancio di ritenzione del sollevatore tronchi in modo che il tubo di sollevamento possa muoversi liberamente
- Portare la lama di taglio verso il basso finché il tubo di sollevamento del sollevatore tronchi poggia completamente sul pavimento.
- In questa posizione si può far rotolare il tronco da tagliare sul tubo di sollevamento (Il tronco deve trovarsi nell'area compresa tra i due punti di fissaggio)
- Premere la staffa di ritorno verso il basso o la maniglia verso l'alto e far spostare la lama di taglio verso l'alto. (Cautela! Non sostare nella zona di lavoro del sollevatore tronchi! Pericolo di lesioni!)
- Quindi rimuovere il legno tagliato e portare il coltello divisore e il sollevatore tronchi di nuovo verso il basso.
- Ora si può far rotolare un nuovo tronco sul sollevatore tronchi.

Riposizionamento del sollevatore tronchi.

In caso di inutilizzo del sollevatore tronchi o di corsa di ritorno automatica attivata questo viene utilizzato come secondo braccio di protezione.

Inoltre il braccio viene posizionato in alto finché si innesta nel gancio di fissaggio.

Posizione di trasporto del sollevatore tronchi

- Portare il sollevatore tronchi manualmente verso l'alto finché non si innesta.

Rispettare queste istruzioni per garantire un lavoro veloce e sicuro

11. Cimentamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può
- Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che
 - a. non superino una massima impedenza di rete " $Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$ ", oppure
 - b. che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per le macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 watt), di impiegare una protezione da C 16A o K 16A!

Motore trifase 230 V~ / 50 Hz

Tensione di rete 230 V~ / 50 Hz.

L'alimentazione elettrica ed i cavi di prolunga devono essere a 3 poli = P + N + SL. - (1/N/PE).

I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono presentare una sezione trasversale minima di 1,5 mm².

Il raccordo di rete è protetto con un fusibile massimo di 16 A.

Motore trifase 400 V~ / 50 Hz

Tensione di rete 400 V~ / 50 Hz.

L'alimentazione elettrica ed i cavi di prolunga devono essere a 5 poli = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono presentare una sezione trasversale minima di 1,5 mm².

Il raccordo di rete è protetto con un fusibile massimo di 16 A.

Durante l'allacciamento alla rete o in caso di cambio di ubicazione, è necessario controllare il senso di rotazione. Potrebbe essere necessario scambiare la polarità. Ruotare il commutatore di polarità nel connettore dell'apparecchio.

12. Pulizia

Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina di alimentazione.

Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone. Non utilizzare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti in plastica dell'apparecchio. Controllate che non penetri acqua all'interno del dispositivo.

13. Trasporto

Portare dapprima lo spaccalegna in posizione di trasporto. Vedere il punto 9.2, procedendo in questo caso in ordine inverso.

La spaccalegna è dotata di due ruote di trasporto e di una ruota di trasporto supplementare. Con la maniglia di trasporto (5) è possibile spostare lo spaccalegna.

14. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

15. Manutenzione

Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione, staccare la spina di alimentazione. Accertarsi che l'albero cardanico non sia collegato alla macchina motrice.

Quando si deve cambiare l'olio?

Il primo cambio di olio deve aver luogo dopo 50 ore di esercizio e, successivamente, ogni 250 ore di esercizio.

Cambio dell'olio (fig. 14)

Portare la spaccatrice in posizione di trasporto rovesciandola sulle ruote di trasporto. Posizionare un recipiente sufficientemente grande (min. 6 litri) sotto la vite di scarico sulla colonna di taglio

Aprire la vite di scarico (d) e fare scorrere con cautela l'olio nel recipiente.

Aprire la vite di riempimento (c) sul lato superiore della colonna di taglio affinché l'olio possa fuoriuscire meglio.

Riposizionare la vite di scarico con guarnizione e stringerla bene.

Versare del nuovo olio idraulico. (Indice: vedere Dati tecnici) e controllare il livello dell'olio con l'apposita asticella graduata.

Dopo il cambio dell'olio azionare più volte lo spaccalegna, senza eseguire effettivamente il taglio.

Attenzione! Nel recipiente dell'olio non devono penetrare particelle di sporco.

Smaltire l'olio dismesso presso il centro di raccolta. E' vietato scaricare l'olio dismesso nel terreno o smaltirlo unitamente ai comuni rifiuti.

Consigliamo di utilizzare oli della serie HLP 32.

Impianto idraulico

L'impianto idraulico è un sistema chiuso, costituito da serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di comando:

Il sistema, completato in fabbrica, non deve essere modificato né manipolato.

Controllare regolarmente il livello dell'olio.

Se la quantità di olio è troppo bassa, la pompa dell'olio si danneggia. Verificare regolarmente il grado di ermeticità dei collegamenti idraulici e dei raccordi a vite. Se necessario, serrare.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Quando si chiedono informazioni fornire i seguenti dati:

- Costruttore del motore
- Tipo di alimentazione del motore
- Dati della piastrina delle specifiche della macchina

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: splitting cuneo / gap guide longarone, olio idraulico

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16. Smaltimento e riciclaggio



L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può essere utilizzato di nuovo o riciclato.



L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali.

Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibili cause	Soluzione
La pompa idraulica non funziona	Assenza di tensione	Controllare se le linee hanno alimentazione di corrente
	L'interruttore termico del motore si è disattivato	L'interruttore termico si riattiva dopo il raffreddamento del motore. Il motore può essere riavviato
La colonna non si muove verso il basso	Livello dell'olio basso.	Controllare il livello dell'olio e provvedere al rabbocco.
	Commutazione a 2 mani difettosa	Controllare il fissaggio delle leve
	Presenza di sporco nella guida della colonna	Pulire la colonna
Il motore si avvia, ma la colonna non si muove verso il basso	Errato senso di rotazione del motore a corrente trifase	Controllare e modificare il senso di rotazione del motore

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voor ingebruikname de handleiding
	Draag veiligheidsschoenen
	Draag werkhandschoenen
	Draag gehoorbescherming en veiligheidsbril
	Veiligheidshelm gebruiken
	Verboden te roken in de werkomgeving
	Geen hydraulische olie op de grond laten lopen
	Houd uw werkomgeving schoon! Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen!
	Lever de verbruikte olie conform de voorschriften in (plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie). Het is verboden om verbruikte olie in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.
	Verwijder de vastgeklemden stammen niet met uw handen.
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Let op! Zet voor aanvang van de reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor uit en koppel de stekker los.

	<p>Gevaar op snijzetsel en beknelling; raak nooit gevaarlijke bereiken aan, als het splijtmes in beweging is.</p>
	<p>Hoogspanning, levensgevaar!</p>
	<p>Machine mag uitsluitend door één persoon worden bediend!</p>
	<p>Ontluchtingsschroef voor aanvang van de werkzaamheden circa 2 omwentelingen losdraaien. Voor transport sluiten.</p>
	<p>Voorzichtig! Bewegende gereedschappen!</p>
	<p>Apparaat niet liggend transporteren!</p>
	<p>Toegangsverbod voor onbevoegden</p>
	<p>Apparaat niet bij vochtige omstandigheden gebruiken! Beschermen tegen vocht!</p>
	<p>Twee werksnelheden: 1. Lage snelheid en volledig splijtkracht 2. Hoge snelheid en gereduceerd splijtkracht</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien</p>

Inhoudsopgave:**Pagina:**

1.	Inleiding.....	61
2.	Beschrijving van het apparaat.....	61
3.	Inhoud van de levering	61
4.	Beoogd gebruik.....	62
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	62
6.	Aanvullende veiligheidsvoorschriften.....	63
7.	Technische gegevens.....	63
8.	Uitpakken.....	64
9.	Montage / Voor ingebruikname	64
10.	In gebruik nemen.....	65
11.	Elektrische aansluiting.....	66
12.	Reiniging.....	67
13.	Transport.....	67
14.	Opslag.....	67
15.	Onderhoud.....	67
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	68
17.	Verhelpen van storingen.....	69

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Cilinder
2. Bedieningsgreep
3. Terugloophendel
4. Spleetslagbegrenzing
5. Transportgreep
6. ketting
7. Extra transportwiel
8. Hefhaak
9. Motor
10. transportwielen
11. Oplegplaat
12. Bedieningsgreep met bevestigingsklauw
13. Splijtwig
14. Schakelaar-/stekkercombinatie
15. bevestigingsarm

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

- A. houtklover
- B. bevestigingsarm
- C. Hefhaak
- D. bevestigingshaak
- E. transportwielen
- F. wielas
- G. Extra transportwiel
- H. Accessoiretas (a1, b1, c1, d1)
- I. Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

- De hydraulische houtspijlter is alleen voor staand bedrijf inzetbaar, houtblokken mogen uitsluitend in vezelrichting worden gespleten. De afmetingen van het te spijlten houtblokken:
Houtlengte 1040 mm
Ø min. 100 mm, max. 300 mm
- Splijt hout nooit liggend of tegen de vezelrichting in.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.

- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken. Lees alle aanwijzingen voordat u met dit gereedschap gaat werken.

- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Netaansluitleidingen controleren. Geen defecte aansluitingen gebruiken.
- Controleer voor ingebruikname de juiste werking van de tweehandsbediening.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht werken.
- Draag tijdens de werkzaamheden werkhandschoenen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel voor vingers en handen door het spijltereedschap.
- Voor het spijlten van zware of onhandige onderdelen moeten de juiste hulpmiddelen worden gebruikt om te ondersteunen.
- Ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden, alsook onderhoud en het verhelpen van storingen uitsluitend bij een uitgeschakelde motor uitvoeren. Netstekker loskoppelen!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door vaklieden worden uitgevoerd.

- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij het verlaten van de werkplek altijd de motor uitschakelen. **Netstekker loskoppelen!**
- Niet in het spleetbereik grijpen.
- Er mogen zich geen overige personen in de werkomgeving bevinden
- De houtklover mag niet in de transportpositie worden gebruikt
- Het blokkeren van de tweekhandschakeling en/of het omzeilen van de steldelen van de tweekhandsbediening is niet toegestaan, omdat hierdoor gevaar voor bijzonder letsel tijdens het bedienen van de machine kan ontstaan.
- Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- Personen die niet met de gebruikshandleiding bekend zijn, kinderen, jongeren, en personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Laat de machine niet zonder toezicht lopen

6. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De houtspijlter mag uitsluitend door één persoon worden bediend.
- Draag een beschermende uitrusting (veiligheidsbril-/vizier, handschoenen, veiligheidsschoenen) om zich te beschermen tegen mogelijk letsel.
- Nooit stammen spijlten, die spijkers, draad of andere voorwerpen bevatten.
- Reeds gespleten hout en houtspaanders zorgen voor een gevaarlijke werkomgeving. Er bestaat gevaar op struikelen, uitglijden of vallen. Houd de werkplek altijd in onberispelijke staat.
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen.
- Splijt uitsluitend hout met een maximum lengte van 1040 mm.

⚠ Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door spijltergereedschap bij ondeskundige geleiding of ondersteuning van het hout.
- Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de „veiligheidsinstructies“ en het „gebruik conform de voorschriften“ alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Voorkom dat u het apparaat onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw apparaat.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het apparaat in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Opgenomen vermogen P1	3000 W	2100 W
Afgegeven vermogen P2	2200 W	1500 W
Bedrijfsmodus	S6 40%	S6 40%
Motortoerental	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fasenomvormer	Nee	Ja
Afmetingen L x B x H	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Houtlengte min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Houtdiameter min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Vermogen max.	10 t	10 t
Cilinderslag	850 mm	850 mm

Voorloop-snelheid (snel)	140 mm/s	140 mm/s
Voorloop-snelheid (langzaam)	34 mm/s	34 mm/s
Terugloopsnelheid	44 mm/s	44 mm/s
hydraulische olie	HLP32	HLP32
Oliehoeveelheid	6 l	6 l
Gewicht	156 kg	152,4 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid

⚠ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming bij machinelawaai boven 85 dB (A).

Geluidswaarden (230V~)

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	92,7 dB (A)
Geluidsdruk niveau L_{pA}	73,8 dB (A)
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	3 dB

Geluidswaarden (400V~)

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	90,6 dB (A)
Geluidsdruk niveau L_{pA}	75,2 dB (A)
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	3 dB

*Bedrijfsmodus S6 40%, ononderbroken periodiek bedrijf. Het gebruik is opgebouwd uit een opstarttijd, een tijd met een constante belasting en een uitlooptijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 40% van de cyclustijd.

Drukvermogen:

Het prestatieniveau van de ingebouwde hydraulische pomp kan een kortstondig drukniveau voor een spijtkracht van tot 10 ton bereiken. In de basisinstelling worden de hydraulische spijters af fabriek op een ca. 10% langer prestatieniveau ingesteld. Om wille van veiligheidsredenen mogen de basisinstellingen niet door de gebruiker worden versteld.

Let op dat externe omstandigheden zoals bedrijfs- en omgevingstemperatuur, luchtdruk en vochtigheid de viscositeit van de hydraulische olie beïnvloeden. Bovendien kunnen productietoleranties en onderhoudsfouten het bereikbare drukniveau beïnvloeden.

8. Uitpakken

Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.

Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden). Controleer of de inhoud van de levering volledig is. Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.

Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.

Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.

Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

9.1 Wielassen en wielen monteren (accessoires a1) (afb. 3)

Schuif de wielassen (F) door de boringen aan de achterzijde aan het einde van de houtklover.

Steek de wielen (10) op de wielassen en fixeer deze met een splitpen.

Breng vervolgens de wieldonoppen aan.

9.2 Houtklover in werkpositie brengen (afb. 4, 5 + 6)

Houtklover op het stroomnet aansluiten. Let op de juiste draairichting van de motor. Verwijder de voorge-monteerde pennen uit de cilindergeleiding. Laat beide besturingsgrepen zakken, tot de cilinder in de geleiding vastgrijpt. Steek nu de eerst verwijderde pennen weer in om de cilinder op de brandhoutklover te borgen. Borg de pennen met een borgclip. Vervolgens brengt u het spijtmes in de bovenste positie en verwijdert u de steun.

De steun goed bewaren omdat u deze voor elk transport van de klover nodig hebt.

9.3 Bevestigingsarm (15) monteren (afb. 7)

Borg de bevestigingsarm (15) met de schroef (b1)

9.4 Bevestigingshaak (D) monteren (afb. 8)

Bevestigingshaak (D) met twee schroeven (c1) op het frame bevestigen.

9.5 Hefhaak monteren (afb. 9)

Hefhaak (8) met de schroef (d1) aan de houderstrip bevestigen. Ketting (6) aan het splijtmes haken.

9.6 Extra transportwiel monteren (afb. 10)

Bevestig het transportwiel (7) zoals aangegeven in afb. 10. Fixeer het wiel in het bovenste boorgat (a) of in het onderste boorgat (b) met de vergrendelpen.

9.7 Transportgreep (5) in transportstand brengen (afb. 11)

De transportgreep is al op de houtklover voorgemonteerd, en is in de werkpositie gefixeerd. Draai de pen los en beweeg de transportgreep (5) zo ver omlaag dat de bout in het volgende boorgat kan worden gestoken en de transportgreep in de positie wordt gefixeerd. Zie stappen 1 - 3.

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

10. In gebruik nemen

Controleer of de machine volledig en conform de voorschriften is gemonteerd. Controleer vóór elk gebruik:

- De aansluitleidingen op defecte punten (scheuren, snedes en dergelijke),
- De machine op evt. beschadigingen,
- Of alle schroeven goed zijn aangehaald,
- De hydrauliek op lekkage en
- Het oliepeil
- Controle van de werking

Oliepeil controleren (afb. 15)

De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel. Controleer regelmatig voor elk gebruik het oliepeil. Te laag oliepeil kan de oliepomp beschadigen. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan. De spleetkolom moet voor controle zijn ingeschoven, de machine moet vlak staan. Draai de oliepeilstok volledig in om het oliepeil te meten.

E-motor

Controleer de looprichting van de motor. Als de splijtarm zich niet in de bovenste positie bevindt, met terugloopbeugel of handgrepen, het splijtmes in de bovenste positie brengen.

Als de splijtarm zich reeds in de bovenste positie bevindt, activeert u door beweging van de beide hendels omlaag het splijtmechanisme. Hierdoor wordt de splijtarm omlaag bewogen.

Als het splijtmes zich door het bedienen van de handgrepen of de terugloopbeugel niet beweegt, schakelt u de machine direct uit. Draai de poolomkeerinrichting in de steekeenheid (afb. 4) om de draairichting van de motor te wijzigen.

Nooit de motor laten draaien in de verkeerder draairichting! Dit leidt onvermijdelijk tot een verstoring van het pompsysteem en hiervoor kan geen garantie worden geclaimd.

Controle van de werking

Voor elk gebruik moet de werking worden gecontroleerd.

Actie:	Resultaat:
Beide handgrepen omlaag drukken.	Splijtmes gaat omlaag - tot ca. 20 cm boven de tafel.
Telkens een handgreep loslaten.	De invoer blijft op de actuele positie staan.
Terugloopbeugel omhoog duwen	Splijtmes gaat omhoog.

Let op!

Voor ingebruikname de vulplug (afb. 15) losdraaien. Vergeet nooit de vulplug los te draaien! Anders wordt de lucht in het systeem steeds weer gecompriëerd en gedecomprimeerd, waardoor de afdichtingen van het hydraulische circuit beschadigd raken en de houtsplijter niet meer kan worden gebruikt. In dit geval distantiëren de verkoper en de fabrikant zich van elke garantieclaim.

In-/uitschakelen (14)

Druk op de groene knop voor inschakelen.

Druk op de rode knop voor uitschakelen.

Aanwijzing: Controleer voor elk gebruik de werking van de in-/uitschakeleenheid door eenmalig in- en uitschakelen.

Beveiliging bij opnieuw starten bij stroomonderbreking (nulspannings-trigger)

Bij stroomuitval, onvoorzien lostrekken van de stekker of defecte beveiliging, schakelt het apparaat automatisch uit. Voor het herinschakelen drukt u nogmaals op de groene knop op de schakeleenheid.

Gebruik van de bevestigingsklauw (afb. 12)

De klauw kan in verschillende niveaus, afhankelijk van de houtlengte op hoogte worden ingesteld.

Splijten (afb. 13)

- Laat de machine bij buitentemperaturen onder 5 °C ongeveer vijf minuten stationair draaien, zodat het hydraulisch systeem op bedrijfstemperatuur komt. Het hout staande onder het splijtmes plaatsen.

Let op: Het splijtmes is zeer scherp. Gevaar voor letsel!

- Druk de bevestigingsklauw tegen het te splijten hout.
- Als u de beide bedieningshendels (2 + 12) omlaag drukt, gaat het splijtmes omlaag en wordt het hout gespleten.
- Splijt alleen houtblokken die recht zijn afgezaagd.
- Splijt het hout verticaal.
- Nooit liggend of dwars op de vezelrichting splijten!
- Draag tijdens het houtsplijten geschikte handschoenen en veiligheidsschoenen.
- Splijt de stammen vanaf de rand bij sterk vergroeid hout.

Let op: Bij bepaalde houtblokken kunnen bij het splijten grote spanningen ontstaan, waardoor ze plotseling scheuren.

- **Vastgeklemd hout tegen de splijtrichting wegslaan of door het naar boven brengen van de splijtwig. In dit geval, hiervoor alleen de handgrepen omhoog drukken, niet de terugloopbeugel gebruiken. Let op: Gevaar voor letsel**

Gebruik van de hefhaak (8)

Algemene aanwijzingen voor de hefhaak:

- De ketting van de hefhaak mag om veiligheidsredenen uitsluitend met de laatste schakel op het splijtmes worden gehangen.
- Let op dat er zich geen personen in het werkomgeving van de hefhaak ophouden

Gebruik van de hefhaak:

- Draai de terughoudhaak van de hefhaak los, zodat de hefbuis vrij kan lopen
- Breng het splijtmes zo ver omlaag dat de hefbuis van de hefhaak volledig op de grond ligt.

- In deze positie kunt u de te splijten houten stam op de hefbuis rollen

(De houten stam moet in het bereik tussen de beide fixeerpunten liggen)

- Druk de terugloopbeugel omlaag of breng de handgrepen omhoog en laat het splijtmes omhoog komen.

(Voorzichtig! Niet in de werkomgeving van de hefhaak staan! Gevaar voor letsel!)

- Vervolgens verwijderd u het gespleten hout en brengt u de splijtwig en de hefhaak weer omlaag.
- Nu kan een nieuwe houten stam op de hefhaak worden gerold.

Terugzetten van de hefhaak.

Als de hefhaak of de geactiveerde automatische terugloop niet wordt gebruikt, wordt deze als tweede beschermarm gebruikt. Hiertoe wordt de arm omhoog gebracht tot deze in de bevestigingshaak vastklikt.

Transportstand van de hefhaak:

Breng de hefhaak met de hand omhoog tot deze vastklikt.

Neem deze aanwijzingen in acht om een snel en veilig werken te kunnen waarborgen.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE-en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder speciale aansluitingsvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het apparaat kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.
- Het product is uitsluitend voorzien voor het gebruik op aansluitpunten, die
 - a) een maximaal toelaatbare netimpedantie „Z“ ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) niet overschrijden of
 - b) een draagstroombelastbaarheid van het netwerk van ten minste 100 A per fase hebben.

- Als gebruiker moet u ervoor zorgen, indien nodig in overleg met uw energiebedrijf, dat uw aansluitpunt, waarmee u uw product gebruiken wilt, aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Wisselstroommotor 230 V~ / 50 Hz

Netspanning 230 V~ / 50 Hz.

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlengsnoeren tot 25 m moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm² hebben.

De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

Draaistroommotor 400 V~/50 Hz

Netspanning 400 V~/50 Hz

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 5-aderig zijn = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Verlengsnoeren tot 25 m moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm² hebben.

De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd

Bij netaansluiting op het stroomnet of verplaatsing moet de draairichting worden gecontroleerd. Zo nodig moet de polariteit worden verwisseld.

Ompoling in apparaatstekker draaien.

12. Reiniging

Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast.

Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

13. Transport

Houtklover eerst in transportstand brengen. Zie punt 9.2, ga hierbij in omgekeerde volgorde te werk.

De houtklover is voorzien van twee transportwielen en een extra transportwiel. Met de transportgreep (5) kunt u de houtklover bewegen.

14. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking.

Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

15. Onderhoud

Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact. Let op dat de cardanas niet op het aandrijfvoertuig is aangesloten.

Wanneer ververs ik olie?

Ververs de olie voor de eerste keer na 50 bedrijfsuren, vervolgens elke 250 bedrijfsuren.

Olieverversing (afb. 14)

Breng de houtklover in transportstand door deze op de transportwielen te kantelen. Plaats een voldoende groot reservoir (min. 6 liter) onder de aftapplug op de spleetkolom.

Open de aftapplug (d) en vang de olie voorzichtig in het reservoir op.

Open de vulplug (c) aan de bovenzijde van de spleetkolom zodat het olie makkelijker kan wegstromen.

Plaats de aftapplug met afdichting weer terug en haal deze goed aan.

Vul nieuwe hydraulische olie bij. (Inhoud: zie technische gegevens) en controleer met de oliepeilstok het oliepeil.

Na een olieversing bedient u meerdere keren de brandhoutklover zonder daadwerkelijk te splijten.

Let op! Er mogen geen vuile deeltjes in het oliereservoir terechtkomen.

Lever de verbruikte olie conform de voorschriften in bij het plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie. Het is verboden om verbruikte olien in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.

Wij raden olie van de serie HLP 32 aan.

Hydraulische installatie

De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel.

Het in de fabriek voltooide systeem mag niet worden gewijzigd of gemanipuleerd.

Het oliepeil regelmatig controleren.

Te laag oliepeil beschadigt de oliepomp

Hydrauliekaansluitingen en schroefverbinding regelmatig op lekkage controleren - evt. aanhalen.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: Splijtwig/splijtbalkgeleidingen, hydraulische olie

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

16. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.



Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw specialzaak of bij de gemeente!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamel punten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

17. Verhelpen van storingen





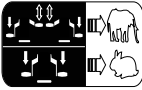
De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De hydraulische pomp start niet	Spanning ontbreekt	Controleer of de leidingen voorzien worden van stroom
	De thermoschakelaar van de motor heeft zichzelf uitgeschakeld	De thermoschakelaar wordt na afkoeling van de motor weer ingeschakeld
De kolom beweegt niet omlaag	Laag oliepeil	Oliepeil controleren en bijvullen
	Een van de hendels is niet aangesloten	Controleer de bevestiging van de hendel
	Vuil in de rails	De kolom reinigen
Motor start, maar de kolom beweegt niet omlaag	Onjuiste draairichting van de motor bij draaistroom	Draairichting van de motor controleren en omzetten

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de realizar la puesta en marcha, leer el manual
	Utilizar calzado de protección
	Usar guantes de trabajo
	Llevar protección auditiva y gafas protectoras
	Utilizar casco protector
	Prohibido fumar en la zona de trabajo
	No dejar que el aceite hidráulico caiga al suelo
	Mantenga su zona de trabajo en orden. ¡El desorden puede ocasionar accidentes!
	Deseche el aceite viejo apropiadamente (punto de recogida de aceite local). Está estrictamente prohibido verter el aceite usado en el suelo o mezclarlo con residuos.
	No retire los troncos atascados con las manos.
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	¡Atención! Antes de realizar trabajos de reparación, mantenimiento y limpieza, parar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red.

	<p>Peligro de corte y aplastamiento; no tocar nunca zonas peligrosas cuando la cuchilla de hendir esté en movimiento.</p>
	<p>Alta tensión: ¡peligro de muerte!</p>
	<p>¡La máquina debe manejarla una única persona!</p>
	<p>Antes de empezar a trabajar, aflojar el tornillo de purga de aire unas 2 vueltas. Cerrar antes del transporte.</p>
	<p>¡Precaución! ¡Herramientas móviles!</p>
	<p>¡No transportar el aparato en posición horizontal!</p>
	<p>Acceso prohibido para personas no autorizadas</p>
	<p>¡No utilizar el aparato en ambientes húmedos! ¡Proteger de la humedad!</p>
	<p>Dos velocidades de trabajo: 1. Baja velocidad y máxima fuerza de división 2. Alta velocidad y fuerza de división reducida</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad</p>

Índice de contenidos:
Página:

1.	Introducción	73
2.	Descripción del aparato.....	73
3.	Volumen de suministro	73
4.	Uso previsto	74
5.	Indicaciones generales de seguridad	74
6.	Indicaciones de seguridad adicionales	75
7.	Datos técnicos	75
8.	Desembalaje.....	76
9.	Montaje / antes de la puesta en marcha	76
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	77
11.	Conexión eléctrica.....	79
12.	Limpieza.....	80
13.	Transporte.....	80
14.	Almacenamiento	80
15.	Mantenimiento	80
16.	Eliminación y reciclaje	81
17.	Solución de averías	81

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las vistas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Cilindro
2. Empuñadura
3. Palanca de retorno
4. Limitación de carrera del divisor
5. Mango de transporte
6. Cadena
7. Rueda de transporte adicional
8. Elevador de troncos
9. Motor
10. Ruedas de transporte
11. Placa de soporte
12. Empuñadura con uña de sujeción
13. Cuña abridora
14. Combinación de interruptores y clavijas
15. Brazo de soporte

3. Volumen de suministro (fig. 2)

- A. Divisor
- B. Brazo de soporte
- C. Elevador de troncos
- D. Gancho de soporte
- E. Ruedas de transporte
- F. Eje de rueda
- G. Rueda de transporte adicional
- H. Bolsa de accesorios (a1, b1, c1, d1)
- I. Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

- El cortador de madera hidráulico solo está pensado para el uso de pie; la madera solo debe cortarse de pie en la dirección de la veta. Las dimensiones de la madera a cortar:
Longitud de pieza de madera 1040 mm
Ø mín. 100 mm, máx. 300 mm
- No cortar nunca la madera en posición horizontal ni en sentido contrario a las vetas.
- Se deben respetar las normas de seguridad, trabajo y mantenimiento establecidas por el fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.

- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con esta herramienta.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Compruebe los cables de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos.
- Compruebe el correcto funcionamiento del mando para dos manos antes de la puesta en marcha.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- Póngase guantes de trabajo de protección al trabajar.
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones en dedos y manos por la herramienta de corte.
- Para rajar piezas pesadas o poco manejables, emplear los medios auxiliares adecuados para efectuar el apoyo.
- Realizar los trabajos de reequipamiento, ajuste, limpieza, mantenimiento y reparación de averías únicamente con el motor apagado. ¡Desenchufar la clavija de red!
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarse únicamente técnicos especialistas.

- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor. **¡Desenchufar la clavija de red!**
- No introducir las manos en el área de corte.
- Ninguna otra persona puede permanecer en el área de trabajo
- El cortador de madera no debe ponerse en funcionamiento en la posición de transporte
- No está permitido bloquear el control a dos manos y/o eludir los controles del manejo a dos manos, ya que esto podría provocar lesiones graves durante el manejo de la máquina.
- En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- No deberán utilizar este equipo las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones, los niños y jóvenes y aquellas personas que estén bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Nunca desatienda la máquina

6. Indicaciones de seguridad adicionales

- Solo una persona debe manejar el cortador de madera.
- Lleve un equipo de protección (gafas de protección/visera de protección, guantes, calzado de seguridad) para protegerse de posibles lesiones.
- No corte nunca troncos que desprendan clavos, alambres u otros objetos.
- La madera ya cortada y las virutas de madera suponen un peligro para el área de trabajo. Existe peligro de tropiezo, resbalamiento o caída. Mantenga siempre ordenada la zona de trabajo.
- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando esta se encuentre encendida.
- Corte únicamente piezas de madera de una longitud máxima de 1040 mm.

⚠ ¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos debido a la herramienta de corte, en caso de guiarse o apoyarse esta incorrectamente.
- Lesiones debido a piezas de trabajo proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las indicaciones de seguridad, el uso previsto y el manual de instrucciones en su totalidad.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Evite puestas en marcha fortuitas del aparato: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su aparato brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el aparato esté en marcha.

7. Datos técnicos

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Potencia de entrada P1	3000 W	2100 W
Potencia generada P2	2200 W	1500 W
Modo de servicio	S6 40 %	S6 40 %
Número de revoluciones del motor	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Inversor de fase	no	Sí
Medidas L x An x Al	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Longitud de la madera mín. - máx.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Diámetro de madera mín. - máx.	100 - 300 mm	100 - 300 mm

Potencia máx.	10 t	10 t
Carrera del cilindro	850 mm	850 mm
Velocidad de avance (rápida)	140 mm/s	140 mm/s
Velocidad de avance (lenta)	34 mm/s	34 mm/s
Velocidad de retorno	44 mm/s	44 mm/s
Aceite hidráulico	HLP32	HLP32
Cantidad de aceite	6 l	6 l
Peso	156 kg	152,4 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Ruidos

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB (A), póngase una protección auditiva adecuada.

Valores característicos de ruido (230 V~)

Nivel de potencia acústica L_{WA}	92,7 dB (A)
Nivel de presión acústica L_{pA}	73,8 dB (A)
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	3 dB

Valores característicos de ruido (400 V~)

Nivel de potencia acústica L_{WA}	90,6 dB (A)
Nivel de presión acústica L_{pA}	75,2 dB (A)
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	3 dB

*Modo de servicio S6 40 %, funcionamiento cíclico continuo. El funcionamiento se compone por un tiempo de arranque, un tiempo con carga constante y un tiempo de marcha en vacío. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 40% de la duración de conexión.

Fuerza de apriete:

El nivel de potencia de la bomba hidráulica incorporada puede alcanzar un nivel de presión de corta duración para una fuerza de división de hasta 10 toneladas. En la configuración básica, los divisores hidráulicos vienen ajustados de fábrica a un nivel de potencia aproximadamente un 10 % inferior. Por motivos de seguridad, el usuario no puede modificar los ajustes básicos.

Tenga en cuenta que las circunstancias externas, como la temperatura ambiente y de funcionamiento, la presión atmosférica y la humedad, influyen en la viscosidad del aceite hidráulico. Además, las tolerancias de fabricación y los errores de mantenimiento pueden afectar al nivel de presión alcanzable.

8. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.

Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).

Compruebe la integridad del volumen de suministro. Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del periodo de garantía.

Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Montaje / antes de la puesta en marcha

9.1 Montar el eje de rueda y las ruedas (bolsa de accesorios a1) (fig. 3)

Deslice el eje de la rueda (F) a través de los orificios en la parte inferior trasera del divisor.

Introduzca las ruedas (10) en el eje de la rueda y fíjelas con un pasador de aletas.

A continuación, coloque los tapacubos.

9.2 Llevar el divisor a la posición de trabajo (fig. 4, 5 + 6)

Conecte el divisor a la red eléctrica. Preste atención a la dirección de rotación del motor. Retire los pernos premontados de la guía del cilindro. Baje ambos asideros de control hasta que el cilindro encaje en la guía. Ahora vuelva a insertar los pernos que retiró anteriormente para asegurar el cilindro en el partidor de leña. Asegure los pernos con un pasador de horquilla. Luego mueva la cuchilla de hendir a la posición superior y retire el soporte.

Conserve en buen estado el soporte, ya que se necesitará cada vez que se transporta el divisor.

9.3 Montar el brazo de soporte (15) (fig. 7)

Asegure el brazo de soporte (15) con el tornillo (b1)

9.4 Montar el gancho de soporte (D) (fig. 8)

Fije el gancho de soporte (D) al bastidor con dos tornillos (c1).

9.5 Montar el elevador de troncos (fig. 9)

Fije el elevador de troncos (8) a la brida de sujeción con el tornillo (d1). Enganche la cadena (6) en la cuchilla de hendir.

9.6 Montar la rueda de transporte adicional (fig. 10)

Fije la rueda de transporte (7) como se muestra en la fig. 10. Fije la rueda en el orificio superior (a) o en el orificio inferior (b) con el pasador de bloqueo.

9.7 Mueva el mango de transporte (5) a la posición de transporte (fig. 11)

El mango de transporte ya viene premontado en el divisor y fijado en la posición de trabajo. Afloje el perno y mueva el mango de transporte (5) hacia abajo lo suficiente para que pueda insertar el perno en el siguiente orificio y fijar el mango de transporte en su posición. Vea los pasos 1 - 3.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

10. Ponerlo en funcionamiento

Asegúrese de que la máquina esté completamente montada de acuerdo con las instrucciones. Supervise antes de cada uso:

- Inspeccione las líneas de conexión en busca de partes defectuosas (roturas, cortes y similares),
- Si la máquina presenta daños
- Si todos los tornillos están bien apretados
- compruebe el sistema hidráulico en busca de fugas y
- El nivel de aceite
- Prueba de funcionamiento

Compruebe el nivel de aceite (fig. 15)

La instalación hidráulica es un sistema cerrado con depósito de aceite, bomba de aceite y válvula de control. Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar la bomba de aceite. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite. La columna de hendir debe estar retraída antes de la comprobación y la máquina nivelada. Gire la varilla medidora de nivel de aceite hasta el fondo para medir el nivel de aceite.

Motor-E

Compruebe el sentido de marcha del motor. Si el brazo divisor no está en la posición superior, mueva la cuchilla de hendir a la posición superior usando el estribo de retorno o los mangos.

Si el brazo divisor ya está en la posición superior, active el mecanismo divisor moviendo las dos palancas hacia abajo. De esta forma el brazo divisor se mueve hacia abajo.

Si la cuchilla de hendir no se mueve a pesar de mover los mangos o el estribo de retorno, apague la máquina inmediatamente. Gire la unidad de inversión de polaridad en la unidad enchufable (fig. 4) para cambiar la dirección de rotación del motor.

¡Nunca haga funcionar el motor en la dirección de rotación incorrecta! Esto provoca inevitablemente la destrucción del sistema de bombeo y no se puede reclamar ningún derecho de garantía por ello.

Prueba de funcionamiento

Antes de cada uso, debe realizarse una prueba de funcionamiento.

Acción:	Resultado:
Presionar hacia abajo los asideros.	La cuchilla de hendir se desplaza hacia abajo - hasta aprox. 20 cm sobre la mesa.
Soltar uno de los asideros.	La cuchilla de hendir permanece en la posición seleccionada.
Empuje el estribo de retorno hacia arriba	La cuchilla de hendir se mueve hacia arriba.

¡Atención!

Antes de la puesta en marcha, afloje el tornillo de llenado (fig. 15). ¡Nunca olvide aflojar el tornillo de llenado! De lo contrario, el aire en el sistema se comprimirá y expandirá una y otra vez, con el resultado de que las juntas del circuito hidráulico acabarán destrozadas, no pudiendo volver a utilizarse el cortador de madera. En este caso, los distribuidores y el mismo fabricante no aceptarán ninguna reclamación por garantía.

Interruptor de conexión/desconexión (14)

Pulse el botón verde para encender el dispositivo. Pulse el botón rojo para apagar el dispositivo.

Nota: Compruebe, antes de cada uso, el funcionamiento de la unidad de conexión y desconexión conectándola y desconectándola una vez.

Protección contra reinicio en caso de interrupción de la corriente (interruptor de gatillo de tensión cero)

En caso de corte de electricidad, desenchufe involuntario de la clavija o fusible defectuoso, el aparato se desconecta automáticamente. Para volver a conectarlo, vuelva a apretar el botón verde de la unidad de conmutación.

Uso de la uña de sujeción (fig. 12)

La altura de la uña se puede ajustar en diferentes niveles, dependiendo de la longitud de la madera.

División (fig. 13)

- Si la temperatura exterior es inferior a 5 °C, deje la máquina al ralentí durante unos cinco minutos para que el sistema hidráulico alcance la temperatura de funcionamiento. Coloque la madera en posición vertical debajo de la cuchilla de hendir.

Atención: La cuchilla de hendir está muy afilada.

¡Peligro de lesión!

- Presione la uña de sujeción sobre la madera que se va a dividir.

- Si presiona ambas palancas de control (2 + 12) hacia abajo, la cuchilla de hendir se mueve hacia abajo y parte la madera.
- Partir únicamente madera recta.
- Partir la madera verticalmente.
- ¡Nunca la parta en horizontal o en dirección al agarre!
- Utilice guantes y calzado de seguridad adecuados cuando corte madera.
- En el caso de madera muy crecida, separe los troncos desde el borde.

Atención: Al partir, ciertos tipos de madera pueden sufrir una tensión excesiva y desgarrarse repentinamente.

- Golpee la madera atascada contra la dirección de corte o moviendo la cuña abridora hacia arriba. En este caso, simplemente empuje los mangos hacia arriba, no utilice el estribo de retorno.
- Atención: Peligro de lesiones**

Funcionamiento del elevador de troncos (8)

Información general sobre el elevador de troncos:

- Por razones de seguridad, la cadena del elevador de troncos solo se puede unir a la cuchilla de hendir por el último eslabón.
- Cerciórese de que no haya nadie en el área de trabajo del elevador de troncos

Funcionamiento del elevador de troncos:

- Afloje el gancho de retención del elevador de troncos, permitiendo que el tubo de elevación pueda moverse libremente
- Mueva la cuchilla de hendir hacia abajo hasta que el tubo de elevación del elevador de troncos esté completamente en el suelo.
- En esta posición, puede hacer rodar el tronco que se va a partir hasta el tubo de elevación
(El tronco debe quedar en la zona entre las dos puntas de fijación)

- Empuje el estribo de retorno hacia abajo o los asideros hacia arriba y deje que suba la cuchilla de hendir.

(¡Precaución! ¡No permanezca en la zona de trabajo del elevador de troncos! ¡Peligro de lesiones!)

- A continuación, retire la madera partida y vuelva a bajar la cuña abridora y, con ella, el elevador de troncos.
- Ahora se puede enrollar un nuevo tronco en el elevador de troncos.

Reposicionamiento del elevador de troncos.

Si no se utiliza el elevador de troncos o si se activa el retorno automático, este se utiliza como segundo brazo de protección. Para ello, el brazo se levanta hasta que quede enganchado en el gancho de soporte.

Posición de transporte del elevador de troncos:

Guíe el elevador de troncos hacia arriba con la mano hasta que encaje.

Siga estas instrucciones para garantizar un trabajo rápido y seguro.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El aparato puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto solo es apto para el uso en los puntos de conexión previstos,
 - a) No superar la impedancia de red máxima permitida "Z"
 - ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230 V) / 1,043 \Omega (400 V)$), o
 - b) aquellos con una intensidad de corriente permanente admisible de red de como mínimo 100 A por fase.
- Como usuario deberá asegurarse - si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad - de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumple uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.

- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Motor de corriente alterna 230 V~ / 50 Hz

Tensión de red 230 V~ / 50 Hz.

La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE).

Los cables alargadores de hasta 25 m deben tener una sección transversal de 1,5 mm².

La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

Motor trifásico 400 V~ / 50 Hz

Tensión de red 400 V~ / 50 Hz.

La conexión de red y el cable alargador deben contar con 5 hilos = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Los cables alargadores de hasta 25 m deben tener una sección transversal de 1,5 mm².

La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A

En caso de conexión de red o cambio de emplazamiento, debe comprobarse la dirección de giro. En caso necesario, hay que cambiar la polaridad.

Girar el dispositivo de cambio de polos del enchufe del aparato.

12. Limpieza

¡Atención!

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.

Retire cada cierto tiempo las virutas y el polvo de la máquina con ayuda de un paño.

Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.

Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

13. Transporte

Coloque el divisor en la posición de transporte de antemano. Véase punto 9.2, procediendo aquí en orden inverso.

El cortador de madera está equipado con dos ruedas de transporte y una rueda de transporte adicional. Puede mover el divisor con el mango de transporte (5).

14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

15. Mantenimiento

¡Atención!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento. Asegúrese de que el eje de transmisión no esté conectado al vehículo de tracción.

¿Cuándo cambio el aceite?

El primer cambio de aceite se lleva a cabo después de 50 horas de servicio, a continuación, cada 250 horas de servicio.

Cambio de aceite (fig. 14)

Coloque el divisor en la posición de transporte inclinandolo sobre las ruedas de transporte. Coloque un recipiente suficiente (mín. 6 litros) debajo del tapón roscado de purga de la columna de hendir.

Abra el tapón roscado de purga (d) y drene con cuidado el aceite en el recipiente.

Abra el tornillo de llenado (c) en la parte superior de la columna de hendir para que el aceite pueda fluir mejor. Vuelva a instalar el tapón roscado de purga con junta y apriete firmemente.

Rellene con aceite hidráulico nuevo. (Contenido: véase datos técnicos) y compruebe el nivel de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite.

Tras realizar un cambio de aceite, opere el partidor de leña varias veces sin llegar a partirlo.

¡Atención! No deben entrar partículas de suciedad en el depósito de aceite.

Deseche el aceite antiguo recogido de forma adecuada en el punto de recogida de aceite usado local. Está prohibido verter el aceite viejo en el suelo o mezclarlo con la basura.

Recomendamos aceites de la serie HLP 32.

Sistema hidráulico

La instalación hidráulica es un sistema cerrado con depósito de aceite, bomba de aceite y válvula de control. El sistema terminado en fábrica no debe modificarse ni manipularse.

Controlar el nivel de aceite regularmente.

Un nivel de aceite demasiado bajo daña la bomba de aceite.

Comprobar regularmente la hermeticidad de las conexiones hidráulicas y las uniones atornilladas – y reapretarlas, en caso de necesidad.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Guías de la cuña abridora/guías del larguero de corte, aceite hidráulico

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

16. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas. El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
La bomba hidráulica no arranca	No hay tensión	Comprobar si los cables están conectados a la red eléctrica
	El interruptor térmico del motor se ha apagado	Volver a conectar el interruptor térmico en el interior de la carcasa del motor
La columna no baja	Nivel de aceite bajo	Controlar y rellenar el nivel de aceite
	Una de las palancas no está conectada	Controlar la sujeción de la palanca
	Suciedad en los carriles	Limpiar la columna
El motor arranca, pero la columna no baja	Dirección incorrecta de giro del motor con corriente trifásica	Comprobar y cambiar la dirección de giro del motor

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Ler o manual antes da colocação em funcionamento
	Usar calçado de segurança
	Usar luvas de proteção
	Usar proteção auditiva e óculos de proteção
	Usar capacete de proteção
	Proibição de fumar na área de trabalho
	Não permitir que se espalhe óleo hidráulico no chão
	Mantenha a sua área de trabalho ordenada! A desordem pode causar acidentes!
	Elimine corretamente o óleo usado (ponto de recolha de óleo usado local). É proibido verter óleo usado no chão ou misturá-lo com os resíduos.
	Não remova os troncos presos com as mãos.
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e de segurança.
	Atenção! Desligar o motor e retirar a ficha de rede da tomada antes dos trabalhos de reparação, manutenção e limpeza.

	<p>Perigo de corte e esmagamento, nunca tocar nas áreas perigosas durante o movimento da lâmina de rachar.</p>
	<p>Alta tensão, perigo de vida!</p>
	<p>A máquina deve ser utilizada por uma só pessoa!</p>
	<p>Desapertar o parafuso de purga aprox. 2 voltas antes do início do trabalho. Fechar antes do transporte.</p>
	<p>Cuidado! Ferramentas móveis!</p>
	<p>Não transportar o aparelho deitado!</p>
	<p>Acesso proibido a pessoas não autorizadas</p>
	<p>Não utilize o aparelho em caso de humidade! Proteja-o da humidade!</p>
	<p>Duas velocidades de trabalho: 1. Baixa velocidade e força de rachamento total 2. Alta velocidade e força de rachamento reduzida</p>
<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo</p>

Conteúdo:
Página:

1.	Introdução	85
2.	Descrição do aparelho	85
3.	Âmbito de fornecimento.....	85
4.	Utilização correta.....	85
5.	Indicações de segurança gerais	86
6.	Indicações de segurança adicionais	87
7.	Dados técnicos	87
8.	Desembalar.....	88
9.	Montagem / Antes da colocação em funcionamento.....	88
10.	Colocação em funcionamento.....	89
11.	Ligação elétrica	90
12.	Limpeza	91
13.	Transporte.....	91
14.	Armazenamento	92
15.	Manutenção	92
16.	Eliminação e reciclagem.....	92
17.	Resolução de problemas.....	93

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Cilindro
2. Pega de operação
3. Alavanca de retorno
4. Limitação do curso do separador
5. Pega de transporte
6. Corrente
7. Roda de transporte adicional
8. Elevador de troncos
9. Motor
10. Rodas de transporte
11. Placa de base
12. Pega de operação com garra de retenção
13. rachador
14. Combinação de interruptor e ficha
15. Braço de suporte

3. Âmbito de fornecimento (fig. 2)

- A. Separador
- B. Braço de suporte
- C. Elevador de troncos
- D. Gancho de retenção
- E. Rodas de transporte
- F. Eixo da roda
- G. Roda de transporte adicional
- H. Kit de acessórios (a1, b1, c1, d1)
- I. Manual de instruções

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

- A fendedeira hidráulica só pode ser utilizada para funcionar na vertical, as cavacas só podem ser fendidas em pé no sentido das fibras. Dimensões das cavacas a fender:
Comprimento da madeira 1040 mm
Ø min. 100 mm, max. 300 mm
- Nunca fender as cavacas deitadas ou contra o sentido das fibras.
- As instruções de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observadas.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

AVISO: Se utilizar ferramentas elétricas, deverão ser seguidas as regras básicas de segurança apresentadas em seguida, de modo a reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos. Ler todas as instruções antes de trabalhar com esta ferramenta.

- Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Verificar os cabos de alimentação. Não utilizar cabos de ligação com defeito.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique o funcionamento correto da operação a duas mãos.
- O operador deve ter pelo menos 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- Usar luvas de proteção durante todos os trabalhos.
- Cuidado durante os trabalhos: perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido à ferramenta de rachar.
- Para rachar peças pesadas ou de manuseio difícil, utilize meios auxiliares adequados para a apoiar.
- Realize trabalhos de conversão, configuração ou limpeza, assim como manutenção e eliminação de avarias apenas com o motor desligado. retire a ficha de rede da tomada!
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- Desligar o motor sempre que abandonar o local de trabalho. **retire a ficha de rede da tomada!**
- Não introduzir as mãos na área da fenda.
- Não deve permanecer qualquer outra pessoa na área de trabalho
- A fendedeira não deve ser operada na posição de transporte
- Não é permitido o bloqueio do dispositivo de comando bimanual e/ou o contornar das peças de ajuste do dispositivo de comando bimanual, uma vez que tal pode causar ferimentos especiais durante a operação da máquina.

- Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções e as crianças, jovens ou pessoas sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos não podem operar o aparelho.
- Nunca deixe a máquina funcionar sem supervisão

6. Indicações de segurança adicionais

- A fendedeira deve ser utilizada por uma só pessoa.
- Use equipamento de proteção (viseira/óculos de proteção, luvas, sapatos de segurança) para se proteger de eventuais ferimentos.
- Nunca tente rachar troncos que contenham pregos, arames ou outros objetos.
- Madeira já rachada e aparas de madeira criam uma área de trabalho perigosa. Existe o perigo de tropeçamento, de escorregamento ou de queda. Mantenha a área de trabalho sempre arrumada.
- Nunca colocar as mãos em peças rotativas da máquina quando esta estiver em funcionamento.
- Rache apenas madeira com um comprimento máximo de 1040 mm.

⚠ Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operar a ferramenta elétrica.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e mãos provocados pela ferramenta de rachar, devido à orientação ou colocação incorreta da lenha.
- Ferimentos devido a peças projetadas em caso de fixação ou condução incorretas.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as Indicações de segurança, a Utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha da tomada.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos do seu aparelho.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o aparelho estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Potência de entrada P1	3000 W	2100 W
Potência de saída P2	2200 W	1500 W
Modo de operação	S6 40%	S6 40%
Velocidade do motor	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Inversor de fases	não	sim
Dimensões C x L X A	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Comprimento da madeira mín. - máx.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Diâmetro da madeira mín. - máx.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Potência máx.	10 t	10 t
Curso do cilindro	850 mm	850 mm
Velocidade de avanço (rápido)	140 mm/s	140 mm/s
Velocidade de avanço (lento)	34 mm/s	34 mm/s
Velocidade de retorno	44 mm/s	44 mm/s
Óleo hidráulico	HLP32	HLP32
Quantidade de óleo	6 l	6 l
Peso	156 kg	152,4 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Ruídos

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído (230V~)

Nível de potência sonora L_{WA}	92,7 dB (A)
Nível de pressão sonora L_{pA}	73,8 dB (A)
Incerteza $K_{WA/pA}$	3 dB

Valores característicos do ruído (400V~)

Nível de potência sonora L_{WA}	90,6 dB (A)
Nível de pressão sonora L_{pA}	75,2 dB (A)
Incerteza $K_{WA/pA}$	3 dB

* Modo de operação S6 40%, funcionamento periódico ininterrupto. O funcionamento é composto de um tempo de arranque, de um tempo com uma carga constante e de um tempo de desaceleração. A duração do ciclo é de 10 min, o ciclo de operação relativo representa 40% da duração do ciclo.

Força de compressão:

O nível de desempenho da bomba hidráulica incorporada pode atingir um breve nível de pressão para uma força de rachamento de até 10 toneladas. Na configuração básica, os separadores hidráulicos são ajustados de fábrica para um nível de desempenho inferior em aprox. 10%. Por motivos de segurança, as configurações básicas não devem ser ajustadas pelo utilizador.

Tenha em atenção que circunstâncias externas, tais como a temperatura ambiente ou de funcionamento, a pressão do ar e a humidade, podem afetar a viscosidade do óleo hidráulico. Para além disso, tolerâncias de fabrico e erros de manutenção poderão afetar o nível de pressão atingível.

8. Desembalar

Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.

Remova o material de embalamento, assim como as fixações de embalamento/transporte (se presentes).

Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.

Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.

Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.

Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.

No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfíxia!

9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

9.1 Montar o eixo das rodas e as rodas (kit de acessórios a1) (fig. 3)

Insira o eixo das rodas (F) através dos orifícios na extremidade traseira inferior do separador.

Coloque as rodas (10) no eixo das rodas e fixe-as com um contrapino.

Por fim, coloque as capas de roda.

9.2 Colocar o separador na posição de trabalho (fig. 4, 5 + 6)

Ligue o separador à rede elétrica. Tenha atenção ao sentido de rotação do motor. Remova as cavilhas pré-montadas do guiamento do cilindro. Baixe ambas as pegas de comando até que o cilindro engate no guiamento. Volte agora a inserir as cavilhas anteriormente removidas para fixar o cilindro ao rachador de lenha. Fixe as cavilhas com um perno com mola. De seguida, leve a lâmina de rachar para a posição superior e remova o suporte.

Guarde bem o suporte, ele será necessário em cada transporte do separador.

9.3 Montar o braço de suporte (15) (fig. 7)

Fixe o braço de suporte (15) com o parafuso (b1)

9.4 Montar o gancho de retenção (D) (fig. 8)

Fixe o gancho de retenção (D) à armação com dois parafusos (c1).

9.5 Montar o elevador de troncos (fig. 9)

Fixe o elevador de troncos (8) à patilha de retenção com o parafuso (d1). Enganche a corrente (6) na lâmina de rachar.

9.6 Montar a roda de transporte adicional (fig. 10)

Coloque a roda de transporte (7) tal como ilustrado na fig. 10. Fixe a roda ao orifício superior (a) ou ao orifício inferior (b) com o pino de bloqueio.

9.7 Colocar a pega de transporte (5) na posição de transporte (fig. 11)

A pega de transporte já se encontra pré-montada no separador e está fixada na posição de trabalho. Solte a cavilha e movimente a pega de transporte (5) para baixo, até que seja possível inserir a cavilha no orifício seguinte e fixar assim a pega de transporte nessa posição. Consulte os passos 1 - 3.

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

10. Colocação em funcionamento

Certifique-se de que a máquina está completa e corretamente montada. Antes de cada utilização, verifique:

- Verifique os cabos de ligação quanto a pontos com defeito (fissuras, cortes e semelhantes),
- eventuais danos na máquina,
- se todos os parafusos estão bem apertados,
- o sistema hidráulico quanto a fugas e
- o nível de óleo
- Ensaio funcional

Verificar o nível de óleo (fig. 15)

A instalação hidráulica é um sistema fechado com depósito de óleo, bomba de óleo e válvula de comando. Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar a bomba de óleo. O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central do indicador do nível de óleo. A coluna de rachar deve estar recolhida antes da verificação, a máquina deve estar plana. Enrosque o indicador do nível de óleo completamente para dentro para medir o nível de óleo.

Motor elétrico

Verifique o sentido de deslocação do motor. Se o braço do separador não se encontrar na posição superior, leve a lâmina de rachar para a posição superior com o estribo de retorno ou com as pegas.

Se o braço do separador já se encontrar na posição superior, ative o mecanismo de rachar movendo ambas as alavancas para baixo. O braço do separador movimenta-se para baixo.

Se a lâmina de rachar não se movimentar apesar da ativação das pegas ou do estribo de retorno, desligue imediatamente a máquina. Rode a unidade inversora da polaridade na unidade de encaixe (fig. 4) para alterar o sentido de rotação do motor.

Nunca deixe o motor trabalhar no sentido de rotação incorreto! Isto levará à destruição do sistema de bombagem, não sendo possível reivindicar qualquer garantia para isto.

Ensaio funcional

Antes de cada utilização, deve-se realizar uma verificação do funcionamento.

Ação:	Resultado:
Empurrar ambas as pegas para baixo.	A lâmina de rachar desloca-se para baixo - até aprox. 20 cm acima da mesa.
Solte uma pega de cada vez.	A lâmina de rachar permanece na posição escolhida.
Empurrar o estribo de retorno para cima	A lâmina de rachar desloca-se para cima.

Atenção!

Desaperte o tampão de enchimento (fig. 15) antes da colocação em funcionamento. Nunca se esqueça de desapertar o tampão de enchimento! Caso contrário, o ar que se encontra dentro do sistema comprime-se e expande-se continuamente, o que tem como consequência a destruição das vedações do circuito hidráulico e a inutilização da fendedeira. Neste caso, tanto o vendedor como o fabricante não assumem quaisquer prestações de garantia.

Ligação/desconexão (14)

Prima o botão verde para ligar.

Prima o botão vermelho para desligar.

Nota: antes de cada utilização, verifique o funcionamento da unidade para ligar/desligar, ligando e desligando uma vez.

Proteção contra rearranque em caso de corte de energia (disparador de tensão zero)

O aparelho desliga-se automaticamente em caso de falha de corrente, desconexão acidental da ficha ou fusível avariado. Para voltar a ligar, prima de novo o botão verde na unidade de comando.

Utilização da garra de retenção (fig. 12)

A garra pode ser ajustada para diferentes níveis de altura, consoante o comprimento da madeira.

Rachar (fig. 13)

- Em caso de temperaturas exteriores inferiores a 5 °C, a máquina deverá funcionar em vazio durante aprox. cinco minutos, para que o sistema hidráulico atinja a temperatura de funcionamento. Coloque a madeira na vertical por baixo da lâmina de rachar.

Atenção: a lâmina de rachar é extremamente afiada. perigo de ferimentos!

- Pressione a garra de retenção contra a madeira a ser rachada.
- Ao pressionar ambas as alavancas de operação (2 + 12) para baixo, a lâmina de rachar desloca-se para baixo e racha a madeira.
- Rachar apenas madeiras serradas.
- Rachar a lenha na vertical.
- Nunca rache madeira na horizontal ou transversalmente ao fio da madeira!
- Ao rachar madeira, use luvas e sapatos de segurança adequados.
- Em caso de madeira de grandes dimensões, rache os pedaços de madeira a partir do bordo.

Atenção: certas madeiras poderão fixar sujeitas a altas tensões ou partir-se repentinamente ao serem rachadas.

- Bata madeira presa para fora no sentido oposto ao do rachar ou deslocando o rachador para cima. Neste caso, pressione apenas as pegas para cima, não utilize o estribo de retorno. Atenção: perigo de ferimentos**

Operação do elevador de troncos (8)

Indicações gerais relativas ao elevador de troncos:

- Por motivos de segurança, a corrente do elevador de troncos só pode ser enganchada na lâmina de rachar com o último elo.

- Certifique-se de que nenhuma pessoa permanece na área de trabalho do elevador de troncos

Funcionamento do elevador de troncos:

- Solte o gancho de retenção do elevador de troncos, de modo a que o tubo de elevação se possa mover livremente
- Desloque a lâmina de rachar para baixo, até que o tubo de elevação do elevador de troncos assente totalmente no chão.
- Nesta posição pode rolar o tronco a ser rachado para cima do tubo de elevação
(O tronco deve encontrar-se dentro da área entre as duas pontas de fixação)
- Pressione o estribo de retorno para baixo ou as pegas para cima e deixe a lâmina de rachar deslocar-se para cima.
(Cuidado! Não permaneça na área de trabalho do elevador de troncos! Perigo de ferimentos!)
- De seguida, remova a madeira rachada e desloque o rachador, e assim o elevador de troncos, de novo para baixo.
- Pode-se agora rolar um novo tronco para cima do elevador de troncos.

Reposição do elevador de troncos.

Em caso de não utilização do elevador de troncos ou de um retorno automaticamente ativado, ele é utilizado como segundo braço de proteção. Para isto, o braço é elevado até engatar no gancho de retenção.

Posição de transporte do elevador de troncos:

Conduza o elevador de troncos para cima com a mão até ele engatar.

Tenha em atenção estas indicações, para assegurar um trabalho rápido e seguro.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.

- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o aparelho pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto deve ser utilizado exclusivamente em pontos de ligação que
 - a) não excedam uma impedância de rede máxima permitida "Z" ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$), ou
 - b) possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que o seu ponto de ligação onde deseja utilizar o produto cumpre um dos dois requisitos a) ou b) mencionados.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo do cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Motor de corrente alternada 230 V~ / 50 Hz

Tensão de rede de 230 V~ / 50 Hz.

A conexão de rede e a linha de prolongamento devem ter 3 fios = fase + N + condutor de proteção. - (1/N/PE).

As linhas de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal mínima de 1,5 mm².

A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

Motor trifásico de 400 V~ / 50 Hz

Tensão de rede de 400 V~ / 50 Hz.

A conexão de rede e a linha de prolongamento devem ter 5 fios = 3 fases + N + condutor de proteção. - (3/N/PE).

As linhas de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal mínima de 1,5 mm².

A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A

Caso se altere a conexão de rede ou haja uma mudança de local, tem de se verificar o sentido de rotação. Em caso de necessidade, deve-se trocar a polaridade. Rode o mecanismo de inversão de fase na ficha do aparelho.

12. Limpeza

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

De vez em quando, remova as aparas e o pó da máquina com um pano.

Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho.

Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

13. Transporte

Leve primeiro o separador para a posição de transporte. Consulte o ponto 9.2, proceda aqui na sequência inversa.

A fenedeira está equipada com duas rodas de transporte e uma roda de transporte adicional. A pega de transporte (5) permite-lhe movimentar o separador.

14. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

15. Manutenção

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção. Certifique-se de que o veio de transmissão não está ligado ao veículo de tração.

Quando mudo o óleo?

A primeira mudança do óleo realiza-se após 50 horas de funcionamento e, em seguida, a cada 250 horas de funcionamento.

Mudança do óleo (fig. 14)

Coloque o separador na posição de transporte basculando-o sobre as rodas de transporte. Coloque um recipiente apropriado (mín. 6 litros) por baixo do tampão de drenagem na coluna de rachar.

Abra o tampão de drenagem (d) e deixe que o óleo esorra para dentro do recipiente.

Abra o tampão de enchimento (c) na parte superior da coluna de rachar, para que o óleo possa escorrer mais facilmente.

Volte a colocar o tampão de drenagem com a vedação e aperte-o bem.

Abasteça óleo hidráulico novo. (Capacidade: ver Dados técnicos). Verifique o nível de óleo com o indicador do nível de óleo.

Após uma mudança do óleo, ative o rachador de lenha várias vezes sem rachar qualquer madeira.

Atenção! Não deve ocorrer qualquer penetração de partículas de sujidade no depósito de óleo.

Elimine corretamente o óleo usado libertado no ponto de recolha de óleo usado local. É proibido verter óleos usados no chão ou misturá-los com os resíduos.

Recomendamos óleos da gama HLP 32.

Instalação hidráulica

A instalação hidráulica é um sistema fechado com depósito de óleo, bomba de óleo e válvula de comando. O sistema completado de fábrica não deve ser modificado nem manipulado.

Verificar regularmente o nível de óleo.

Um nível de óleo demasiado baixo danifica a bomba de óleo.

Verifique regularmente a estanquidade das ligações hidráulicas e aparafusamentos e, se necessário, reaperte.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: guias do rachador/montante do separador, óleo hidráulico

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

16. Eliminação e reciclagem



O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, sendo assim reutilizável ou reciclável. O aparelho e os seus acessórios são compostos de diferentes materiais, por ex. metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!

Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num centro de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos.

Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseio inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

17. Resolução de problemas









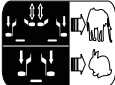
A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A bomba hidráulica não arranca	Falta tensão	Verificar se os cabos têm alimentação de corrente
	O interruptor térmico do motor desligou-se	Ligar novamente o interruptor térmico no interior da caixa do motor
A coluna não se desloca para baixo	Nível de óleo baixo	Controlar o nível de óleo e reabastecer
	Uma das alavancas não está ligada	Controlar a fixação das alavancas
	Sujidade nas calhas	Limpar a coluna
O motor arranca, mas a coluna não se move para baixo	Sentido de rotação do motor incorreto com corrente trifásica	Verificar e inverter o sentido de rotação do motor

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte příručku
	Používejte bezpečnostní obuv
	Vždy používejte ochranné rukavice
	Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle
	Používejte ochrannou přilbu
	Zákaz kouření v pracovním prostoru
	Hydraulický olej nesmí vytékat na zem
	Udržujte pracovní prostor v pořádku! Nepořádek může vést k úrazům!
	Zlikvidujte použitý olej podle předpisů (sběrné místo pro likvidaci použitého oleje). Je zakázáno vypouštět použitý olej na zem nebo jej míchat s jiným odpadem.
	Neodstraňujte uvíznuté kmeny nikdy rukama.
	Je zakázáno, odstraňovat a upravovat kryty a bezpečnostní zařízení.
	Pozor! Před opravami, údržbou a čištěním stroje vypněte motor a vytáhněte zástrčku.

	<p>Riziko pořezání a uskřípnutí; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když je štípací nůž v pohybu.</p>
	<p>Vysoké napětí, nebezpečí života!</p>
	<p>Stroj smí být obsluhován vždy pouze jednou osobou!</p>
	<p>Odvzdušňovací šroub uvolněte před zahájením práce o cca 2 otáčky. Před přepravou jej uzavřete</p>
	<p>Pozor! Pohyblivé nástroje!</p>
	<p>Stroj nepřpravujte naležato!</p>
	<p>Pouze oprávnění zaměstnanci.</p>
	<p>Přístroj nepoužívejte za mokra! Chraňte před mokrem!</p>
	<p>Dvě pracovní rychlosti: 1. Nízká rychlost a plná štípací síla 2. Vysoká rychlost a snížená štípací síla</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod	97
2.	Popis zařízení	97
3.	Rozsah dodávky	97
4.	Použití podle účelu určení	97
5.	Bezpečnostní směrnice	98
6.	Doplňující bezpečnostní pokyny	99
7.	Technická data	99
8.	Rozbalení	100
9.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	100
10.	Zahájení provozu	101
11.	Elektrická přípojka	102
12.	Čištění	103
13.	Přeprava	103
14.	Skladování	103
15.	Údržba	103
16.	Likvidace a recyklace	104
17.	Tabulka poruch	105

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníkú

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtete kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtete si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů obsažených v této příručce a zvláštních předpisů vaší země je třeba respektovat technické předpisy, které jsou obecně uznávány pro provoz dřevozpracujících strojů.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Válec
2. Ovládací madlo
3. Páka zpětného chodu
4. Omezení štípacího zdvihu
5. Přepavní úchyty
6. Řetěz
7. Doplnkové přepavní kolo
8. Zvedák kmenů
9. Motor
10. Přepavní kola
11. Úložná deska
12. Ovládací madlo / přídržného ramene
13. Štípací klín
14. Kombinační spínač/konektor
15. Přídržné rameno

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- A. Štípačka
- B. Přídržné rameno
- C. Zvedák kmenů
- D. Přídržný háček
- E. Přepavní kola
- F. Náprava
- G. Doplnkové přepavní kolo
- H. Sáček na příslušenství (a1,b1,c1,d1)
- I. Návod k obsluze

4. Použití podle účelu určení

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodně pilové kotouče. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dale je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech.

- Hydraulický štípač lze použít pouze ve svislé poloze, dřevěná polena smí být štípána pouze ve směru dřevních vláken. Rozměry dřeva určeného ke štípání:
 - Délka polen 1040 mm
 - \varnothing min. 100 mm, max. 300 mm
 - Dřevo nikdy neštípejte naležato nebo proti směru dřevních vláken.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a servisní pokyny výrobce a také technické parametry uvedené v kapitole Technické údaje.
- Dále je nutné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní všeobecně uznávané bezpečnostní a technické předpisy.
- Používat stroj, provádět na něm údržbu nebo jej opravovat smí pouze osoby, které jsou s ním obeznámené, a jsou poučené o nebezpečích. Provedením svévolných změn na stroji zaniká veškerá odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody.
- Stroj se smí používat pouze s originálními příslušenstvími a originálními nástroji vyrobenými výrobcem.
- Jakékoliv jiné použití platí jako použití v rozporu s určením. Výrobce není odpovědný za jakékoliv poškození v důsledku nedůležitého použití, riziko nese uživatel sám.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní směrnice

VAROVÁNÍ: Když používáte elektrické přístroje a nářadí, měli byste se řídit těmito základními preventivními opatřeními, aby se snížilo riziko požáru, rány elektrickým proudem a poranění osob.

Než začnete pracovat s tímto přístrojem, přečtěte si prosím všechny pokyny.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.

- Udržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji v čitelném stavu.
- Nikdy ze stroje neodstraňujte bezpečnostní zařízení ani nesabotujte jejich činnost.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být odmontována nebo vyřazena z provozu.
- Zkontrolujte kabely pro připojení na síť. Nepoužívejte žádná vadná napájecí vedení.
- Před spuštěním zkontrolujte správnou funkci dvouřučního ovládání.
- Věk pracovníka obsluhy musí být nejméně 18 let. Věk praktikantů musí být nejméně 16 let, ti však smí se strojem pracovat jen pod dohledem. Při práci používejte pracovní rukavice.
- Pozor při práci: Nebezpečí poranění prstů a rukou štípacím nástrojem.
- Pro štípání těžkých nebo objemných dílů použijte vhodné pomůcky pro podporu.
- Práce na novém seřízení, nastavení a čištění, stejně jako údržba a odstraňování poruch se smí provádět jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Instalace, opravy a údržbářské práce na elektrické instalaci směřj provádět jen odborníci.
- Všechna ochranná a bezpečnostní zařízení se musí po dokončení oprav a údržby hned zase namontovat.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. **Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!**
- Nesahejte do štípací oblasti.
- V pracovní oblasti se nesmí zdržovat žádná další osoba.
- Štípač dřeva se nesmí provozovat v přepravní poloze.
- Blokování obouřučního zapínání a/nebo manipulace se stavěcími částmi obouřučního ovládání není přípustné, protože tím při obsluze stroje hrozí značná zranění.
- Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Přístroj nesmí obsluhovat osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, děti, mládež a osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Stroj nenechávejte běžet bez dozoru.

6. Doplnující bezpečnostní pokyny

- Štípač smí obsluhovat pouze jedna osoba sama
- Používejte ochranné pracovní prostředky (ochranné brýle/štit, rukavice, bezpečnostní obuv) pro ochranu před rizikem úrazu.
- Nikdy neštipujte polena, která obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty.
- Již naštipání polena a hobliny vytvářejí nebezpečný pracovní prostor. Je zde riziko klopýtnutí, uklouznutí nebo pádu. Udržujte pracovní prostor vždy v pořádku.
- Je-li stroj zapnutý, nikdy nepokládejte ruce na pohybující se součásti stroje.
- Štípejte pouze dřevěná polena, která mají maximální délku 1040 mm.

Δ UPOZORNĚNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Stroj je vyroben podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických předpisů. Přesto se však mohou při práci vyskytnout zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou štípacím nástrojem při neodborném vedení nebo vkládání dřeva.
- Zranění způsobená odmrštěným obrobkem v případě neodborného držení nebo vedení.
- Ohrožení proudem při používání kabelů pro připojení na elektrickou síť, které nejsou v pořádku.
- Dále mohou i přes všechna provedená preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou vidět.
- Zbytková rizika je možné minimalizovat, když budete dodržovat bezpečnostní pokyny, návod k obsluze, a když budete přístroj řádně používat podle určení.
- Ohrožení zdravím zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.

- Používejte nástroj, doporučený v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technická data

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Příkon P1	3000 W	2100 W
Výstupní výkon P2	2200 W	1500 W
Provozní režim	S6 40%	S6 40%
Otáčky motoru	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fázový měnič	ne	ano
Rozměry D x Š x V	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Délka dřeva min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Průměr dřeva min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Max. výkon	10 t	10 t
Zdvih válce	850 mm	850 mm
Rychlost štípání (rychle)	140 mm/s	140 mm/s
Rychlost štípání (pomalu)	34 mm/s	34 mm/s
Zpětná rychlost	44 mm/s	44 mm/s
Hydraulický olej	HLP32	HLP32
Množství oleje	6 l	6 l
Hmotnost	156 kg	152,4 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk

Δ Výstraha: Hluk může mít závažné dopady na vaše zdraví. Jestliže je hluk stroje vyšší než 85 dB (A), používejte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti (230V~)

Hladina akustického výkonu L_{WA}	92,7 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	73,8 dB (A)
Nejistota $K_{WA/pA}$	3 dB

Charakteristiky hlučnosti (400V~)

Hladina akustického výkonu L_{WA}	90,6 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	75,2 dB (A)

Nejistota $K_{WA/PA}$

3 dB

* Provozní režim S6 40%, nepřetržitý periodický provoz. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní cyklus nasazení činí 40 % provozního cyklu.

Tlačná síla:

Úroveň výkonu vestavěného hydraulického čerpadla může dosáhnout krátkodobě úrovně tlaku pro štípací sílu až do 10 tun. V základním nastavení jsou hydraulické štípačky továrně nastaveny na úroveň tlaku nižší o cca o 10%. Z bezpečnostních důvodů nesmí uživatel upravovat základní nastavení.

Vezměte prosím na vědomí, že vnější okolnosti, jako je provozní teplota a teplota prostředí, tlak vzduchu a vlhkost, ovlivňují viskozitu hydraulického oleje.

Kromě toho mohou výrobní tolerance a chyby údržby ovlivnit dosažitelnou úroveň tlaku.

8. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.

Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen). Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný. Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.

V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.

Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

Používejte u příslušenství a namáhaných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

9.1 Montáž nápravy a kol

(sáček na příslušenství a1) (obr. 3)

Nasuňte nápravu otvory na spodním zadním konci štípačky.

Nyní nasadte kola na nápravu a upevněte je vždy závlačkou.

Následně namontujte kryty kol.

9.2 Uveďte štípačku do pracovní polohy

(obr. 4, 5, 6)

Připojte štípačku k elektrické síti. Při tom dávejte pozor na směr otáčení motoru. Vyjměte předmontované čepy z vedení válce. Spusťte obě ovládací rukojeti dolů tak, aby válec zaklapl do vedení. Nasadte zpět oba předtím vytažené čepy pro zajištění válce na štípačce palivového dříví. Zajistěte čepy závlačkou pružiny. Poté jeďte štípacím nožem do nejhořejší polohy a odstraňte podpěru.

Podpěru dobře uschovejte, neboť je potřebná pro každou přepravu štípačky.

9.3 Montáž přídržného ramena (15) (obr. 7)

Zajistěte přídržné rameno šroubem (b1).

9.4 Montáž přídržného háku (D) (obr. 8)

Přípevněte přídržný hák dvěma šrouby (c1) k rámu.

9.5 Montáž zvedáku kmenů (obr. 9)

Přípevněte zvedák kmenů šroubem (d1) k přídržné sponě. Zahákněte řetěz (6) na štípací nůž.

9.6 Montáž doplňkového přepravního kola (obr. 10)

Přípevněte přepravní kolo podle vyobrazení na obrázku 10. Kolo upevněte v horním otvoru (a) nebo v dolním otvoru (b) aretačním kolíkem.

9.7 Uvedení přepravního úchytu (5) do přepravní polohy (obr. 11)

Přepravní úchyt je na štípačce již předmontován a je upevněn v pracovní poloze. Uvolněte čep a pohybujte přepravním úchytem (5) dolů natolik, až bude možné čep zasunout do dalšího otvoru a zajistíte polohu přepravního úchytu. Viz kroky 1-3.

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

10. Zahájení provozu

Ujistěte se, že je stroj kompletní a namontovaný správně podle předpisů. Zkontrolujte před každým použitím:

- Přípojná vedení, zda nejsou poškozená (trhliny, řezná místa a podobně),
- Stroj, zda není jakkoli poškozen,
- Zda jsou všechny šrouby správně utažené,
- Hydrauliku na případné úniky a
- Hladinu oleje
- Zkouška funkce

Kontrola hladiny oleje (obr. 15)

Hydraulický systém je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a regulačním ventilem. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje. Nízká hladina oleje může způsobit poškození olejového čerpadla. Hladina oleje musí být v rámci značky na měrce.

Štípací sloupek musí být před zkouškou zasunutý, stroj musí stát rovně na podkladu. Zcela zašroubujte olejovou měrku, abyste změřili stav oleje.

Elektromotorem

Zkontrolujte směr chodu motoru. Nenachází-li se rameno štípačky v horní poloze, vyjedte s nožem štípačky pomocí třmenu zpětného chodu nebo rukojetí do horní polohy. Pokud se štípací rameno již nachází v nejhorořejší poloze, aktivujte posunutím obou pák dolů štípací mechanismus. Tím se štípací rameno pohne dolů.

V případě, že se štípací nůž i přes stisknutí rukojeti nebo třmen zpětného chodu nepohne, tak okamžitě vypněte stroj.

Pro změnu směr otáčení motoru otáčejte jednotkou měnící polaritu v zásuvné jednotce (obr. 4).

Nikdy nenechte běžet motor v nesprávném směru otáčení! To nevyhnutelně vede ke zničení čerpacího systému a proto nelze uplatnit žádnou záruku.

Kontrola funkčnosti

Před každým použitím by měla být provedena kontrola funkčnosti.

Akce:	Výsledek:
Obě rukojeti stiskněte	Štípací nůž jde dolů - asi 20 cm nad stůl.
Uvolnit vždy jednu rukojeť	Štípací nůž zůstane ve zvolené poloze stát.
Stlaďte třmen zpětného chodu dolů nahoru	Nůž jde nahoru

Pozor!

Před uvedením do provozu povolte plnicí šroub (obr. 15).

Nezapomeňte nikdy povolit plnicí šroub!

Jinak se bude vzduch nacházející se v systému neustále znovu stlačovat a uvolňovat, což má za následek, že se zničí těsnění hydraulického okruhu a štípačka na dřevo již není použitelná. V tomto případě se prodejce i výrobce distancují od jakýchkoliv poskytnutí záruky.

Vypnutí/zapnutí (14)

Pro zapnutí stiskněte zelené tlačítko.

Pro vypnutí stiskněte červené tlačítko.

Upozornění: Zkontrolujte před každým použitím funkci jednotky pro zapnutí a vypnutí stroje tak, že ji jednou zapnete i vypnete.

Ochrana proti opětovnému zapnutí v případě přerušení proudu (spínač nulového napětí)

Při výpadku proudu, náhodnému vytažení zástrčky nebo vadné pojistce se stroj automaticky vypne. Pro opětovné spuštění stiskněte zelené tlačítko na spínací jednotce.

Používání přídržného ramene (obr. 12)

Rameno lze výškově nastavit do různých stupňů, podle délky dřeva.

Štípání (obr. 13)

- Při venkovních teplotách pod 5°C nechte stroj cca 15 minut běžet na volnoběh, aby hydraulický systém dosáhl provozní teploty. Dřevo stojící pod štípacím nožem.

Pozor: Štípací nůž je velmi ostrý. Nebezpečí zranění!

- Zatlačte přídržné rameno (13) do štípaného dřeva.
- Stlačte-li obě ovládací (2 + 12) páky dolů, sjede štípací nůž dolů a rozštípně dřevo.
- Štípejte jenom rovně uřezané kusy dřeva a jenom po směru letokruhů.
- Štípejte polena ve svislé poloze.
- Nikdy neštípejte naležato nebo příčně.
- Noste při štípání dřeva vhodné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Při extrémně vzrostlém dřevě odštěpujte polena od kraje.

Pozor: Určitá dřeva se mohou při štípání dostat pod silné pnutí a náhle prasknout.

- Vzpříčené dřevo vytlučte proti směru štípání nebo uvolněte vyjetím štípacího klínu nahoru. V tomto případě k tomu pouze stlačte rukojeti nahoru, nepoužívejte třmen zpětného chodu. **Pozor: Nebezpečí zranění**

Provoz zvedáku kmenů (8)

Všeobecné pokyny ke zvedáku kmenů:

- Řetěz zvedáku kmenů se smí z bezpečnostních důvodů zavěsit na štípacím noži pouze posledním článkem.
- Dbejte, aby se v pracovní oblasti zvedáku kmenů nezdržovaly žádné osoby

Provoz zvedáku kmenů

- Deaktivujte před použitím zvedáku kmenů automatický zpětný chod.
- Uvolněte zadržovací hák zvedáku kmenů, aby mohla zvedací trubka volně běžet
- Najděte štípacím nožem natolik dolů, aby zvedací trubka zvedáku kmenů ležela kompletně na zemi.
- V této poloze můžete štípaný kmen naválit na zvedací trubku
(Kmen musí ležet v oblasti mezi oběma fixačními špicemi)
- Stlačte třmen zpětného chodu dolů nebo rukojeti nahoru a nechte vyjet štípací nůž nahoru.
(Opatrně! Nestůjte v pracovní oblasti zvedáku kmenů! Nebezpečí zranění!)
- Poté odstraňte našťípané dřevo a sjeďte štípacím klínem a tím i zvedákem kmenů znovu dolů.
- Nyní lze na zvedák kmenů naválit nový kmen.

Odstavení zvedáku kmenů.

Při nepoužívání zvedáku kmenů nebo aktivovaném automatickém zpětném chodu se tento používá jako druhé ochranné rameno. K tomu se rameno zvedne tak, aby zaklaplo v přídržném háku.

Přepravní poloha zvedáku kmenů:

- Ved'te zvedák kmenů rukou nahoru tak, aby zaklapl.

Dodržujte tyto pokyny pro zajištění rychlé a bezpečné práce.

11. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním přípojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných přípojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen pro použití výhradně v přípojovacích bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ($Z_{\max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) nebo
 - b) mají trvalou proudovou zatížitelnost sítě nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš přípojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H07RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového střídavého motoru doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Motor na střídavý proud 230 V~ / 50 Hz

Napětí sítě 230 V~ / 50 Hz.

Napájecí a prodlužovací kabel musí být 3-žilový
= P + N + SL. - (1/N/PE).

Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení k síti je jištěno maximálně 16 A

Třífázový motor 400 V~ / 50 Hz

Sítové napětí 400 V~ / 50 Hz.

Napájecí a prodlužovací kabel musí být 5-žilový
= 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení k síti je jištěno maximálně 16 A

Při změně připojení k síti nebo umístění musí být zkontrolován směr otáčení. V případě potřeby je nutné změnit polaritu.

Otočte zařízením na změnu sledu fází v zástrčce.

12. Čištění

Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme, přístroj ihned po každém použití vyčistit.

Čistíte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly nářadí. Dbejte na to, aby se dovnitř nářadí nemohla dostat žádná voda.

13. Přeprava

Štípačku předtím uveďte do přepravní polohy. Viz bod 9.2, postupujte v obráceném pořadí.

Štípačka dřeva je vybavená dvěma přepravními koly a jedním dodatečným přepravním kolem. Štípačkou můžete pohybovat pomocí přepravního úchyty (5).

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

15. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku. Dávejte pozor, aby kloubový hřídel nebyl připojen k hnacímu vozidlu.

Kdy musím vyměnit olej?

První výměna oleje po 50 hodinách, potom po každých 250 hodinách provozu.

Výměna oleje (obr. 14)

Dejte štípačku do přepravní polohy jejím převrácením na přepravní kola.

Pod vypouštěcí šroub na štípacím sloupku postavte dostatečnou nádobu (min. 6 l)

Vypouštěcí šroub (d) otevřete a nechte olej opatrně vytéci do nádoby.

Otevřete plnicí šroub (c) na horní straně štípacího sloupku, aby mohl olej lépe vytékat.

Vložte opět vypouštěcí šroub s těsněním a dobře jej dotáhněte.

Naplňte nový hydraulický olej. (Objem: viz technické údaje) a zkontrolujte měrkou oleje stav oleje.

Po výměně oleje spusťte několikrát štípačku na palivové dřevo bez skutečného štípaní.

Pozor! Do olejové nádrže nesmějí proniknout žádné částice nečistot.

Použitý olej zlikvidujte podle předpisů ve sběrném místě použitého oleje. Je zakázáno vypouštět použitý olej na zem nebo jej míchat s dalším odpadem. Doporučujeme oleje řady HLP 32.

Hydraulický systém

Hydraulický systém je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a regulačním ventillem.

Tento systém je z továrny kompletně smontován a nesmí na něm být prováděny žádné úpravy ani s ním nesmí být nijak manipulováno.

Hladinu oleje kontrolujte pravidelně.

Příliš nízká hladina oleje poškozuje olejové čerpadlo. Hydraulické přípojky a příslušenství pravidelně kontrolujte těsnost - případně je dotáhněte.

Připojení a opravy elektrického

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provadět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: vodící klíny, hydraulický olej, dělicí klín

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16. Likvidace a recyklace



Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je



vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

17. Tabulka poruch










Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Hydraulické čerpadlo se nespustí	Chybí napětí	Zkontrolujte, zda mají elektrické kabely proud
	Termospínač motoru se vypnul	Termospínač uvnitř skříně motoru opět zapněte
Štípací sloupek se nepohybuje dolů	Nízká hladina oleje	Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte
	Jedna z pák není připojena	Zkontrolujte upevnění páky
	Nečistoty v kolejnících	Vyčistěte sloupek
Motor se spustí, ale sloupek se nepohybuje dolů	Nesprávný směr otáčení motoru u třífázového proudu	Zkontrolujte směr otáčení motoru a případně jej změňte

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku
	Používajte bezpečnostnú obuv
	Vždy používajte ochranné rukavice
	Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare
	Používajte ochrannú prilbu
	Zákaz fajčenia v pracovnom priestore
	Hydraulický olej nesmie vytekať na zem
	Udržujte pracovný priestor v poriadku! Neporiadok môže viesť k úrazom!
	Zlikvidujte použitý olej podľa predpisov (zberné miesto na likvidáciu použitého oleja). Je zakázané vypúšťať použitý olej na zem alebo ho miešať s iným odpadom.
	Nikdy neodstraňujte uviaznuté kmene rukami.
	Je zakázané, odstraňovať a upravovať kryty a bezpečnostné zariadenia.
	Pozor! Pred opravami, údržbou a čistením stroja vypnite motor a vytiahnite zástrčku.

	<p>Riziko porezania a pricviknutia; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď je štiepací nôž v pohybe.</p>
	<p>Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!</p>
	<p>Stroj smie obsluhovať vždy iba jedna osoba!</p>
	<p>Odvzdušňovaciu skrutku uvoľnite pred začatím práce o cca 2 otáčky. Pred prepravou ju uzavrite.</p>
	<p>Pozor! Pohyblivé nástroje!</p>
	<p>Stroj neprepravujte naležato!</p>
	<p>Nepovolaným osobám vstup zakázaný.</p>
	<p>Prístroj nepoužívajte pri vlhkosti! Chráňte pred vlhkosťou!</p>
	<p>Dve pracovné rýchlosti: 1. Nízka rýchlosť a plná štiepacia sila, 2. Vysoká rýchlosť a znížená štiepacia sila.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatřili touto značkou</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	109
2.	Popis prístroja.....	109
3.	Rozsah dodávky.....	109
4.	Správny spôsob použitia.....	110
5.	Bezpečnostní směrnice.....	110
6.	Dodatočné bezpečnostné upozornenia.....	111
7.	Technické údaje.....	111
8.	Vybalenie.....	112
9.	Zloženie / Pred uvedením do prevádzky.....	112
10.	Uvedenie do prevádzky.....	113
11.	Elektrická prípojka.....	114
12.	Čistenie.....	115
13.	Transport.....	115
14.	Skladovanie.....	115
15.	Údržba.....	115
16.	Likvidácia a recyklácia.....	116
17.	Odstraňovanie proučov.....	117

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a špecifických predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku drevoobrábacích strojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Valec
2. Ovládacia rukoväť
3. Páka spätného chodu
4. Obmedzenie zdvihu pri štiepaní
5. Prepravná rukoväť
6. Reťaz
7. Prídavné prepravné koleso
8. Zdvíhač dreva
9. Motor
10. Prepravné kolesá
11. Podložka
12. Ovládacia rukoväť / prídružnej čeluste
13. Štiepací klin
14. Kombinácia spínača/zástrčky
15. Pridržiavacie rameno

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- A. Štiepačka
- B. Pridržiavacie rameno
- C. Zdvíhač dreva
- D. Pridržiavací vešiak
- E. Prepravné kolesá
- F. Os kolesa
- G. Prídavné prepravné koleso
- H. Priložené vrecká (a1,b1,c1,d1)
- I. Návod na obsluhu

4. Správny spôsob použitia

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním rúči používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Smú sa používať len pilové kotuče vhodné pre toto zariadenie. Používanie rozbrusovacích kotučov akéhokoľvek druhu je zakazane.

Sučasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj navodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v navode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti urazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecne predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

- Hydraulickú štiepačku je možné použiť iba vo zvislej polohe, drevené polená sa smú štiepať iba v smere drevných vlákien. Rozmery dreva určeného na štiepanie:
- Dĺžka polien 1040 mm
- \varnothing min. 100 mm, max. 300 mm
- Drevo nikdy neštiepajte naležato alebo proti smeru drevných vlákien.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a servisné pokyny výrobcu a tiež technické parametre uvedené v kapitole Technické údaje.
- Ďalej je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné a technické predpisy.
- Používať stroj, vykonávať na ňom údržbu alebo ho opravovať smú iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené, a sú poučené o nebezpečenstvách. Vykonaním svojvoľných zmien na stroji zaniká všetka zodpovednosť výrobcu za prípadne vzniknuté škody.
- Stroj sa smie používať iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi vyrobenými výrobcom.
- Akékoľvek iné použitie platí ako použitie v rozpore s určením. Výrobca nie je zodpovedný za akékoľvek poškodenie v dôsledku neschváleného použitia, riziko nesie používateľ sám.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostní směrnice

VAROVANIE: Keď používate elektrické prístroje a náradie, mali by ste sa riadiť týmito základnými preventívnymi opatreniami, aby sa znížilo riziko požiaru, rany elektrickým prúdom a poranenia osôb.

Skôr ako začnete pracovať s týmto prístrojom, prečítajte si, prosím, všetky pokyny.

- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia na stroji.
- Udržujte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia na nebezpečenstvo na stroji v čitateľnom stave.
- Nikdy zo stroja neodstraňujte bezpečnostné zariadenia, ani nesabotujte ich činnosť.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť odmontované alebo vyradené z prevádzky.
- Skontrolujte káble na pripojenie na sieť. Nepoužívajte žiadne chybné napájacie vedenia.
- Pred spustením skontrolujte správnu funkciu dvojručného ovládania.
- Vek pracovníka obsluhy musí byť najmenej 18 rokov. Vek praktikantov musí byť najmenej 16 rokov, tí však smú so strojom pracovať len pod dohľadom.
- Pri práci používajte pracovné rukavice.
- Pozor pri práci: Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk štiepacím nástrojom.
- Na štiepanie ťažkých alebo objemných dielov používajte vhodné pomôcky na podporu.
- Nové nastavovanie a čistenie, rovnako ako údržba a odstraňovanie porúch sa smie vykonávať len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!
- Inštalácie, opravy a údržbárske práce na elektrickej inštalácii smú vykonávať len odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po dokončení opráv a údržby hneď zase namontovať.
- Keď opúšťate pracovisko, vypnite motor. **Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!**
- Nesiahajte do oblasti štiepania.
- V pracovnej oblasti sa nesmú zdržiavať žiadne ďalšie osoby.

- Štiepačka dreva sa nesmie používať v prepravnej polohe.
- Blokovanie obojručného spínania a/alebo obchádzanie ovládateľných dielov obojručnej obsluhy je neprípustné, pretože tým hrozia mimoriadne poranenia pri obsluhu stroja.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, deti, mladistvé osoby, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, nesmú prístroj používať.
- Nikdy nenechávajte stroj bežať bez dozoru.

6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Štiepačku smie obsluhovať iba jedna osoba sama.
- Používajte ochranné pracovné prostriedky (ochranné okuliare/štít, rukavice, bezpečnostnú obuv) na ochranu pred rizikom úrazu.
- Nikdy neštiepajte poľená, ktoré obsahujú klince, drôty alebo iné predmety.
- Už naštiepanie polena a hobliny vytvárajú nebezpečný pracovný priestor. Je tu riziko potknutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržujte pracovný priestor vždy v poriadku.
- Ak je stroj zapnutý, nikdy nekladte ruky na pohybujúce sa súčasti stroja.
- Štiepajte iba drevené poľená, ktoré majú maximálnu dĺžku 1040 mm.

⚠ Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Stroj je vyrobený podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických predpisov. Napriek tomu sa však môžu pri práci vyskytnúť zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk štiepacím nástrojom pri neodbornom vedení alebo vkladaní dreva.
- Zranenia spôsobené odmršteným obrobkom v prípade neodborného držania alebo vedenia.

- Ohrozenie prúdom pri používaní káblov na pripojenie na elektrickú sieť, ktoré nie sú v poriadku.
- Ďalej môžu aj napriek všetkým vykonaným preventívnym opatreniam existovať zvyškové riziká, ktoré nie sú viditeľné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, keď budete dodržiavať bezpečnostné pokyny, návod na obsluhu, a keď budete prístroj riadne používať podľa určenia.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác uvoľnite tlačidlo Štart a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. •Nepoužívajte náradie odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Príkion P1	3000 W	2100 W
Výstupný výkon P2	2200 W	1500 W
Prevádzkový režim	S6 40%	S6 40%
Pri vykonávaní	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fázový menič	žiadny	áno
Rozmery D x Š x V	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Dĺžka dreva min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Priemer dreva min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Max. výkon	10 t	10 t
Zdvih valca	850 mm	850 mm
Rýchlosť štiepania (rýchlo)	140 mm/s	140 mm/s
Rýchlosť štiepania (pomaly)	34 mm/s	34 mm/s
Spätná rýchlosť	44 mm/s	44 mm/s

Hydraulický olej	HLP32	HLP32
Množstvo oleja	6 l	6 l
Hmotnosť	156 kg	152,4 kg

Technické zmeny vyhradené!

Zvuk

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Pri hluku stroja vyššom ako 85 dB (A) noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku (230 V~)

Hladina akustického výkonu L_{WA}	92,7 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	73,8 dB (A)
Nepresnosť $K_{WA/pA}$	3 dB

Hodnoty hluku (400 V~)

Hladina akustického výkonu L_{WA}	90,6 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	75,2 dB (A)
Nepresnosť $K_{WA/pA}$	3 dB

* Typ prevádzky S6 40%, neprerušená periodická prevádzka. Prevádzka sa skladá z času nábehu, času s konštantným zaťažením a času chodu naprázdno. Trvanie cyklu predstavuje 10 minút, relatívna doba spínania predstavuje 40 % trvania cyklu.

Tlaková sila:

Úroveň výkonu zabudovaného hydraulického čerpadla môže dosiahnuť krátkodobú úroveň tlaku pre štiepaciu silu až do 10 ton. V základnom nastavení sú hydraulické rozbíjače nastavené z výroby na približne 10 % nižšiu úroveň výkonu.

Z bezpečnostných dôvodov nesmie používateľ základné nastavenia prestavovať. Prosím dbajte na to, že v najvyššej okolnosti, ako napr. prevádzková a okolitá teplota, tlak vzduchu a vlhkosť ovplyvňujú viskozitu hydraulického oleja. Navyše môžu dosiahnuteľnú úroveň tlaku ohroziť výrobné tolerance a údržbové chyby.

8. Vybavenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.

Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).

Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.

V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby. Pred prácou sa s prístrojom oboznámte na základe návodu na obsluhu.

Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.

Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

9. Zloženie / Pred uvedením do prevádzky

9.1 Montáž osi kolesa a kolies

(priložené vrecko a1) (obr. 3)

Prestrčte os kolesa cez vrtania na zadnom dolnom konci štiepačky.

Nasuňte kolesá na os kolesa a každé zafixujte jednou závlačkou.

Následne namontujte kryty kolies.

9.2 Štiepačku uveďte do pracovnej polohy

(obr. 4, 5, 6)

Štiepačku pripojte k elektrickej sieti. Dávajte pozor na smer otáčania motora. Odoberte predmontované čapy z vedenia valca. Obe ovládacie rukoväti spúšťajte nadol, až kým valec nezapadne do vedenia. Teraz znova zasuňte predtým odobraté čapy, aby ste valec zaistili na štiepačke na palivové drevo. Každý čap zaistite jednou pružinovou závlačkou. Následne prestavte štiepací nôž do koncovej hornej polohy a odstráňte podperu.

Podperu starostlivo uschovajte, pretože jej použitie sa vyžaduje pri každej preprave štiepačky.

9.3 Montáž pridržiavacieho ramena (12) (obr. 7)

Zaistite pridržiavacie rameno pomocou skrutky (b1).

9.4 Montáž pridržiavacieho háka (D) (obr. 8)

Upevnite pridržiavací hák na rám pomocou dvoch skrutiek (c1).

9.5 Montáž zdvíhača dreva (obr. 9)

Upevnite zdvíhač dreva na oporný strmeň pomocou skrutky (d1). Zaháknite reťaz (6) na štiepací nôž.

9.6 Montáž prídavného prepravného kolesa

(obr. 10)

Namontujte prepravné koleso tak, ako je to zobrazené na obr. 10. Zafixujte koleso v hornom vŕtaní (a) alebo v dolnom vŕtaní (b) pomocou aretačného kolíka.

9.7 Uvedenie prepravnej rukoväte (5) do prepravnej polohy (obr. 11)

Prepravná rukoväť je už predmontovaná na štiepačka a je zafixovaná v pracovnej polohe. Uvoľnite čap a posuňte prepravnú rukoväť (5) potiaľ nadol, aby sa dal čap zasunúť do ďalšieho vŕtaní a prepravná rukoväť zafixovať v polohe. Pozri kroky 1 – 3.

⚠ Dôležité!

Pred použitím zariadenia musíte úplne zostaviť prvýkrát!

10. Uvedenie do prevádzky

Uistite sa, že je stroj kompletný a namontovaný správne podľa predpisov. Skontrolujte pred každým použitím:

- Prípojné vedenia, či nie sú poškodené (trhliny, rezné miesta a podobne),
- Stroj, či nie je akokoľvek poškodený,
- Či sú všetky skrutky správne utiahnuté,
- Hydrauliku na prípadné úniky a
- Hladinu oleja
- Funkčnú skúšku

Kontrola hladiny oleja (obr. 15)

Hydraulický systém je uzatvorený systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a regulačným ventilom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Nízka hladina oleja môže spôsobiť poškodenie olejového čerpadla. Hladina oleja musí byť v rámci značky na mierke.

Štiepací stĺpik musí byť pred skúškou zasunutý, stroj musí stáť rovno na podklade. Na odmeranie hladiny oleja úplne zaskrutkujte mierku oleja.

Elektromotora

Skontrolujte smer otáčania motora. Ak sa štiepacie rameno nenachádza v hornej polohe, pomocou strmeňa spätného chodu alebo rukoväti presuňte štiepací nôž do hornej polohy. Ak sa už štiepacie rameno nachádza vo vrchnej polohe, otočením oboch pák smerom nadol aktivujte štiepací mechanizmus. Tým sa štiepacie rameno pohne nadol.

Ak sa štiepací nôž neuvedie do pohybu ani po aktivovaní rukoväti alebo strmeňa spätného chodu, stroj ihneď vypnite.

Ak chcete zmeniť smer otáčania motora, otočte jednotku zmeny pólu v zásuvnej jednotke (obr. 4).

Ak sa motor otáča nesprávnym smerom, v žiadnom prípade ho nenechávajte bežať! Takéto konanie povedie nevyhnutne k zničeniu čerpadlového systému bez nároku na uplatnenie záruky.

Kontrola funkčnosti

Pred každým použitím by sa mala skontrolovať funkčnosť.

Akcia:	Výsledok:
Obe rukoväti stlačte dole.	Štiepací nôž ide dole – asi 20 cm nad stól.
Uvoľnite vždy jednu rukoväť	Štiepací nôž zostane vo zvolenej polohe stáť.
Zatlačte vratnú tyč nahor	Nôž ide dole

Pozor!

Pred uvedením do prevádzky uvoľnite plniacu skrutku (obr. 15).

Nikdy nezabudnite uvoľniť plniacu skrutku!

V opačnom prípade bude dochádzať k neustálemu zhuťňovaniu a rozpínaniu vzduchu v sústave, čo vedie k zničeniu tesnení hydraulického okruhu, takže sa štiepačka dreva nebude dať používať. Predajca, resp. výrobca, sa v takomto prípade dištančuje od povinnosti plnenia akýchkoľvek záručných služieb.

Vypnutie/zapnutie (14)

Na zapnutie stlačte zelené tlačidlo.

Na vypnutie stlačte červené tlačidlo.

Upozornenie: Skontrolujte pred každým použitím funkciu jednotky na zapnutie a vypnutie stroja tak, že ju raz zapnete aj vypnete.

Ochrana proti opätovnému zapnutiu v prípade prerušenia prúdu (spínač nulového napätia)

Pri výpadku prúdu, náhodnom vytiahnutí zástrčky alebo chybnéj poisťke sa stroj automaticky vypne. Na opätovné spustenie stlačte zelené tlačidlo na spínacej jednotke.

Používanie pridržnej čeluste (obr. 12)

Výšku čeluste je možné nastaviť v rôznych stupňoch v závislosti od dĺžky dreva.

Štiepanie (obr. 13)

- Pri vonkajších teplotách nižších než 5 °C nechajte stroj bežať približne 15 minút na voľnobehu, aby sa dosiahla prevádzková teplota hydraulikkej sústavy. Drevo postavte pod nôž nastojato.

Pozor: Štiepací nôž je veľmi ostrý. Nebezpečenstvo poranenia!

- Prtlačte pridržnú čelustu (13) na štiepané drevo.
- Keď obe ovládacie rukoväti zatlačíte nadol, štiepací nôž vykoná pohyb nadol a štiepa drevo.
- Štiepajte len rovno odpílené kusy dreva a iba po smere letokruhov. Polená štiepajte vo zvislej polohe.
- Nikdy neštiepajte nalezato ani priečne.
- Pri štiepaní dreva noste vhodné rukavice a bezpečnostnú obuv.
- V prípade príliš zrasteného dreva začnite štiepať od okraja.

Pozor: V niektorých typoch dreva môže pri štiepaní vzniknúť vysoké pnutie, takže sa môžu prudko roztrhnúť.

- Zaseknuté drevo vybite von proti smeru štiepania alebo ho uvoľnite prestavením štiepacieho klína nahor. V tom prípade iba zatlačte nahor rukoväti, nepoužívajte strmeň spätného chodu. **Pozor: Nebezpečenstvo poranenia**

Prevádzka zdvíhača dreva (8)

Všeobecné pokyny týkajúce sa zdvíhača dreva:

- Z bezpečnostných dôvodov smie byť na štiepacom noži zavesený iba posledný článok reťaze zdvíhača dreva.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnom priestore zdvíhača dreva nezdržovali žiadne osoby.

Prevádzka zdvíhača dreva:

- Pred začatím používania zdvíhača dreva deaktivujte automatický spätný chod.
- Uvoľnite pridržiavací hák zdvíhača dreva, aby sa zdvíhacia rúra mohla voľne pohybovať.
- Štiepací nôž presuňte nadol tak, aby zdvíhacia rúra zdvíhača dreva úplne dosadla na zem.
- V tejto polohe môžete kmeň určený na štiepanie vykotúľať zo zdvíhacej rúry
(kmeň sa musí nachádzať v priestore medzi oboma upevňovacími klinmi).

- Zatlačte nadol strmeň spätného chodu alebo zatlačte nahor obe rukoväti a počkajte, kým sa štiepací nôž presunie nahor.

(Pozor! Nestojte v pracovnom priestore zdvíhača dreva! Nebezpečenstvo poranenia!)

- Následne odoberte nastiepané drevo a presuňte nadol štiepací klin, a teda aj zdvíhač dreva.
- Teraz môžete na zdvíhač dreva vykotúľať ďalší kmeň.

Prestavenie zdvíhača dreva.

Ak sa zdvíhač dreva nepoužíva alebo je aktivovaný automatický spätný chod, zdvíhač dreva slúži ako druhé ochranné rameno.

Na tento účel sa rameno presunie nahor tak, aby zapadlo do pridržiavacieho háka.

Prepravná poloha zdvíhača dreva:

Zdvíhač dreva presúvajte rukou nahor, až kým nezapadne na miesto.

V záujme rýchleho a bezpečného vykonania prác dodržiavajte tieto pokyny.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekročia maximálnu prípustnú impedanciu siete „Z“ ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C16A alebo K 16A!

Motor na striedavý prúd 230 V~ / 50 Hz

Sieťové napätie 230 V~ / 50 Hz.

Napájací a predlžovací kábel musí byť 3-žilový = P + N + SL. - (1/N/PE).

Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazvať priemer 1,5 mm².

Pripojenie k sieti je istené maximálne 16 A

Trojfázový motor 400 V~ / 50 Hz

Sieťové napätie 400 V~ / 50 Hz.

Napájací a predlžovací kábel musí byť 5-žilový = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazvať priemer 1,5 mm².

Pripojenie k sieti je istené maximálne 16 A

Pri zmene pripojenia k sieti alebo umiestnenia sa musí skontrolovať smer otáčania. V prípade potreby je nutné zmeniť polaritu.

Otočte zariadením na zmenu sledu fáz v zástrčke.

12. Čistenie

Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Odporúčame, aby ste prístroj vyčistili hneď po každom použití.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazačného mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda.

13. Transport

Štiepačku najskôr uveďte do prepravnej polohy. Pozri bod 9.2, postupujte v opačnom poradí.

Štiepačka dreva je vybavená dvomi prepravnými kolesami a jedným prídavným prepravným kolesom. Transportnou rukoväťou (5) môžete pohybovať štiepačkou.

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

15. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku. Dbajte na to, aby kľbový hriadeľ nebol pripojený k hnaciemu vozidlu.

Kedy musím vymeniť olej?

Prvá výmena oleja po 50 hodinách, potom po každých 250 hodinách prevádzky.

Výmena oleja (obr. 14)

Uveďte štiepačku do prepravnej polohy tým, že ju sklopíte na prepravné kolesá. Podložte pod vypúšťaciu skrutku na štiepacom stĺpiku nádobu s dostatočným objemom (min. 6 litrov).

Otvorte vypúšťaciu skrutku (d) a opatrne nechajte olej odtiecť do nádoby.

Otvorte plniacu skrutku (c) na hornej strane štiepacieho stĺpika, aby mohol olej lepšie odtekať.

Nasaďte späť vypúšťaciu skrutku s tesnením a dobre ju utiahnite.

Naplňte nový hydraulický olej. (Obsah: pozri Technické údaje) a mierkou oleja skontrolujte hladinu oleja. Po výmene oleja štiepačku palivového dreva niekoľkokrát uveďte do chodu, avšak nevykonávajte štiepanie. Pozor! Do nádrže s olejom nesmú vniknúť žiadne nečistoty.

Použitý olej zlikvidujte podľa predpisov v zbernom mieste použitého oleja. Je zakázané vypúšťať použitý olej na zem alebo ho miešať s ďalším odpadom.

Odporúčame oleje radu HLP 32.

Hydraulický systém

Hydraulický systém je uzatvorený systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a regulačným ventilom. Tento systém je z továrne kompletne zmontovaný a nesmú sa na ňom vykonávať žiadne úpravy ani sa s ním nesmie nijako manipulovať.

Hladinu oleja kontrolujte pravidelne.

Príliš nízka hladina oleja poškodzuje olejové čerpadlo. Hydraulické prípojky a príslušenstvo pravidelne kontrolujte na tesnosť – prípadne ich dotiahnite.

Prípojky a opravy elektrickej

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja,
- Údaje o motore z typového štítku.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: štrbinové vodiace klinky, hydraulický olej, štrbinový klin

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo sú k dispozícii v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16. Likvidácia a recyklácia



Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

17. Odstraňovanie prúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možné príčiny	Riešenie
Hydraulické čerpadlo sa nespustí	Chýba napätie	Skontrolujte, či majú elektrické káble prúd
	Termospínač motora sa vypol	Termospínač vnútri skrine motora opäť zapnite
Štiepací stípk sa nepohybuje dole	Nízka hladina oleja	Skontrolujte hladinu oleja a doplňte
	Jedna z pák nie je pripojená	Skontrolujte upevnenie páky
	Nečistoty v kofajniciach	Vyčistite stípk
Motor sa spustí, ale stípk sa nepohybuje dole	Nesprávny smer otáčania motora pri trojfázovom prúde	Skontrolujte smer otáčania motora a prípadne ho zmeňte

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Kötelező a munkacipő viselete
	Kesztyű viselete!
	Viseljen hallásvédőt! Viseljen védőszemüveget!
	Használjon védősisakot
	Illetéktelen számára tilos a belépés
	A munkaterületen tilos a dohányzás
	Ne hagyja a padlóra folyni a hidraulikaolajat
	Tartsa rendben a munkaterületet! A rendetlenség balesetveszélyes!
	A gép munkaterületén kizárólag a kezelő tartózkodhat. Tartsa távol a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi- és haszonállatokat a veszélyzónától (legalább 5 m távolság).
	A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa (használt olaj helyi gyűjtőhelyén). A használt olajat tilos a földre ereszteni vagy a többi hulladékkal keverni.
	A beszorult rönköket ne kézzel távolítsa el.

	<p>Figyelem! Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.</p>
	<p>Vágás- és zúzóadásveszély. Soha ne nyúljon a veszélyes területekre, amikor mozog a hasítókécs.</p>
	<p>Magas feszültség! Életveszély!</p>
	<p>A gépet csak egy személy kezelje!</p>
	<p>A munka megkezdése előtt körülbelül 2 fordulattal oldja ki a légtelenítő csavart. Szállítás előtt zárja le.</p>
	<p>Vigyázat! Mozgó szerszámok!</p>
	<p>Illetéktelen számára tilos a belépés</p>
	<p>A készüléket ne használja nedves környezetben! Védje a nedvességtől!</p>
	<p>Két munkasebesség: 1. Alacsony sebesség és teljes hasítóerő 2. Nagy sebesség és csökkentett hasítóerő</p>
<p>△ Figyelem!</p>	<p>Ne szállítsa fekvő helyzetben a készüléket!</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	121
2.	A készülék leírása.....	121
3.	Szállított elemek	121
4.	Rendeltetésszerűi használat	122
5.	Általános biztonsági utasítások.....	122
6.	További biztonsági utasítások	123
7.	Technikai adatok.....	123
8.	Kicsomagolás	124
9.	Felépítés / Beüzemeltetés előtt.....	124
10.	Üzembe helyezés	125
11.	Elektromos csatlakoztatás	126
12.	Tisztítás.....	127
13.	Szállítás	127
14.	Tárolás	127
15.	Karbantartás	128
16.	Megsemmisítés és újrahaznosítás	128
17.	Hibaelhárítás.....	129

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezni olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról.

Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a ffeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Henger
2. Működtető fogantyú
3. Irányváltó kar
4. Hasító-lökethatárolás
5. Szállítási fogantyú
6. Lánc
7. Kiegészítő szállító kerék
8. Rönkemelő
9. Motor
10. Szállító kerekek
11. Tartólemez
12. Működtető fogantyú / tartókarom
13. Hasítóék
14. Kapcsoló/dugasz kombináció
15. Tartókar

3. Szállított elemek (2. ábra)

- A. Hasító
- B. Tartókar
- C. Rönkemelő
- D. Tartóakasztó
- E. Szállító kerekek
- F. Keréktengely
- G. Kiegészítő szállító kerék
- H. Tartozékzacskó (a1,b1,c1,d1)
- I. Kezelési utasítás

4. Rendeltetésszerűi használat

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a gépnek megfelelő fűrészlapokat szabad használni. Tilos bármilyen fajta szétválasztó tarcsának a használata. A rendeltetésszerűi használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasoknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük. Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az ervényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügyi és a biztonságtechnikai terén fennálló balesetvédelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását és az ebből adódó karok megterítését.

- A hidraulikus hasítógép csak álló üzemeltetésre alkalmas, a fadarabokat csak álló helyzetben, szállírányban lehet hasítani. A hasítható fadarabok méretei:
fa hosszúsága: 1040 mm
ø min./max.: 100 mm - 300 mm
- Soha ne hasítsa a fadarabot álló helyzetben, vagy szállírányval ellentétesen!
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégségi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy használhatja, tarthatja karban vagy javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből eredő kárért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kezműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást vegye figyelembe.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást hiánytalanul tartsa olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kétkezes kezelés helyes működését.
- A kezelőszemélynek legalább 18 évesnek kell lennie. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- Legyen óvatos a munkavégzésnél: Fennáll a hasító szerszám által okozott ujj- és kézsérülések veszélye.
- Nehéz vagy rossz fogású darabok hasítása esetén használjon megfelelő segédeszközt az alátámasztáshoz.
- Az átszerelési, beállítási és tisztítási munkálatokat, valamint a karbantartást és az üzemzavarok elhárítását csak kikapcsolt motornál végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Az elektromos szerelés telepítési, javítási és karbantartási kizárólag szakmunkások végezzék.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szerelje vissza az összes védő- és biztonsági berendezést.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort. **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!**

- Ne nyúljon a hasítóterületre.
- A munkaterületen nem tartózkodhatnak további személyek.
- A fahasítót nem szabad szállítási helyzetben üzemeltetni.
- A kétkezes kapcsolás blokkolása és/vagy az kétkezes kapcsolás működtető szerkezeteinek megkerülése tilos, mivel ezek által a gép kezelésekor különleges veszélyek fenyegetnek.
- Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A készüléket nem kezelhetik olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutatót, valamint gyermekek, fiatalkorúak, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.

6. További biztonsági utasítások

- A fahasítót csak egyetlen személy kezelje.
- A lehetséges sérülések elleni védelem érdekében viseljen védőfelszerelést (védőszemüveg/-rostély, hallásvédő, munkavédelmi kesztyű).
- Soha ne hasítson olyan rönköket, amelyek szegeket, drótokat vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak.
- A már széthasított fa és faforgács veszélyes munkateret hoz létre. Fennáll a megbotlás, az elcsúszás vagy a leesés veszélye. Mindig tartsa rendben a munkateret.
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.
- Csak olyan fákat hasítson, amelyek legfeljebb 1040 mm hosszúak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradátkockázatok.

- A hasítószerszám szakszerűtlen vezetésekor vagy a fa szakszerűtlen felhelyezésekor sérülésveszély fenyegeti az ujjakat és kezeket.

- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, az áram veszélyeztetheti az egészséget.
- A fa különleges tulajdonságai (ágak, egyenetlen alak stb.) veszélyeket hordoznak magukban.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok. A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások” a „Rendeltetésszerű használat” c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Használja az üzemeltetési utasításban ajánlott szerzőszámot. Ily módon biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Technikai adatok

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Felvételi teljesítmény P1	3000 W	2100 W
Leadási teljesítmény P2	2200 W	1500 W
Üzem mód	S6 40%	S6 40%
Fordulatszám	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fázisváltó	nem	igen
Méret H x Sz x M	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Fa hossza, min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Fa átmérője, min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Hasító erő max.	10 t	10 t
Hengerlököt	850 mm	850 mm

Henger előremenet (gyors)	140 mm/s	140 mm/s
Henger előremenet (lassú)	34 mm/s	34 mm/s
Henger hátramenet	44 mm/s	44 mm/s
Hidraulikaolaj	HLP32	HLP32
Olajmennyiség	6 l	6 l
Tömeg	156 kg	152,4 kg

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

Zaj

⚠ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek (230 V~)

Hangteljesítménymércék L_{WA}	92,7 dB (A)
Hangnyomásmérték L_{pA}	73,8 dB (A)
Bizonytalanság $K_{WA/pA}$	3 dB

Zajértékek (400 V~)

Hangteljesítménymércék L_{WA}	90,6 dB (A)
Hangnyomásmérték L_{pA}	75,2 dB (A)
Bizonytalanság $K_{WA/pA}$	3 dB

* S6 40% üzemmód, megszakítás nélküli, időszakos üzemmód. Az üzemeltetés indítási időből, folyamatos terhelés alatt állás időszakából és üresjáratú időből áll. A működési idő 10 perc, a relatív bekapcsolási idő pedig a működési idő 40%-a.

Nyomóerő:

A beépített hidraulikaszivattyú teljesítményszintje rövid időre elérheti a 10 tonnás hasítóerő kifejtéséhez szükséges nyomásszintet. Alapbeállításaként a hidraulikus hasító gyárilag ennél kb. 10%-kal alacsonyabb teljesítményszintre van beállítva. Biztonsági okokból a felhasználó nem állíthatja át az alapbeállításokat.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a külső körülmények, mint az üzemi és környezeti hőmérséklet, a légnyomás és a páratartalom befolyásolják a hidraulikaolaj viszkozitását. Emellett a gyártási tűrések és a karbantartási hibák is csökkenthetik az elérhető nyomás szintjét.

8. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.

Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek). Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.

Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.

Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót.

Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

A használatba vétel előtt ismerje meg a gépet a kezelési útmutatóból. Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekszámú! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

9. Felépítés / Beüzemeltetés előtt

9.1 Szerelje össze a keréktengelyt és a kerekeket (a1' jelű tartozékcsoomag) (3. ábra)

Tolja át a keréktengelyt a furatokon keresztül a hasító alsó hátsó végén.

Helyezze a kerekeket a keréktengelyre, és rögzítse két sasszeggel.

Ezután helyezze vissza a keréksapkákat.

9.2 Vigye munkaállásba a hasítógépet (4., 5. + 6. ábra)

Csatlakoztassa az áramhálózatra a hasítógépet. Ügyeljen a motor forgásirányára. Vegye ki az előre beszerelt csapszeget a hengervezetésből. Erressze le mindkét vezérlő kézikart, amíg a henger be nem kattán a vezetésbe.

Dugja be ismét az előzőleg kivett csapszegeket, hogy a hengert a tűzifa hasítóra biztosítsa. Biztosítsa a csapszegeket egy-egy rugós sasszeggel. Ezután vigye a hasítókést a legfelső állásba és távolítsa el a támaszt.

A támaszt jól őrizze meg, mivel a hasító minden egyes szállítása esetén szüksége lesz rá.

9.3 A tartókar felszerelése (15) (7. ábra)

A csavarral rögzítse a tartókart (b1).

9.4 A tartóhorog felszerelése (D) (8. ábra)

A tartóhorogot két csavarral (c1) rögzítse a keretre.

9.5 A rönkemelő felszerelése (9. ábra)

A rönkemelőt a csavarral (d1) rögzítse a tartófültre. Akassza be a láncot (6) a hasítókésen.

9.6 Kiegészítő szállító kerék felszerelése (10. ábra)

Helyezze fel a szállítókeréket a 10. ábrán látható módon. Rögzítse a kereket a felső (a) vagy az alsó (b) furatban a rögzítőcsappal.

9.7 A szállítási fogantyú (5) szállítási helyzetbe állítása (11. ábra)

A szállítási fogantyú már előre fel van szerelve a hasítóra, és munkahelyzetben van rögzítve. Oldja ki a csapszeget, és vigye a szállítási fogantyút (5) annyival lejjebb, hogy a csapszeget be tudja dugni a következő furatba, és rögzíteni lehessen vele a szállítási fogantyút ebben a helyzetben. Lásd az 1 - 3. lépéseket.

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

10. Üzembe helyezés

Győződjön meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:

- a csatlakozóvezetékek sérült helyeit (szakadások, vágások és hasonlók),
- a gép esetleges sérüléseit,
- hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva,
- a hidraulika szivárgási helyeit és
- az olajsintet.
- A működés ellenőrzése

Az olajsint ellenőrzése (15. ábra)

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszelleppel rendelkező rendszer. Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kenőolaj szintjét.

A túl alacsony olajsint az olajszivattyú sérülését okozhatja. Az olajsint méréséhez teljesen csavarozza be a nivópálcát.

Elektromos motor

Ellenőrizze a motor forgásirányát. Ha a hasítókar nem a felső helyzetben van, akkor a visszafutó kengyellel vagy a kézikarokkal vigye a hasítókést a felső helyzetbe. Ha a hasítókar már a legfelső helyzetben van, akkor a két kar lefelé mozgásával kapcsolja be a hasító mechanizmust. Ezzel a hasítókar lefelé kezd mozogni. Ha a hasítókés a kézikarok vagy a visszafutó kengyel működtetése ellenére sem mozdul meg, akkor azonnal kapcsolja ki a gépet. A motor forgásirányának módosításához forgassa el a pólusváltó egységet a dugóegységben (4. ábra).

Soha ne járassa a motort helytelen forgásirányban! Ez a szivattyúrendszer elkerülhetetlen károsodását okozza, és erre nem vállalunk garanciát.

Funkcionális teszt

Minden használat előtt egy funkcionális tesztet el kell végezni.

Lépés:	Eredmény:
Mindkét fogantyú lenyomása.	A hasítókés lefelé süllyed – kb. 20 cm-rel az asztal fölé.
Az egyik fogantyú elengedése.	A hasítókés megáll a kiválasztott helyzetben.
Kengyelt nyomja felfelé	A hasító kés lefelé mozog

Figyelem!

Üzembe helyezés előtt lazítsa meg a betöltőcsavart (15. ábra).

Soha ne felejtse el meglazítani a betöltőcsavart! Ellenkező esetben a rendszerben található levegő újra és újra összetömörödik, majd kieresztésre kerül, aminek következtében a hidraulikus kör tömítéseit károsodnak, és a hasítógépet használhatatlanná válik. Ebben az esetben a viszonteladó és a gyártó minden garanciás szolgáltatást megtagad.

Be-/kikapcsolás (14)

Bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld gombot.

Kikapcsoláshoz nyomja meg a piros gombot.

Megjegyzés: Egyszeri be- és kikapcsolással minden egyes használat előtt ellenőrizze a be-/kikapcsoló egység működését.

Újraindulási biztosíték áramkimaradás esetén (nullfeszültség-kioldó)

Áramkimaradás, a csatlakozódugó akaratlan kihúzása vagy a biztosíték meghibásodása esetén automatikusan kikapcsol a készülék.

Visszakapcsoláshoz nyomja meg újra a kapcsolóegység zöld gombját.

A tartókarom használata (12. ábra)

A karom magasságát eltérő fokozatokban állíthatja be, a fa hosszától függően.

Hasítás (13. ábra)

• 5 °C alatt végzett munkálatok esetén járassa kb. 15 perccel üresjáratban a gépet, hogy a hidraulikaolaj üzemi hőmérsékletre melegedhessen. A fa a hasítókéés alatt van.

Figyelem: A hasítókéés nagyon éles. Sérülésveszély!

- Nyomja bele a tartókarom (13) a hasítandó fába.
- Ha mindkét kezelőkart lefelé nyomja, akkor a hasítókéés lefelé megy és felhasítja a fát.
- Csak egyenesen lefűrészelt fadarabokat hasítson.
- Függőlegesen hasítsa a fát.
- Soha ne végezze fekvő vagy merőleges helyzetben a fát.
- Viseljen megfelelő kesztyűt és munkavédelmi lábbelit a hasításához.
- Különösen enyves fa esetén a hasábot a széle felől hasítsa fel.

Figyelem: Bizonyos fatípusok hasítás során erős feszültség alá kerülnek és hirtelen szétrepedhetnek.

- **A beszorult fát a hasítás irányából ellentétben üsse vagy a hasítókéés felfelé húzásával. Ebben az esetben csak a kézi karokat nyomja felfelé, ne használja a visszafutó kengyelt. Figyelem: Sérülésveszély**

A tönkemelő üzemelése (8)

Általános utasítások a tönkemelőhöz:

- A tönkemelő láncát biztonsági okokból csak az utolsó részen lehet a hasítókéésen beakasztani.
- Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak személyek a tönkemelő munkaterületén

A tönkemelő üzemelése:

- A tönkemelő használata előtt kapcsolja ki az automatikus visszafutást.
- Lazítsa meg a tönkemelő visszatartó horgát, hogy az emelőcső szabadon fusson

- Addig eressze le a hasítókéés, hogy a tönkemelő teljesen a padlón legyen.
- Ebben a helyzetben legörgetheti a hasítandó fatönköt az emelőcsőre **(a fatönk maradjon a két rögzítőhégy közötti területen)**
- A visszafutó kengyelt nyomja le vagy a kézi fogókat fel és hagyja, hogy a hasítókéés felfelé menjen. **(Vigyázat! Ne tartózkodjon a tönkemelő munkaterületén! Sérülésveszély!)**
- Ezután távolítsa el a felhasított fát és ismét eressze le a hasítókéés, valamint a tönkemelőt.
- Ekkor új fatönköt görgethet a tönkemelőre.

A tönkemelő visszaállítás.

Ha nem használja a tönkemelőt ez második védőkarént használható. Ehhez a kart felállítja, amíg a beakad.

A tönkemelő szállítási helyzete:

A tönkemelőt addig nyomja fel kézzel, amíg bekattan.

Tartsa be ezeket a megjegyzéseket a gyors és biztonságos munkavégzés érdekében

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeknek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a készülék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
 - a) nem lépik túl a maximálisan megengedett „Z” ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) hálózati impedanciát, vagy
 - b) a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.

- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Váltóáramú motor 230 V~ / 50 Hz

Hálózati feszültség 230 V~ / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték háromereseinek legyenek = P + N + SL. - (1/N/PE).

A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezetékek keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

A hálózati csatlakozás maximálisan 16 A-re van lebiztosítva.

Háromfázisú moto 400 V~ / 50 Hz

Hálózati feszültség 400 V~ / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öttereseinek legyenek = 5 fázis, N és védőföld (3/N/PE).

A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezetékek keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

A hálózati csatlakozás maximálisan 16 A-re van lebiztosítva.

A hálózatra csatlakoztatás vagy helyváltoztatás esetén ellenőrizze a forgásirányt. Szükség esetén cserélje fel a polaritást. Csavarja a készülék csatlakozódugójába a pólusváltó szerkezetet.

12. Tisztítás

Figyelem!

Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Időről időre törölje le a forgácsot és a port a ruháról.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetnek a készülék műanyag alkatrészeit.

Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsőjébe.

13. Szállítás

Ezt megelőzően vigye a rönkhasítót szállítási helyzetbe. Lásd a 9.2 pontot, ebben az esetben az ott leírt lépéseket fordított sorrendben hajtsa végre.

A rönkhasító két szállító kerékkel és egy kiegészítő szállító kerékkel rendelkezik. A rönkhasító a szállítási fogantyúnál (5) fogva mozgatható.

14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől. A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

15. Karbantartás

Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ügyeljen arra, hogy a csuklós tengely ne legyen a meghajtó járműre csatlakoztatva.

Mikor kell elvégezni az olajcserét?

Az első olajcserét 50 üzemóra elteltével, majd utána 250 üzemóránként.

Olajcsere (14. ábra)

Helyezze a hasítót szállítási helyzetbe oly módon, hogy azt a szállító kerekekre billenti.

Helyezzen egy megfelelő térfogatú (min. 6 liter) edényt a hasítóoszlophoz, az olajleeresztő csavar alá

Nyissa ki az olajleeresztő (d) csavart, és óvatosan hagyja az olajat az edénybe folyni.

Nyissa ki a betöltőcsavart (c) a hasítóoszlop felső részénél, hogy az olaj jobban folyjon.

A tömítéssel együtt helyezze vissza a leeresztő csavart, és szorosan húzza meg.

Olajcsere után többször egymás után működtesse a tűzifa hasítót tényleges hasítás után. Töltsön be új hidraulikaolajat, (tartalom: lásd a Műszaki adatokat), és a nívópálcával ellenőrizze az olajszintet.

Figyelem! Az olajtartályba ne kerüljön szennyezett rész. Az így nyert elhasznált olajat szabályszerűen, a helyi elhasznált olaj gyűjtőhelyre távolítsa el. Tilos az elhasznált olajnak a talajba kerülni vagy azt a háztartási hulladék közé keverni.

HLP 32 sorozatú olaj használatát javasoljuk

Hidraulikaberendezés

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszelleppel rendelkező rendszer. A gyárban teljesen összeszerelt rendszert nem szabad módosítani vagy manipulálni.

Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet.

A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozza. Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét – adott esetben húzza után őket.

Az elektromos berendezések

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

Szerviz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: hasító ékvezetők, hidraulikaolaj, hasító ék

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skenelje be a címlapon található QR-kódot.

16. Megsemmisítés és újrahasznosítás



A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a közszégi közizagzatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással.

A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

17. Hibaelhárítás






A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megoldás
Nem indul a hidraulikus szivattyú	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy van-e tápellátás a vezetékben
	Kikapcsolt a motor termokapcsolója	A motor lehűlése után visszakapcsol a termokapcsoló. Újraindítható a motor
Az oszlop nem mozog lefelé	Alacsony olajsztint	Ellenőrizze az olajsztintet, és töltsen utána az olajat
	Az egyik kar nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze a karok rögzítését
	Szennyeződés a sínekben	Tisztítsa meg az oszlopot
Elindul a motor, de az oszlop nem mozog lefelé	Váltakozó áram esetén helytelen a motor forgásiránya	Fázisváltó: Ellenőrizze és állítsa át a motor forgásirányát

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik
	Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami
	Używać rękawic roboczych
	Używać naszników ochronnych i okularów ochronnych
	Używać kasku ochronnego
	Zakaz palenia w obszarze roboczym
	Nie dopuszczać do rozlania się oleju hydraulicznego na ziemi
	Utrzymywać porządek w obszarze roboczym! Nieporządek może być przyczyną wypadków!
	Poprawnie utylizować stary olej (oddawać do miejscowych punktów zbiórki starego oleju). Wylewanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.
	Nie wyjmować zakleszczonych pni własnymi rękoma.
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z naprawą, konserwacją i czyszczeniem zatrzymać silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

	<p>Niebezpieczeństwo przecięcia i zgniecenia; nigdy nie dotykać niebezpiecznych miejsc, gdy nóż łuparki jest w ruchu.</p>
	<p>Wysokie napięcie, zagrożenie życia!</p>
	<p>Maszynę musi obsługiwać tylko jedna osoba!</p>
	<p>Przed rozpoczęciem pracy odkręcić o około 2 obroty śrubę odpowietrzającą. Przed transportem ją dokręcić.</p>
	<p>Ostrożnie! Ruchome narzędzia!</p>
	<p>Nie przewozić urządzenia w pozycji leżącej!</p>
	<p>Nieupoważnionym wstęp wzbroniony</p>
	<p>Nie używać urządzenia w warunkach wysokiej wilgotności! Chronić przed wilgocią!</p>
	<p>Dwie prędkości pracy: 1. Niska prędkość i pełna siła rozdzielająca 2. Wysoka prędkość i zredukowana siła rozdzielająca</p>
<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	133
2.	Opis urządzenia.....	133
3.	Zakres dostawy	133
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	134
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	134
6.	Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	135
7.	Dane techniczne	136
8.	Rozpakowanie	136
9.	Montaż / Przed uruchomieniem	137
10.	Uruchomienie.....	137
11.	Przyłącze elektryczne	139
12.	Czyszczenie.....	140
13.	Transport.....	140
14.	Przechowywanie.....	140
15.	Konserwacja	140
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	141
17.	Pomoc dotycząca usterek	142

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Siłownik
2. Uchwyt do obsługi
3. Dźwignia powrotna
4. Ograniczenie skoku rozdzielania
5. Uchwyt transportowy
6. Łańcuch
7. Dodatkowe koło transportowe
8. Podnośnik pni
9. Siłnik
10. Koła transportowe
11. Płyta podporowa
12. Uchwyt do obsługi z łapą mocującą
13. Klin rozdzielnik
14. Kombinacja przełączników / wtyczek
15. Ramię podtrzymujące

3. Zakres dostawy (rys. 2)

- A. Łuparka
- B. Ramię podtrzymujące
- C. Podnośnik pni
- D. hak podtrzymujący
- E. Koła transportowe
- F. Oś koła
- G. Dodatkowe koło transportowe
- H. Torebka (a1,b1,c1,d1)
- I. Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

- Hydrauliczna łuparka klinowa do drewna jest przeznaczona do pracy wyłącznie w pozycji pionowej i kawałki drewna mogą być rozłupywane tylko pionowo zgodnie z kierunkiem włókien. Wymiary łupanych kawałków drewna:
Długość drewna 1040 mm
Ø min. 100 mm, maks. 300 mm
- Nigdy nie łupać drewna w pozycji poziomej lub w poprzek kierunku włókien.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.

- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i oryginalnymi narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożień, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie obsługi oburęcznej.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Podczas pracy nosić rękawice robocze.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia rozdzielającego.
- Do rozdzielania ciężkich lub nieporęcznych części należy stosować odpowiednie środki pomocnicze do podpierania.

- Prace związane z przebrojeniem, nastawą i czyszczeniem, a także konserwacją i usuwaniem usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyjąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik. **Wyjąć wtyczkę sieciową!**
- Nie wkładać rąk w obszar łupania.
- W obszarze pracy nie może przebywać żadna inna osoba
- Łuparki klinowej nie wolno używać w pozycji transportowej
- Blokowanie przełącznika obsługi oburęcznej i/lub obchodzenie elementów nastawczych obsługi oburęcznej jest niedopuszczalne, ponieważ może prowadzić do szczególnych obrażeń podczas obsługi maszyny.
- Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, dzieci, młodzież oraz osoby pozostające pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru

6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Łuparkę do drewna musi obsługiwać tylko jedna osoba.
- Należy stosować środki ochrony indywidualnej (okulary ochronne/osłona oczu, rękawice ochronne, obuwie ochronne), aby chronić się przed możliwymi obrażeniami ciała.
- Nigdy nie rozluźniać pni, które zawierają gwoździe, drut lub inne przedmioty.
- Rozluźnane drewno i wióry drewniane stwarzają zagrożenie w obszarze roboczym. Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia się, poślizgnięcia się lub upadku. Utrzymywać zawsze porządek w obszarze roboczym.
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona.

- Rozluźniać tylko kawałki drewna o długości wynoszącej maksymalnie 1040 mm.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony narzędzia rozluźniającego w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Obrażenia w wyniku wyrzuconego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwołnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Unikać przypadkowego uruchamiania urządzenia: podczas wkładania wtyczki do gniazdka przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność urządzenia.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy urządzenie jest uruchomione.

7. Dane techniczne

Silnik	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Moc pobierana P1	3000 W	2100 W
Moc oddawana P2	2200 W	1500 W
Tryb pracy	S6 40%	S6 40%
Prędkość obrotowa silnika	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Odwracacz fazy	nie	tak
Wymiary dł. x szer. X wys.	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Długość kawałka drewna min. – maks.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Długość drewna min. – maks.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Moc maks.	10 t	10 t
Skok siłownika	850 mm	850 mm
Prędkość do przodu (szybko)	140 mm/s	140 mm/s
Prędkość do przodu (wolno)	34 mm/s	34 mm/s
Prędkość na wylocie	44 mm/s	44 mm/s
olej hydrauliczny	HLP32	HLP32
Ilość oleju	6 l	6 l
Waga	156 kg	152,4 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas

⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), należy nosić odpowiednie nasłucharki ochronne.

Parametry hałasu (230 V~)

Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 92,79 dB (A)

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 73,8 dB (A)

Niepewność $K_{WA/pA}$ 3 dB

Parametry hałasu (400 V~)

Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 90,6 dB (A)

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 75,2 dB (A)

Niepewność $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Tryb pracy S6 40%, praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego.

Czas pracy wynosi 10 min, względny czas włączenia wynosi 40% czasu pracy.

Siła nacisku:

Poziom mocy wbudowanej pompy hydraulicznej może osiągnąć krótkoterminowy poziom ciśnienia dla siły rozdzielającej do 10 ton. W ustawieniu podstawowym rozłupywarki hydrauliczne są fabrycznie ustawione na poziom mocy niższy o ok. 10%. Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem, ustawienia podstawowe nie mogą być zmieniane przez użytkownika. Należy pamiętać, że na lepkość oleju hydraulicznego mają wpływ warunki zewnętrzne, takie jak temperatura pracy i otoczenia, ciśnienie i wilgotność powietrza. Ponadto, tolerancje produkcyjne i błędy konserwacyjne mogą wpływać na osiągalny poziom ciśnienia.

8. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.

Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).

Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny. Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.

Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

9.1 Montaż osi koła i kół (torebka a1) (rys. 3)

Wsunąć oś koła (F) do otworu znajdującego się w tylnej, dolnej części rozdzielacza.

Włożyć koła (10) na oś koła i przymocować je każdorazowo jedną zawleczką.

Następnie zamocować kołpaki koła.

9.2 Ustawienie łuparki w pozycji roboczej

(rys. 4, 5 + 6)

Podłączyć łuparkę do sieci prądowej. Zwrócić przy tym uwagę na kierunek obrotów silnika. Zdjąć wstępnie zamontowane sworznie z prowadnicy siłownika. Opuścić oba uchwyty sterujące, aż siłownik zatrzaśnie się w prowadnicy. Teraz ponownie włożyć uprzednio wyjęte sworznie, aby zabezpieczyć siłownik na łuparce klinowej do drewna opałowego. Zabezpieczyć sworznie każdorazowo jedną zawleczką elastyczną. Następnie ustawić nóż łuparki w najwyższym położeniu i usunąć podporę.

Należy zachować podporę, ponieważ jest ona wymagana podczas każdego transportu łuparki.

9.3 Montaż ramienia podtrzymującego (15)

(rys. 7)

Zabezpieczyć ramię podtrzymujące (15) śrubą (b1)

9.4 Montaż haka podtrzymującego (D) (rys. 8)

Zamocować hak podtrzymujący (D) do ramy za pomocą dwóch śrub (c1).

9.5 Montaż podnośnika pni (rys. 9)

Zamocować podnośnik pni (8) do łącznika mocującego za pomocą śruby (d1). Zaczepić łańcuch (6) na nożu łuparki.

9.6 Montaż dodatkowego koła transportowego

(rys. 10)

Zamocować koło transportowe (7) zgodnie z rys. 10. Zamocować koło w górnym otworze (a) lub w dolnym otworze (b) za pomocą kołka blokującego.

9.7 Ustawianie uchwyty transportowego (5) w pozycji transportowej (rys. 11)

Uchwyt transportowy jest już wstępnie zamontowany na rozdzielaczu i ustawiony w pozycji roboczej. Poluzować sworznie i przesunąć uchwyt transportowy (5) tak daleko na dół, aby można było umieścić sworznie w kolejnym otworze i zamocować uchwyt transportowy w odpowiedniej pozycji. Patrz czynności 1–3.

△ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

10. Uruchomienie

Upewnić się, że maszyna jest całkowicie i przepisowo zmontowana. Przed każdym użyciem sprawdzić:

- przewody są w poprawnym stanie (zwracać uwagę na pęknięcia, nacięcia itp.),
- maszyna nie jest uszkodzona,
- wszystkie śruby są poprawnie dokręcone,
- nie ma wycieków z instalacji hydraulicznej i
- poziom oleju
- Kontrola działania

Kontrola poziomu oleju (rys. 15)

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący. Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju. Kolumna łuparki musi zostać przed kontrolą wsunięta, a maszyna musi stać prosto. Wkręcić całkowicie prętowy wskaźnik poziomu oleju, aby dokonać pomiaru poziomu oleju.

Silnik elektryczny

Sprawdzić kierunek pracy silnika. Jeśli ramię łuparki nie znajduje się w górnym położeniu, należy przesunąć nóż łuparki w górne położenie używając pałaka powrotnego lub uchwytów. Jeśli ramię łuparki znajduje się już w najwyższym położeniu, należy uruchomić mechanizm rozdzielania poprzez ruch obu dźwigni w dół. Spowoduje to ruch ramienia łuparki w dół.

Jeśli nóż łuparki nie porusza się mimo uruchomienia uchwytów lub pałaka powrotnego, należy natychmiast wyłączyć maszynę. Obrócić układ odwracania biegów w module wtykowym (rys. 4), aby zmienić kierunek obrotów silnika.

Nigdy nie uruchamiać silnika z nieprawidłowym kierunkiem obrotów! Prowadzi to nieuchronnie do zniszczenia systemu pompy i w takim przypadku nie są uznawane żadne roszczenia gwarancyjne.

Kontrola działania

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania.

Działanie:	Rezultat:
Nacisnąć oba uchwyty w dół.	Nóż łuparki schodzi w dół – do wysokości około 20 cm nad stołem.
Puścić jedną z rękojeści.	Nóż łuparki pozostaje w wybranej pozycji.
Docisnąć pałąk powrotny do góry	Przesunąć nóż łuparki do góry.

Uwaga!

Przed uruchomieniem poluzować śrubę wlewową (rys. 15). W żadnym wypadku nie wolno zapomnieć o poluzowaniu śruby wlewowej! W przeciwnym razie powietrze znajdujące się w układzie ulega ciągłemu sprężaniu i rozprężaniu, co skutkuje zniszczeniem uszczelki w obwodzie hydraulicznym i powoduje, że łuparka klinowa nie nadaje się już do użytku. W tym wypadku sprzedawca oraz producent nie uznaje żadnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Włączanie/wyłączanie (14)

Zielony przycisk służy do włączania.

Czerwony przycisk służy do wyłączenia.

Wskazówka: Przed każdym użyciem skontrolować działanie modułu włączania i wyłączania przez jednokrotne włączenie i wyłączenie.

Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem w przypadku przerwy w dostawie prądu (odcinacz wyzwalany brakiem napięcia)

W przypadku awarii zasilania, nieumyślnego wyciągnięcia wtyczki lub niesprawnego bezpiecznika urządzenie wyłącza się automatycznie. W celu włączenia należy ponownie nacisnąć zielony przycisk na module sterowniczym.

Używanie łapy mocującej (rys. 12)

Wysokość łapy można regulować na różnych poziomach, w zależności od długości drewna.

Rozdzielanie (rys. 13)

- W przypadku temperatury zewnętrznej poniżej 5°C pozostawić maszynę włączoną na biegu jałowym przez ok. pięć minut, aby układ hydrauliczny osiągnął temperaturę roboczą. Ustawić drewno pionowo pod nożem łuparki.

Uwaga: Nóż łuparki jest bardzo ostry. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Wcisnąć łapę mocującą do rozłupywanego drewna.

- Naciśnięcie obu dźwigni obsługowych (2 + 12) w dół powoduje przesunięcie noża łuparki w dół i rozłupanie drewna.
- Rozłupywać tylko prosto przepiłowane drewno.
- Rozłupywać drewno zawsze pionowo.
- Nigdy nie rozłupywać drewna poziomo ani na ukos w kierunku włókien!
- Podczas rozłupywania drewna należy nosić odpowiednie rękawice i obuwie ochronne.
- W przypadku drewna posiadającego wyjątkowo dużo zrostów należy odłupać kłody z brzegu.

Uwaga: Pewne rodzaje drewna mogą ulec silnemu naprężeniu i nagłemu pęknięciu podczas rozłupywania.

- Zakleszczone drewno należy wybić uderzając je przeciwnie do kierunku rozdzielania lub przesuwając klin rozdzielnik w górę. W tym wypadku należy jedynie nacisnąć uchwyty w górę, nie używać pałąka powrotnego. **Uwaga: niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**

Użytkowanie podnośnika pni (8)

Ogólne wskazówki dotyczące podnośnika pni:

- Ze względów bezpieczeństwa łańcuch podnośnika pni może być zaczepiony wyłącznie ostatnim ogniwem na nożu łuparki.
- Należy zwrócić uwagę na to, by w obszarze roboczym podnośnika pni nie przebywały żadne osoby

Użytkowanie podnośnika pni:

- Poluzować hak podtrzymujący podnośnika pni, tak aby rura unosząca mogła się swobodnie poruszać
- Przesunąć nóż łuparki na dół na tyle, by rura unosząca podnośnika pni spoczywała całkowicie na podłożu.
- W tym położeniu można wtoczyć pień przeznaczony do rozdzielania na rurę unoszącą
(Pień należy umieścić w obszarze pomiędzy dwoma kolcami mocującymi)
- Wcisnąć pałąk powrotny na dół lub nacisnąć uchwyty w górę i przesunąć nóż łuparki do góry.
(Ostrożnie! Nie stawać w obszarze roboczym podnośnika pni! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!)
- Następnie usunąć rozłupane drewno i przesunąć klin rozdzielnik, a tym samym podnośnik pni ponownie na dół.
- Teraz można wtoczyć nowy pień na podnośnik pni.

Odchylenie podnośnika pni.

Jeśli podnośnik pni nie jest używany lub jest aktywny automatyczny ruch powrotny, pełni on funkcję drugiego ramienia ochronnego. W tym celu należy przestawić ramię w górę, aż do zablokowania haka podtrzymującego.

Pozycja transportowa podnośnika pni:

Przesunąć podnośnik pni ręcznie w górę, aż nastąpi jego zablokowanie.

Należy przestrzegać wskazówek, aby zapewnić sprawną i bezpieczną pracę

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zastosowanie w dowolnych, dowolnie wybieranych punktach przyłączeniowych nie jest możliwe.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych urządzenie może powodować przejściowe wahanía napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci "Z" ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) lub których
 - b) obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.

- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka ściennego.

Pełknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Silnik prądu zmiennego 230 V~ / 50 Hz

Napięcie znamionowe musi wynosić 230 V~ / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).

Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².

Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A

Silnik indukcyjny trójfazowy 400 V~ / 50 Hz

Napięcie sieciowe 400 V~ / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².

Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A

Podczas przyłączania do sieci lub zmiany lokalizacji należy zweryfikować kierunek obrotów. W razie potrzeby należy zamienić polaryzację.

Obrócić urządzenie do odwracania biegunów we wtórcze urządzenia.

12. Czyszczenie

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

13. Transport

Wcześniej umieścić rozdzielacz w pozycji transportowej. Patrz punkt 9.2, w tym przypadku należy postępować odwrotnie.

Łuparka klinowa jest wyposażona w dwa koła transportowe oraz dodatkowe koło transportowe. Za pomocą uchwytu transportowego (5) można transportować rozdzielacz.

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

15. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową. Należy zwrócić uwagę, by wał przegubowy nie był podłączony do pojazdu napędowego.

Kiedy wymieniać olej?

Pierwsza wymiana oleju po 50 roboczogodzinach, potem co 250 roboczogodzin.

Wymiana oleju (rys. 14)

Ustawić rozdzielacz w pozycji transportowej, przechylając go na koła transportowe. Podstawić odpowiednie naczynie (o pojemności min. 6 litrów) pod korkiem spustowym znajdującym się na kolumnie łuparki.

Otworzyć korek spustowy (d) i ostrożnie zlać olej do naczynia.

Odkręcić śrubę wlewową (c) znajdującą się na górze kolumny łuparki, aby olej lepiej spływał.

Ponownie założyć korek spustowy z uszczelnieniem i dobrze go dokręcić.

Wlać nowy olej hydrauliczny. (ilość: patrz dane techniczne) i sprawdzić poziom oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju.

Po przeprowadzeniu wymiany oleju należy kilka razy uruchomić łuparkę klinową bez rozłupywania materiału.

Uwaga! Nie wolno dopuścić do przedostania się zanieczyszczeń do zbiornika oleju.

Poprawnie zutilizować wylany stary olej w miejscowym punkcie zbiórki starego oleju. Wylewanie starych olejów na ziemię lub mieszanie ich z odpadami jest zabronione.

Zalecamy oleje serii HLP 32.

Instalacja hydrauliczna

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący.

Fabrycznie zmontowany system nie może być modyfikowany ani zmieniany.

Regularnie kontrolować poziom oleju.

Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy.

Regularnie kontrolować szczelność przyłączy hydraulicznych i połączeń śrubowych — w razie potrzeby dokręcić.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Prowadnice klina rozdzielnika / podłużnicy łuparki, olej hydrauliczny

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować

kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można



użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów

materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi.

Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.

Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

17. Pomoc dotycząca usterek









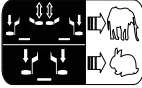
W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa hydrauliczna nie uruchamia się	Brakuje napięcia	Sprawdzić, czy przewody są podłączone do sieci elektrycznej
	Zadziałał wyłącznik termiczny silnika	Włączyć z powrotem wyłącznik termiczny znajdujący się we wnętrzu obudowy silnika
Kolumna nie porusza się w górę	Niski poziom oleju	Skontrolować poziom oleju i dolać go
	Jedna z dźwigni nie jest podłączona	Skontrolować mocowanie dźwigni
	Brud na szynach	Oczyścić kolumnę
Silnik pracuje, ale kolumna nie porusza się w górę	Błędny kierunek obrotów silnika w przypadku prądu zmiennego	Skontrolować kierunek obrotów silnika i go przestawić

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik
	Rabite sigurne cipele
	Rabite radne rukavice
	Rabite štitnike sluha i zaštitne naočale
	Rabite zaštitnu kacigu
	Zabranjeno je pušenje u radnom prostoru
	Ne dopustite da hidraulično ulje dospije u tlo
	Održavajte red u radnom prostoru! Nered može uzrokovati nezgode!
	Propisno odložite staro ulje (na lokalno sabiralište za staro ulje). Otpadno ulje zabranjeno je ispuštati u tlo ili miješati s otpadom.
	Zaglavljene trupce ne vadite rukama.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Pozor! Prije popravka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.

	<p>Opasnost od posjekotina i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za cijepanje kreće.</p>
	<p>Visoki napon, životna opasnost!</p>
	<p>Strojem smije rukovati samo jedna osoba!</p>
	<p>Prije početka rada otpustite odzračni vijak za oko 2 okretaja. Zatvorite ga prije transporta.</p>
	<p>Oprez! Pokretni alati!</p>
	<p>Uređaj ne transportirajte u položenom položaju!</p>
	<p>Zabranjen pristup neovlaštenim osobama</p>
	<p>Ne rabite stroj na vlazi! Zaštitite od vlage!</p>
	<p>Dvije radne brzine: 1. Mala brzina i puna sila cijepanja 2. Velika brzina i smanjena sila cijepanja</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom</p>

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod	146
2.	Opis uređaja	146
3.	Opseg isporuke.....	146
4.	Namjenska uporaba.....	146
5.	Opće sigurnosne napomene	147
6.	Dodatne sigurnosne napomene	147
7.	Tehnički podatci	148
8.	Raspakiravanje	149
9.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	149
10.	Stavljanje u pogon	149
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	151
12.	Čišćenje	152
13.	Transport.....	152
14.	Skladištenje	152
15.	Održavanje	152
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	153
17.	Otklanjanje neispravnosti	153

1. Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Cilindar
2. Upravljačka ručica
3. Poluga povratnog hoda
4. Ograničenje hoda cijepanja
5. Transportna ručka
6. Lanac
7. Dodatan transportni kotač
8. Podizač trupaca
9. Motor
10. Transportni kotači
11. Podložna ploča
12. Upravljačka ručica s pridržnom kandžom
13. rastavni klin
14. Kombinacija sklopaka/utikača
15. Pridržni krak

3. Opseg isporuke (sl. 2)

- A. Cjepač
- B. Pridržni krak
- C. Podizač trupaca
- D. Pridržna kuka
- E. Transportni kotači
- F. Osovina kotača
- G. Dodatan transportni kotač
- H. Vrećica s priborom (a1, b1, c1, d1)
- I. Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

- Hidraulični cjepeč drva moguće je rabiti samo u uspravnom položaju, a drva je dopušteno cijepati samo uspravno u smjeru vlakana. Dimenzije drva koje valja cijepati:
Duljina drva 1040 mm
Ø min. 100 mm, maks. 300 mm
- Drvo nikada ne cijepajte uzdužno ili suprotno od smjera vlakana.
- Potrebno je pridržavati se proizvođačkih propisa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj se smije upotrebljavati samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda. Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnosti na stroju moraju biti potpune i čitljive.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne upotrebljavajte neispravne električne kabele.

- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje rukovanja s pomoću dvije ručke.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenici na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Oprez prilikom rada: Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje.
- Za cijepanje teških ili kabastih dijelova rabite prikladna pomagala za podupiranje.
- Preuređivanje, namještanje i čišćenje te održavanje i otklanjanje neispravnosti obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih postupaka popravka i održavanja valja odmah montirati natrag sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. **Izvucite mrežni utikač!**
- Ne posežite u područje cijepanja.
- U opasnom području ne smije biti drugih osoba
- Cjepeč drva nije dopušteno rabiti u transportnom položaju
- Nije dopušteno blokiranje dvoručnog uključivanja / ili zaobilazanje izvršnih elemenata dvoručnog uključivanja jer time mogu nastati teške ozljede prilikom rukovanja strojem.
- Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Uređajem ne smiju rukovati osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu, djeca, mladi te osobe pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova.
- Ne dopustite da stroj radi bez nadzora

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Cjepečem drva smije rukovati samo jedna osoba.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštite naočale/vizir, rukavice, zaštitne cipele) kako biste se zaštitili od mogućih ozljeda.
- Nikada ne cijepajte trupce koji sadrže igle, žicu ili druge predmete.
- Već iscijepano drvo i strugotine stvaraju opasno radno područje. Postoji opasnost od spoticanja, pokliznuća ili pada. Radno područje uvijek održavajte urednim.
- Nikada ne stavlajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.
- Cijepajte samo drvo maksimalne duljine od 1040 mm.

⚠ Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja drva.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem Sigurnosnih napomena i Namjenske upotrebe te cijelog priručnika za rukovanje.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja uređaja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke uređaja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada uređaj radi.

7. Tehnički podatci

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Ulazna snaga P1	3000 W	2100 W
Izlazna snaga P2	2200 W	1500 W
Način rada	S6 40%	S6 40%
Brzina vrtnje motora	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fazna preklopka	ne	da
Dimenzije d × š × v	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm

Duljina drva min. - maks.	560 – 1040 mm	560 – 1040 mm
Promjer drva min. - maks.	100 – 300 mm	100 – 300 mm
Snaga maks.	10 t	10 t
Hod cilindra	850 mm	850 mm
Brzina hoda naprijed (brzo)	140 mm/s	140 mm/s
Brzina hoda naprijed (sporo)	34 mm/s	34 mm/s
Brzina hoda natrag	44 mm/s	44 mm/s
Hidraulično ulje	HLP32	HLP32
Količina ulja	6 l	6 l
Masa	156 kg	152,4 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Pri buci stroja iznad 85 dB (A) nosite prikladan štitičnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka (230V~)

Razina zvučne snage L_{WA} 92,7 dB (A)
 Razina zvučnog tlaka L_{pA} 73,8 dB (A)
 Nesigurnost $K_{WA/pA}$ 3 dB

Karakteristične vrijednosti zvuka (400V~)

Razina zvučne snage L_{WA} 90,6 dB (A)
 Razina zvučnog tlaka L_{pA} 75,2 dB (A)
 Nesigurnost $K_{WA/pA}$ 3 dB

*Način rada S6 40 %, neprekinuti povremeni rad. Rad se sastoji od vremena pokretanja, vremena s konstantnim opterećenjem i vremena praznog hoda. Vrijeme rada je 10 minuta, dok je relativno trajanje aktivnosti 40% vremena rada.

Sila pritiskanja:

Razina učinka montirane hidraulične pumpe može na kratko dosegnuti razinu pritiska za silu cijepanja od do 10 tona. U osnovnom položaju hidraulični cjepači tvornički se namještaju na cca 10 % nižu razinu učinka. Zbog sigurnosnih razloga korisnik ne smije mijenjati osnovna namještanja.

Molimo imajte na umu da vanjske okolnosti, kao što su radna i okolna temperatura, tlak zraka i vlažnost, utječu na viskoznost hidrauličnog ulja. Osim toga, proizvodne tolerancije i pogreške kod održavanja mogu utjecati na ostvarivu razinu pritiska.

8. Raspakiravanje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).

Provjerite je li isporučena oprema kompletna. Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.

Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.

Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

9.1 Montiranje osovine kotače i kotača (vrećica s priborom a1) (sl. 3)

Utaknite osovinu kotača (F) kroz provrte na stražnjem donjem kraju cjepača.

Natakните kotače (10) na osovinu kotača i fiksirajte ih s pomoću jedne rascjepke.

Zatim montirajte naplatke.

9.2 Postavljanje cjepača u radni položaj (sl. 4, 5 + 6)

Priključite cjepač na električnu mrežu. Vodite računa o smjeru vrtnje motora. Izvadite predmontirane svornjake iz vodilice cilindra. Spuštajte obje upravljačke ručice dok se cilindar ne uglati u vodilicu. Sada ponovno utaknite prethodno izvađene svornjake kako biste osigurali cilindar na cjepač ogrjevnog drva. Osigurajte svornjake s po jednom opružnom rascjepkom. Zatim pomakните nož za cijepanje u najviši položaj: i uklonite potporanj.

Spremite potporanj na sigurno mjesto jer je on potreban prilikom svakog transporta cjepača.

9.3 Montiranje pridržnog kraka (15) (sl. 7)

Osigurajte pridržni krak (15) s pomoću vijka (b1)

9.4 Montiranje pridržne kuke (D) (sl. 8)

Učvrstite pridržne kuke (D) s pomoću dvaju vijaka (c1) na okvir.

9.5 Montiranje podizača trupaca (sl. 9)

Učvrstite podizač trupaca (8) s pomoću vijka (d1) na pridržnu spojnicu. Zakvačite lanac (6) na nož za cijepanje.

9.6 Montiranje dodatnog transportnog kotača (sl. 10)

Postavite transportni kotač (7) kao što je prikazano na sl. 10. Fiksirajte kotač u gornjem provrtu (a) ili u najnižem provrtu (b) s pomoću zatika za blokiranje.

9.7 Postavljanje transportne ručke (5) u transportni položaj (sl. 11)

Transportna ručka unaprijed je montirana na cjepač i fiksirana u radnom položaju. Otpustite svornjake i pomakните transportnu ručku (5) prema dolje tako da je svornjak moguće utaknuti u sljedeći provrt, a zatim fiksirajte transportnu ručku na toj poziciji. Vidi korake 1 - 3.

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

10. Stavljanje u pogon

Uvjerite se u to da je stroj potpuno i propisno montiran. Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- Postoje li neispravna mjesta na priključnim vodovima (pukotine, rezovi i slično),
- Postoje li eventualna oštećenja na stroju,
- Jesu li svi vijci pritegnuti,
- Postoje li mjesta propuštanja u hidrauličnom sustavu i
- Razinu ulja
- Provjera funkcioniranja

Provjeravanje razine ulja (sl. 15)

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti uljnu pumpu. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjerneoj šipki za ulje. Stup za cijepanje mora prije provjere biti uvučen, a stroj mora stajati ravno. Potpuno uvrnite mjernu šipku za ulje kako biste izmjerili razinu ulja.

Elektromotor

Provjerite smjer kretanja motora. Ako krak cjepača nije u gornjem položaju, postavite nož za cijepanje u gornji položaj stremenom povratnog hoda ili ručkama.

Ako je krak za cijepanje već u najvišem položaju, pokretom dviju poluga prema dolje aktivirajte mehanizam za cijepanje. Time se krak za cijepanje pomiče prema dolje.

U slučaju da se nož za cijepanje ne pomakne iako su ručke ili stremen povratnog hoda aktivirani, odmah isključite stroj. Okrenite obrtač polova u utičnom sklopu (sl. 4) kako biste promijenili smjer vrtnje motora.

Nikada ne dopustite da se motor kreće u pogrešnom smjeru vrtnje! To neizbježno uzrokuje uništenje pumpnog sustava i za to ne preuzimamo odgovornost.

Provjera funkcioniranja

Prije svake uporabe treba obaviti provjeru funkcioniranja.

Postupak:	Rezultat:
Pritisnite obje ručke prema dolje.	Nož za cijepanje se spušta do oko 20 cm iznad stola.
Otpustite jednu ručku.	Nož za cijepanje ostaje u odabranom položaju.
Pritisnite stremen povratnog hoda prema gore	Nož za cijepanje se kreće prema gore.

Pozor!

Prije stavljanja u pogon olabavite vijak za ulijevanje (sl. 15). Nikada ne zaboravite olabaviti vijak za punjenje! Inače će se zrak koji se nalazi u sustavu neprekidno stlačivati i otpuštati, zbog čega će se uništiti brtve hidrauličnog kružnog toka i onemogućiti uporaba cjepača drva. U tom slučaju distributer i proizvođač odbijaju pravo na usluge koje proizlaze iz jamstva.

Uključivanje/isključivanje (14)

Za uključivanje pritisnite zeleni gumb.

Za isključivanje pritisnite crveni gumb.

Napomena: Prije svake uporabe uključivanjem i isključivanjem provjerite funkcioniranje sklopa za uključivanje/isključivanje.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida opskrbe elektroenergijom (nulnaponski okidač)

U slučaju prekida opskrbe elektroenergijom, nenamjernog izvlačenja utikača ili neispravnog osigurača uređaj se automatski isključuje. Kako biste ga ponovno uključili, ponovno pritisnite zeleni gumb na sklopnoj jedinici.

Uporaba pridržne kandže (sl. 12)

Kandžu je moguće namjestiti u raznim stupnjevima, ovisno o duljini drva po visini.

Cijepanje (sl. 13)

- Pri vanjskim temperaturama ispod 5 °C pustite stroj da cca pet minuta radi u praznom hodu kako bi hidraulični sustav postigao radnu temperaturu. Postavite drvo uspravno ispod noža za cijepanje.

Pozor: Nož za cijepanje je vrlo oštar. Opasnost od ozljeda!

- Pritisnite pridržnu kandžu na drvo koje valja iscijepati.
 - Kada obje upravljačke ručice (2 + 12) pritisnete prema dolje, nož za cijepanje se spušta i cijepa drvo.
 - Cijepajte samo ravno odrezana drva.
 - Drvo cijepajte okomito.
 - Nikada ne cijepajte uzdužno ili poprečno na smjer vlakana!
 - Prilikom cijepanja drva nosite prikladne rukavice i zaštitne cipele.
 - Ako je drvo jako sraslo, odcijepite koru s cjepanica.
- Pozor: Neka drva mogu se prilikom cijepanja jako napregnuti i naglo puknuti.**
- Izbijte uglavljeno drvo suprotno smjeru cijepanja ili podizanjem klina za cijepanje. U tom slučaju u tu svrhu samo pritisnite ručke prema gore, ne rabite stremen povratnog hoda. **Pozor: Opasnost od ozljeda**

Rad podizača trupaca (8)

Opće napomene o podizaču trupaca:

- Lanac podizača trupaca zbog sigurnosnih razloga dopušteno je kvačiti za nož za cijepanje samo na posljednjoj karici.
- Pobrinite se za to da u radnom području podizača trupaca nema nikoga.

Rad podizača trupaca:

- Otpustite kuke za pridržavanje podizača trupaca kako bi se podizna cijev mogla slobodno kretati
- Spustite nož za cijepanje toliko da podizna cijev podizača trupaca potpuno naliježe na tlu.
- U tom položaju trupac koji valja rascijepati možete otkotrljati na cijev podizača.

(Trupac mora biti na području između dvaju vrhova za fiksiranje)

- Pritisnite stremen povratnog hoda prema dolje ili prema gore i pustite nož za cijepanje da se pomakne prema gore.

(Oprez! Ne stojte u radnom području podizača trupaca! Opasnost od ozljeda!)

- Zatim uklonite odcijepljeno drvo i pomaknite rastavni klin, a tim i podizač trupaca ponovno prema dolje.
- Sada je moguće otkotrljati novi trupac na podizač trupaca.

Poništavanje podizača trupaca.

Kada se podizač trupaca ne rabi ili je aktiviran automatski povratni hod, on će se rabiti kao drugi zaštitni krak. U tu se svrhu krak podigne dok se ne uglati u pridržnoj kuki.

Transportni položaj podizača trupaca:

Pomaknite podizač trupaca rukom prema gore dok se ne uglati.

Pridržavajte se ovih napomena kako bi se zajamčio brz i siguran rad.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvodnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju "Z" ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) ili

b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.

- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procipe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provodjenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Izmjenični motor 230 V~ / 50 Hz

Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti trožilni = P + N + SL. - (1/N/PE).

Produžni kabeli do 25 m moraju imati minimalan poprečni presjek od 1,5 mm².

Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

Trofazni motor 400 V~ / 50 Hz

Mrežni napon 400 V~ / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Produžni kabeli do 25 m moraju imati minimalan poprečni presjek od 1,5 mm².

Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A

Prilikom priključivanja na električnu mrežu ili premještanja potrebno je provjeriti smjer vrtnje. Po potrebi potrebno je promijeniti polaritet. Okrenite obrtač polova u utikaču uređaja.

12. Čišćenje

Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja.

Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

13. Transport

Prethodno postavite cjepač u transportni položaj. Vidi točku 9.2, postupite obrnutim redoslijedom.

Cjepač drva opremljen je dvama transportnim kotačima i jednim dodatnim transportnim kotačem. Transportnom ručkom (5) možete pomicati cjepač.

14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

15. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač. Pobrinite se za to da zglobno vratilo nije priključeno na pogonskom vozilu.

Kada mijenjati ulje?

Prvu zamjenu ulja obavite nakon 50 radnih sati, a zatim svakih 250 radnih sati.

Zamjena ulja (sl. 14)

Postavite cjepač u transportni položaj tako da ga nagnete na transportnim kotačima. Postavite dovoljno veliku posudu (min. 6 litara) ispod ispusnog vijaka na stupu za cijepanje.

Otvorite ispusni vijak (d) i oprezno pustite ulje da isteče u tu posudu.

Otvorite vijak za ulijevanje (c) na gornjoj strani stupa za cijepanje kako bi ulje moglo bolje otjecati.

Ponovno umetnite ispusni vijak s brtvom i čvrsto ga pritegnite.

Ulijte novo hidraulično ulje. (Količina: vidi tehničke podatke) i provjerite razinu ulja mjernom šipkom za ulje. Nakon zamjene ulja više puta pokrenite cjepač cjepanica, ali bez cijepanja.

Pozor! U spremnik za ulje ne smiju dospjeti nečistoće.

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izljevati u tlo ili miješati s otpadom.

Preporučujemo ulja serije HLP 32.

Hidraulični sustav

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom.

Tvornički upotpunjen sustav nije dopušteno mijenjati ili njime manipulirati.

Redovito provjeravajte razinu ulja.

Preniska razina ulja oštetit će uljnu pumpu.

Redovito provjeravajte nepropusnost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: vodilice rastavnog klina / stupca cjepača, hidraulično ulje

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

16. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Onesite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Nepropisno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

17. Otklanjanje neispravnosti







Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Provjerite ima li opskrba elektroenergijom u vodovima
	Termosklopka motora se isključila	Ponovno uključite termosklopku u unutrašnjosti kućišta motora
Stup se ne pomiče prema dolje	Niska razina ulja	Provjerite i dopunite razinu ulja
	Jedna od poluga nije priključena	Provjerite učvršćenost poluga
	Nečistoća u tračnicama	Očistite stup
Motor se pokreće, ali se stup ne pomiče prema dolje	Pogrešan smjer vrtnje motora kod trofazne struje	Provjerite i promijenite smjer vrtnje motora

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite priročnik
	Uporabljajte zaščitne čevlje
	Uporabljajte delovne rokavice
	Uporabljajte zaščito sluha in zaščitna očala
	Uporabljajte zaščitno čelado
	Prepoved kajenja v delovnem območju
	Prepovedano iztekanje hidravličnega olja na tla
	Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju! Nered lahko povzroči nezgode!
	Staro olje zavržite v skladu s predpisi (zbirno mesto za staro olje na licu mesta). Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.
	Zataknenih debel ne odstranjujte z rokami.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Pozor! Pred popravili, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.

	<p>Nevarnost vrezov in stiskov, nikoli se ne dotikajte nevarnih območij, ko se cepilno rezilo premika.</p>
	<p>Visoka napetost, smrtna nevarnost!</p>
	<p>Napravo lahko upravlja samo ena oseba!</p>
	<p>Pred začetkom dela odvijte odzračevalni vijak za pribl. 2 vrtljaja. Pred transportom ga zaprite.</p>
	<p>Previdno! Premikajoča se orodja!</p>
	<p>Naprave ne transportirajte v ležečem stanju!</p>
	<p>Nepooblaščenim dostop prepovedan</p>
	<p>Naprave ne uporabljajte na mokrem! Napravo zaščitite pred vlago!</p>
	<p>Dve delovni hitrosti: 1. Nizka hitrost in polna sila cepljenja 2. Visoka hitrost in zmanjšana sila cepljenja</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	157
2.	Opis naprave.....	157
3.	Obseg dostave.....	157
4.	Namenska uporaba.....	157
5.	Splošni varnostni napotki.....	158
6.	Dodatni varnostni napotki.....	159
7.	Tehnični podatki.....	159
8.	Razpakiranje.....	160
9.	Postavitev / Pred zagonom.....	160
10.	Zagon naprave.....	161
11.	Električni priključek.....	162
12.	Čiščenje.....	163
13.	Prevoz.....	163
14.	Skladiščenje.....	163
15.	Vzdrževanje.....	163
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	164
17.	Pomoč pri motnjah.....	165

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Valj
2. Krmilna ročica
3. Ročica za povratni tek
4. Omejevalnik vrzeli
5. Transportni ročaj
6. Veriga
7. Dodatno transportno kolo
8. Dvigalka za hlod
9. Motor
10. Transportna kolesca
11. Odlagalna plošča
12. Krmilna ročica s stročnico
13. Zagozda za cepljenje
14. Kombinacija stikala/vtiča
15. Držalna roka

3. Obseg dostave (slika 2)

- A. Cepilnik
- B. Držalna roka
- C. Dvigalka za hlod
- D. Zadrževalni kavelj
- E. Transportna kolesca
- F. Os kolesa
- G. Dodatno transportno kolo
- H. Vrečka s pripomočki (a1, b1, c1, d1)
- I. Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

- Hidravlični cepilnik drv je uporaben samo za pokončno delovanje, drva lahko cepite samo v pokončnem položaju v smeri vlaken. Dimenzije drv za cepljenje:
Dolžina lesa 1040 mm
Ø min. 100 mm, maks. 300 mm
- Lesa nikoli ne cepite v ležečem položaju proti smeri vlaken.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter se držati navedenih dimenzij, ki so zapisane v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb. Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite pravilno delovanje dvoročnega upravljanja.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Pri delu nosite zaščitne delovne rokavice.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja.
- Za cepljenje težkih ali nepriročnih delov uporabljajte ustrezne pripomočke za podporo.
- Predelave, nastavljanje, čiščenje, vzdrževanje in odpravljanje motenj izvajajte le pri izklopljenem motorju. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse varnostne naprave in zaščitno opremo je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj znova montirati.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. **Izvlecite omrežni vtič!**
- Ne segajte v območje cepljenja.
- Na delovnem območju se ne sme nahajati nobena druga oseba
- Cepilnika drv ni dovoljeno uporabljati v transportnem položaju
- Blokiranje dvoročnega preklopa in/ali premostitev regulatorjev dvoročnega preklopa ni dovoljeno, ker zaradi tega pri upravljanju stroja grozijo posebne poškodbe.
- Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, otroci, mladostniki ter osebe, ki so pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil, naprave ne smejo uporabljati.
- Stroj naj nikoli ne deluje brez nadzora

6. Dodatni varnostni napotki

- Cepilnik lesa sme upravljati le ena oseba.
- Nosite zaščitno opremo (zaščitna očala/vizir, rokavice, varnostni čevlji), da se zaščitite pred morebitnimi poškodbami.
- Nikoli ne cepite hlodov, ki vsebujejo žeblje, žico ali druge predmete.
- Predhodno cepljen les in iverje ustvarjajo nevarno delovno območje. Obstaja nevarnost spotikanja, zdrsa ali padca. Poskrbite, da bo delovno območje vedno urejeno.
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.
- Les cepite le z največjo dolžino 1040 mm.

⚠ Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja pri nestrokovnem vodenju ali naleganju lesa.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopazna preostala tveganja.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate varnostne napotke in namensko uporabo ter navodila za uporabo v celoti.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusžite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.
- Izogibajte se naključnemu zagonu naprave: Ko vtič vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da doseže vaša naprava optimalno moč.
- Kadar naprava deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Vhodna moč P1	3000 W	2100 W
Izhodna moč P2	2200 W	1500 W
Način delovanja	S6 40%	S6 40%
Število vrtljajev motorja	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fazni pretvornik	ne	da
Mere D x Š x V	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Dolžina lesa min. - maks.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Dolžina drv min. - maks.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Najv. moč	10 t	10 t
Pomik cilindra	850 mm	850 mm
Hitrost predteka (hitro)	140 mm/s	140 mm/s
Hitrost predteka (počasi)	34 mm/s	34 mm/s
Hitrost vračanja	44 mm/s	44 mm/s
Hidravlično olje	HLP32	HLP32
Količina olja	6 l	6 l
Teža	156 kg	152,4 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup

⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Pri hrupu stroja nad 85 dB (A) uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa (230 V~)

Nivo moči zvoka L_{WA}	92,7 dB(A)
Raven hrupa L_{pA}	73,8 dB(A)
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB

Karakteristike hrupa (400 V~)

Nivo moči zvoka L_{WA}	90,6 dB(A)
Raven hrupa L_{pA}	75,2 dB(A)
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB

*Način delovanja S6 40 %, neprekinjeno periodično delovanje. Delovanje je sestavljeno iz zagonskega časa, časa s konstantno obremenitvijo in časa v prostem teku. Čas cikla znaša 10 minut, relativno trajanje vklopa znaša 40 % časa cikla.

Pritisna sila:

Raven zmogljivosti vgrajene hidravlične črpalke lahko za potrebe moči cepljenja kratkotrajno doseže pritisk do 10 ton. V osnovni nastavitvi so hidravlični cepilci tovarniško nastavljeni na pribl. 10 % nižjo raven zmogljivosti. Iz varnostnih razlogov uporabnik ne sme spreminjati osnovnih nastavitvev.

Upoštevajte, da zunanje okoliščine, kot so delovna temperatura in temperatura okolice, zračni tlak in vlaga vplivajo na viskoznost hidravličnega olja. Poleg tega lahko tolerance pri proizvodnji in napake pri vzdrževanju zmanjšajo dosegljivo raven pritiska.

8. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven. Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).

Preverite, ali je obseg dostave celovit. Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.

Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Postavitev / Pred zagonom

9.1 Montaža osi kolesa in koles (vrečka s pripomočki a1) (slika 3)

Pomaknite os kolesa (F) skozi izvrtino na zadnjem, spodnjem koncu cepilnika.

Kolesa (10) namestite na os kolesa in jih privijte z razcepko.

Nato namestite kolesni pokrov.

9.2 Cepilnik namestite v delovni položaj (slike 4, 5 + 6)

Cepilnik priključite na električno omrežje. Bodite pozorni na smer vrtenja motorja. Vnaprej sestavljene sornike odstranite z vodila valja. Spuščajte oba krmilna ročaja, dokler se valj ne zaskoči v vodilo. Zdaj vključite sornike, ki ste jih prej odstranili da pritrdite valj na cepilnik polen. Sornike pritrdite z vsakim razcepkom vzmeti. Nato pomaknite cepilno rezilo v zgornji položaj in odstranite opornik.

Opornik shranite, saj ga boste potrebovali pri vsakem transportu cepilnika.

9.3 Montaža držalne roke (15) (slika 7)

Zavarujte držalno roko (15) z vijakom (b1)

9.4 Montaža zadrževalnega kavlja (D) (slika 8)

Zadrževalni kavelj (D) pritrdite z dvema vijakoma (c1) na okvir.

9.5 Montaža dvigalke za hlod (slika 9)

Dvigalko za hlod (8) z vijakom (d1) pritrdite na držalno spono. Verigo (6) pripnite na cepilno rezilo.

9.6 Dodatna montaža transportnega kolesa (slika 10)

Namestite transportno kolo (7), kot je prikazano na sliki 10. Kolo z zatičnim čepom pritrdite v zgornjo izvrtino (a) ali v spodnjo izvrtino (b).

9.7 Transportni ročaj (5) postavite v transportni položaj (slika 11)

Transportni ročaj je že sestavljen na cepilniku in je pritrjen v delovnem položaju. Odvijte sornik in pomaknite transportni ročaj (5) navzdol, da ga lahko vstavite v naslednjo izvrtino in je transportni ročaj pritrjen v tem položaju. Glejte korake 1–3.

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

10. Zagon naprave

Prepričajte se, da je stroj sestavljen v celoti in v skladu s predpisi. Preverite pred vsako uporabo:

- priključne vode glede okvarjenih mest (pretrgi, ureznine in podobno),
 - stroj glede morebitnih poškodb,
 - če so vsi vijaki trdno priviti,
 - hidravliko glede netesnih mest in
 - nivo olja.
- Preverjanje delovanja

Preverite raven olja (slika 15)

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom. Pred vsakim zagonom redno preverjajte nivo olja. Prenizek nivo olja lahko povzroči poškodbe oljne črpalke. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje. Cepilni steber morate pred preverjanjem uvleči, stroj pa mora stati ravno. Da bi izmerili nivo olja, v celoti potopite merilno palico za olje.

Električni motor

Preverite smer delovanja motorja. Če se cepilna ročica ne nahaja na zgornjem položaju, pomaknite ročaj za povratni tek ali ročaje ter cepilno rezilo v zgornji položaj.

Če se cepilna ročica že nahaja na najvišjem položaju, s pomikom obeh ročic navzdol aktivirajte mehanizem cepljenja. Cepilna ročica se s tem pomakne navzdol. V primeru, da se cepilno rezilo kljub uporabi ročajev ali ročaja za povratni tek ne premika, takoj izklopite stroj. Da bi zamenjali smer vrtenja motorja, obrnite enoto za spreminjanje polov v vtični enoti (slika 4).

Motorja nikoli ne pustite vrteti v napačni smeri! To vodi do uničenja sistema črpalk, za kar ne morete uveljavljati garancije.

Preverjanje delovanja

Pred vsako uporabo preverite delovanje.

Dejanje:	Rezultat:
Oba ročaja potisnite navzdol.	Cepilno rezilo se pomakne navzdol do pribl. 20 cm nad mizo.
Vsakič spustite po en ročaj.	Cepilno rezilo ostane v izbranem položaju.

Streme potisnite navzgor	Cepilno rezilo se pomakne navzgor.
--------------------------	------------------------------------

Pozor!

Pred zagonom popustite polnilni vijak (slika 15). Polnilnega vijaka ne smete pozabiti popustiti! V nasprotnem primeru se zrak v sistemu vedno zno-va stisne in sprosti, kar lahko poškoduje tesnila hidravličnega kroga in zato cepilnik lesa ni več uporaben. V teh primerih tako prodajalec kot proizvajalec ne priznavata garancije.

Vklopite/izklopite (14)

Za vklop pritisnite zeleno tipko.

Za izklop pritisnite rdečo tipko.

Napotek: Pred vsako uporabo preverite delovanje enote za vklop/izklop, tako da jo enkrat vklopite in izklopite.

Zaščita pred ponovnim zagonom pri prekinitvi toka (sprožilec ničelne napetosti)

Pri izpadu toka, nenamernemu izvlečenju vtiča ali okvarjeni varovalki se naprava samodejno izklopi. Za ponovni vklop vnovič pritisnite zeleno tipko na vklopni enoti.

Uporaba stročnice (slika 12)

Višino kremplja lahko prilagodite v različnih fazah, odvisno od dolžine lesa.

Cepljenje (slika 13)

- Pri zunanjih temperaturi nižji od 5 °C pustite stroj teči pribl. 5 minut v prostem teku, tako da hidravlični sistem doseže obratovalno temperaturo. Les postavi-te pokončno pod cepilno rezilo.

Pozor: Cepilno rezilo je zelo ostro. Nevarnost poškodb!

- Stročnico pritisnite na les za cepitev.
 - Če obe upravljani ročici (2 + 12) potisnete navzdol, se cepilno rezilo pomakne navzdol in razcepi les.
 - Cepite samo ravno odrezana drva.
 - Drva cepite navpično.
 - Nikoli jih ne cepite v ležeči ali prečni smeri vlaken!
 - Pri cepljenju nosite primerne rokavice in zaščitne čevlje.
 - Pri zelo zraščanem lesu odcepite poleno od roba.
- Pozor: Določen les pri cepljenju zaradi napetosti hitro popoka.**

- Zataknjen les izmaknite v nasprotni smeri cepljenja ali v smeri cepilnega klina, ki se pomika navzgor. V tem primeru ročaje potisnite navzgor in ne uporabljajte ročaja za povratni tek. **Pozor: Nevarnost poškodbe**

Delovanje dvigalke za hlod (8)

Splošni napotki za dvigalko za hlod:

- Iz varnostnih razlogov obesite verigo dvigalke za hlod samo na zadnji člen cepilnega rezila.
- Bodite pozorni, da se na delovnem območju dvigalke za hlod ne nahajajo osebe

Delovanje dvigalke za hlod:

- Sprostite zadrževalni kavelj dvigalke za hlod, tako da lahko dvižna cev prosto teče
- Cepilno rezilo spustite tako nizko, da je dvižna cev dvigalke za hlod popolnoma na tleh.
- V tem položaju lahko cepljen hlod prekotalite na dvižno cev

(Hlod se mora nahajati med obema pritrjevalnima vrhovoma)

- Ročaj za povratni tek potisnite navzdol ali ročaje navzgor in pustite, da se cepilno rezilo dvigne.

(Pozor! Ne zadržujte se na delovnem območju dvigalke za hlod! Nevarnost poškodbe!)

Nato odstranite razcepljen les in zagozdo za cepljenje ter s tem dvigalko za hlod spustite navzdol.

- Sedaj lahko prekotalite nov hlod na dvigalko za hlod.

Ponastavitev dvigalke za hlod.

Pri neuporabi dvigalke za hlod ali aktivnem samodejnem povratku, se bo ta uporabljala kot druga zaščitna ročica. Ročico dvignete, dokler se povsem ne zaskoči v zadrževalni kavelj.

Transportni položaj dvigalke za hlod:

Z roko dvignite dvigalko za hlod, dokler ne zaskoči.

Bodite pozorni na te napotke, da omogočite varno in nemoteno delo

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Naprava lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.

- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
 - a) ne presegajo največje dovoljene omrežne impedance »Z« (Zmaks. = 0,354 Ω (230 V) / 1,043 Ω (400 V)) ali
 - b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Motor na izmenični tok 230 V~/50 Hz Omrežna napetost 230 V~/50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtralno + zaščitni vodnik – (1/N/PE).

Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm².

Omrežni priključek je treba zaščititi z največ 16 A.

Trifazni motor 400 V~/50 Hz

Omrežna napetost 400 V~/50 Hz.

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3 faze + nevtralnno + zaščitni vodnik. – (3/N/PE).

Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm².

Omrežni priključek je treba zaščititi z največ 16 A.

Pri priklopu na omrežje ali spremembi lokacije je treba preveriti smer vrtenja. Po potrebi zamenjajte polarnost. Obrnite pripravo za spremembo polarnosti v vtiču naprave.

12. Čiščenje

Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave.

Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

13. Prevoz

Cepilnik pred tem postavite v transportni položaj. Glejte točko 9.2., tukaj nadaljujte v obratnem vrstnem redu.

Cepilnik drv je opremljen z dvema transportnima kolescema in enim dodatnim transportnim kolesom. S transportnim ročajem (5) lahko premikate cepilnik.

14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

15. Vzdrževanje

Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič. Bodite pozorni, da kardanska gred ni priključena na pogon vozila.

Kdaj moram zamenjati olje?

Prva menjava olja je po 50 obratovalnih urah, potem pa na vsakih 250 obratovalnih ur.

Menjava olja (slika 14)

Cepilnik pomaknite v transportni položaj, tako da ga nagnete na transportna kolesca. Pod izpustni vijak na cepilnem stebru postavite dovolj veliko posodo (najmanj 6 litrov).

Odvijte izpustni vijak (d) in pustite, da olje previdno izteče v posodo.

Odpriete polnilni vijak (c) na zgornji strani cepilnega stebra, da lahko olje lažje izteče ven.

Ponovno vstavite izpustni vijak s tesnilom in ga dobro zategnite.

Napolnite z novim hidravličnim oljem. (Vsebinska: glejte tehnične podatke) in z merilno palico preverite stanje olja.

Po menjavi olja cepilnik za les za drva nekajkrat uporabite, brez da bi dejanski izvajali cepljenje.

Pozor! Preprečite vdor umazanije v posodo za olje.

Odpadno olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.

Priporočamo olja vrste HLP 32.

Hidravlična naprava

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom.

Tovarniško izdelanega sistema ni dovoljeno spreminjati ali manipulirati.

Redno preverjajte nivo olja.

Prenizek nivo olja povzroči poškodbe oljne črpalke, Hidravlične priključke in privitja redno preverjajte glede tesnjenja – po potrebi pritegnite.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Vodila zagozde za cepljenje/cepilnega prečnika, hidravlično olje

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava se nahaja v embalaži, ki ščiti pred transportnimi poškodbami. Izdelana je iz neobdelanega materiala, zato jo je mogoče ponovno uporabiti ali jo oddati v reciklažo. Naprava in njeni deli so izdelani iz različnih materialov, npr. kovine in umetne mase. Nede-
lujoče dele oddajte na zbirnem mestu za posebne odpadke. O možnostih odstranjevanja povprašajte lokalne organe ali v poslovalnici!



lujoče dele oddajte na zbirnem mestu za posebne odpadke. O možnostih odstranjevanja povprašajte lokalne organe ali v poslovalnici!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje s starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov.

Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

17. Pomoč pri motnjah










V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Hidravlična črpalka se ne zažene	Ni napetosti	Preverite, če so vodi pod napetostjo
	Termostatsko stikalo motorja se je izklopilo	Ponovno vklopite termostatsko stikalo v notranjosti ohišja motorja
Steber se pomakne navzdol	Nizek nivo olja	Preverite nivo olja in ga dolijte
	Ena od ročic ni priključena	Preverite pritrditev ročic
	Umazanija v tirnicah	Očistite steber
Motor se zažene, ampak steber se ne pomakne navzdol	Napačna smer vrtenja motorja pri trifaznem toku	Preverite smer vrtenja motorja in jo prestavite

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Enne kasutamist lugege läbi käsiraamat
	Kasutage turvajalatseid
	Kasutage töökindaid
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid ja kaitseprille
	Kasutage kaitsekiivrit
	Tööpiirkonnas suitsetamine keelatud
	Ärge laske hüdraulikaõlil maha sattuda
	Hoidke oma tööpiirkond korras! Korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused!
	Kõrvaldage vana õli nõuetekohaselt (kohapealne vana õli kogumiskoht). Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.
	Ärge eemaldage kinnijäänud tüvesid kätega.
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine ja modifitseerimine on keelatud.
	Tähelepanu! Enne remondi-, hooldus- ja puhastustöid tuleb mootor seisata ja toitepistik lahutada.

	<p>Lõike- ja muljumisoht; ärge asetage käsi ohupiirkonda, kui lõhkumistera liigub.</p>
	<p>Kõrgepinge, eluoht!</p>
	<p>Masinat tohib kasutada ainult üks isik korraga!</p>
	<p>Enne töö alustamist keerake õhutuskrugi umbes 2 pööret lahti. Sulgege enne transportimist.</p>
	<p>Ettevaatus! Liikuvad tööriistad!</p>
	<p>Ärge transportige seadet pikali!</p>
	<p>Ainult volitatud töötajad</p>
	<p>Ärge kasutage seadet märjas! Kaitske märja eest!</p>
	<p>Kaks töökiirust: 1. Väike kiirus ja täielik lõhestusjõud 2. Suur kiirus ja vähendatud lõhestusjõud</p>
<p>△ Tähelepanu!</p>	<p>Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga</p>

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	169
2.	Seadme kirjeldus	169
3.	Tarnekomplekt	169
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine	169
5.	Üldised ohutusjuhised	170
6.	Täiendavad ohutusjuhised	170
7.	Tehnilised andmed	171
8.	Lahtipakkimine	172
9.	Ülesehitus / Enne käikuvõtmist	172
10.	Käikuvõtmine	172
11.	Elektriühenduss	174
12.	Puhastamine	175
13.	Transportimine	175
14.	Ladustamine	175
15.	Hooldus	175
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	176
17.	Rikete Kõrvaldamine	176

1. Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosaade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-laeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Silinder
2. Käsitsemiskäepide
3. Tagasijooksukang
4. Lõhkumiskäigu piirang
5. Transpordikäepide
6. Kett
7. Täiendav transpordiratas
8. Tüvetõstja
9. Mootor
10. Transpordirattad
11. Alusplaat
12. Käsitsemiskäepide / Hoideküünise
13. Lõhestuskii
14. Lüli / pistiku kombinatsioon
15. Hoidehaar

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

- A. Lõhestaja
- B. Hoidehaar
- C. Tüvetõstja
- D. Hoidekang
- E. Transpordirattad
- F. Rattatelg
- G. Täiendav transpordiratas
- H. Kaasapakkekott (a1,b1,c1,d1)
- I. Käsitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otsarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib üksnes antud masinale sobivaid saekettaid. Igat liiki lõikeketaste kasutamine on keelatud.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Hüdraulilist puulõhkumismasinat tohib kasutada ainult seisvana, puid tohib lõhkuda üksnes püsti, kiudude jooksmise suunas. Lõhutavate puude mõõtmed:
Puude pikkus 1040 mm
Ø min 100 mm, max 300 mm
- Ärge lõhkuge puid kunagi pikale ega kiudude suunale vastupidises suunas.
- Järgige tootja ohutus töö, ja hoolduseeskirju ning tehnilistes andmetes toodud mõõtmeid.
- Järgige vastavaid ohutuseeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnika reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida üksnes isikud, kes on masinaga tuttavad ja tunnevad sellega seotud ohte. Masinal omavoliliselt tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada üksnes originaaltarvikutega ja tootja originaal tööriistadega.
- Igasugune sellest erinev kasutamine on mitteotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta; kogu riski võtab enda kanda kasutaja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

HOIATUS: Elektritööriistade kasutamisel tuleb järgida allolevaid ohutuseeskirju, et vähendada tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu.

Enne tööriistaga töötamist lugege kasutusjuhend läbi.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutusjuhiseid.
- Kõik masinal olevaid ohutusjuhiseid peavad olema loetavad.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.

- Masina kaitseseadiseid ei tohi eemaldada ega inaktiveerida.
- Kontrollige toitekaableid. Ärge kasutage kahjustunud ühendusjuhtmeid.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige masina kahe-käe-juhtimise toimimist!
- Masina kasutaja peab olema vähemalt 18 aastat vana. Praktikant peab olema vähemalt 16-aastane ja pideva järelevalve all.
- Töötamise ajal kanda kaitsekindaid.
- Ettevaatust töötamisel: Lõhkumisseadis võib tekitada sõrmedel ja kätel vigastusi.
- Raskete või suurte osade lõhkumiseks kasutage toestamiseks sobivaid abivahendeid.
- Ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustööde, samuti hooldustööde ajal ja tõrgete kõrvaldamise ajaks tuleb mootor välja lülitada. Lahutage toitepistik!
- Elektripaigaldisi tohivad paigaldada, remontida ja hooldada üksnes spetsialistid.
- Kõik kaitseseadised tuleb pärast remondi- ja hooldustööde lõpetamist kohe tagasi paigaldada.
- Töökohalt lahkudes tuleb mootor välja lülitada. **Tõm-make võrgupistik välja!**
- Ärge sisestage jäsmeid lõhkumispirkonda.
- Tööpiirkonnas ei tohi viibida edasisi isikuid.
- Puulõhkujat ei tohi käitada transpordipositsioonis.
- Kahekäelülituse blokeerimine ja/või kahekäelülituse seadeosadest mööda liikimine on lubamatu, sest seetõttu ähvardavad masina käsitemisel eriti raske vigastused.
- Tootja ei vastuta masinal omavolilisest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Inimesed, kes ei tunne käsitsusjuhendit, lapsed, noorukid ja alkoholi, uimastite või ravimite mõju all seisvad isikud ei tohi seadet käsitseda.
- Ärge laske masinal järelevalveta töötada.

6. Täiendavad ohutusjuhised

- Puulõhkumismasinat tohib kasutada ainult üks isik korraga.
- Enda kaitsmiseks võimalike vigastuste eest kandke kaitsevarustust.
- Ärge lõhkuge kunagi puid, mis sisaldavad naelud, traate või muid esemeid.
- Juba lõhutud puud ja laastud tekitavad ohtliku tööpiirkonna. Komistamise, libisemise ja kukkumise oht. Hoidke tööpiirkond alati korras.
- Ärge kunagi asetage käsi masina liikuvatele osadele, kui masin on sisse lülitatud.
- Lõhkuge ainult puid, mille pikkus on kuni 1040 mm.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikul arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

Masin on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhkumismasina kasutamisel, kui puud juhatakse või paigutatakse mittenõuetekohaselt.
- Vigastusohu detaili eemalepaiskumisel ebaõige kinematise või juhtimise korral.
- Elektriohtu mittenõuetekohaste elektrikaablite kasutamisel.
- Peale selle võib kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata esineda mittenähtavaid jääriske.
- Jääkriske on võimalik minimeerida, kui järgitakse ptk Ohutusjuhised ja Otstarbekohane kasutamine ning kasutusjuhendit tervikuna.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihüvendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupesassa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitlusjuhendis soovitatatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Mootor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Nimitarve P1	3000 W	2100 W
Väljundvõimsus P2	2200 W	1500 W
Töörežiim	S6 40%	S6 40%
Mootori pöörlemiskiirus	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Faasimuundur	ei	jah
Mõõtmed p x l x k	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm

Puidu pikkus min - max	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Puidu läbimõõt min - max	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Võimsus max	10 t	10 t
Silindrikäik	850 mm	850 mm
Etteandekiirus (kiire)	140 mm/s	140 mm/s
Etteandekiirus (aeglane)	34 mm/s	34 mm/s
Tagasijooksukiirus	44 mm/s	44 mm/s
Hüdraulikaõli	HLP32	HLP32
Õlikogus	6 l	6 l
Kaal	156 kg	152,4 kg

Tootja jätab endale õiguse viia sisse tehnilisi muudatusi.

Müra

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused (230 V~)

Helivõimsustase L_{WA}	92,7 dB (A)
Helirõhutase L_{pA}	73,8 dB (A)
Määramatus $K_{WA/pA}$	3 dB

Müra tunnusväärtused (400 V~)

Helivõimsustase L_{WA}	90,6 dB (A)
Helirõhutase L_{pA}	75,2 dB (A)
Määramatus $K_{WA/pA}$	3 dB

* Töörežiim S6 40%, katkematu perioodiline käitus. Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 10 minutit, suhteline sisselülituskestus on suhteline 40% tsükli kestusest.

Survejõud:

Paigaldatud hüdraulikapumba võimsusnivoo võib saavutada lühiajaliselt kuni 10-tonnise lõhestusjõu rõhunivoole. Põhiseadistuses seadistatakse hüdraulilised puulõhkujad tehase poolt u 10% madalamale võimsusnivoole. Ohutusosalastel põhjustel ei tohi kasutaja põhi-seadeid ümber seada. Palun pidage silmas, et välised olud nagu käitus- ja ümbrustemperatuur, õhurõhk ja niiskus mõjutavad hüdraulikaõli viskoossust.

Lisaks võivad valmistamistolerantsid ja hooldusvead saavutatavat rõhuvivood piirata.

8. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja. Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).

Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik. Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid reklamatsioone ei tunnustata. Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tutvuge enne kasutamist käsitlusjuhendi alusel seadmega.

Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt.

Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilgede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoh!

9. Ülesehitus / Enne käikuvõtmist

9.1 Pange ratta telg ja rattad kokku

(kaasapakkekott a1) (joon. 3)

Lükake rattatelg läbi avade lõhkuja tagumise otsa alu- mises osas.

Pistke rattad rattateljele ja fikseerige need vastavalt ühe splindiga.

Paigaldage seadke rattakübarad.

9.2 Lõhkuja seadmine tööasendisse (joon. 4, 5, 6)

Ühendage lõhkuja vooluvõrku. Pöörake tähelepanu mootori pöörlemis-suunale. Võtke eelmonteeritud polt silindrijuhikust välja. Laske nüüd mõlemat juhtkäepidet alla, kuni silinder fikseerub juhikusse. Pistke mõlemad eelnevalt väljavõetud poldid jälle sisse, et silinder kütetepuulõhkuja küljes kindlustada. Kindlustage poldid vastavalt ühe vedrusplindiga. Seejärel sõidutage lõhestusnuga kõige ülemisse positsiooni ja eemaldage tugi.

Hoidke tuge korralikult alal, sest seda vajatakse lõhkuja igakordsel transportimisel.

9.3 Hoidehaara (15) monteerimine (joon. 7)

Kindlustage hoidehaar poldiga (b1).

9.4 Hoidekonksu (D) monteerimine (joon. 8)

Kinnitage hoidekonks kahe poldiga (c1) raami külge.

9.5 Tüvetöstja monteerimine (joon. 9)

Kinnitage tüvetöstja poldiga (d1) hoideaasa külge.

Haakige kett (6) lõhestusnoa külge.

9.6 Täiendava transpordiratta monteerimine

(joon. 12)

Paigaldage transpordiratas joon. 10 näidatud viisil. Fikseerige ratas fiksaatorihviga ülemises avas (a) või alumises avas (b).

9.7 Transpordikäepideme (5) seadmine transpordiasendisse (joon. 11)

Transpordikäepide on juba lõhkujale eelmonteeritud ja tööasendis fikseeritud. Vabastage polt ja liigutage transpordikäepidet (5) niipalju alla, et poldi saab järgmisse avasse pista ja see fikseerib transpordikäepidet positsioonis. Vt samme 1 - 3.

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

10. Käikuvõtmine

Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeritud. Kontrollige enne iga kasutamist:

- Kontrollige, ega ühendusjuhtmetel ei ole vigastusi (mõrad, sisselõiked jms),
- Ega masinal pole kahjustusi,
- Kas kõik poldid on kinni keeratud,
- Ega hüdraulikasüsteem ei leki ja
- Õlitaset.
- Talitluskontroll

Õlitamise kontrollimine (joon. 15)

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem, millel on õli- mahuti, õlipump ja juhtklapp. Kontrollige õlitaset regulaarselt enne iga kasutuselevõttu. Liiga madal õlitase võib pumpa kahjustada. Õlitase peab jääma õlimõõtev- arda märgistuste vahele. Lõhkumissammast peab ole- ma enne kontrollimist sisse viidud, masin peab seis- ma tasasel pinnal. Keerake õlimõõtevarras täiesti sisse, et õlitaset mõõta.

Elektrimootor

Kontrollige mootori töösuunda. Kui lõhestushaar ei paikne ülemises positsioonis, siis sõidutage lõhestusnuga tagasijooksulooga või käepidemetega ülemises positsiooni. Kui lõhestushaar peaks juba kõige ülemises positsioonis paiknema, siis aktiveerige mõlema kangi allapoole liigutamiseega lõhestusmehhanism. Sellega liigutatakse lõhestushaara allapoole. Kui lõhestusnuga ei peaks rakendatud käepidemetest või tagasijooksuloogast hoolimata liikuma, siis lülitage masin kohe välja. Keerake pistemoodulis poolusepöörämismoodulit (joon. 4), et muuta mootori pöörlemis-suunda.

Ärge laske mootoril kunagi vales pöörlemis-suunas töötada! See toob vältimatult kaasa pumbasüsteemi purunemise ja seda garantiit ei kata.

Talitluse kontroll

Enne iga kasutamist tuleb talitlust kontrollida.

Tegevus:	Tulemus:
Vajutage mõlemad käepidemed alla.	Lõhkumistera liigub alla – kuni umbes 20 cm kaugusele lauast.
Laske üks käepide lahti	Lõhkumistera jääb valitud asendis seisma.
Vajutage tagasijooksulookasid ülespoole	Nuga läheb üles

Tähelepanu!

Lõdvendage enne käikuvõtmist täitepolti (joon. 15).

Ärge unustage kunagi täitepolti lõdvendada! Vastasel juhul komprimeeritakse ja lõdvestatakse korduvalt süsteemis olevat õhku, mille tagajärjeks on hüdraulikaringluse tihendite hävinemine ning puulõhkija kasutuskölbmatuks muutumine. Sel juhul keelduvad müüja ja tootja igasugustest garantiiteenustest.

Sisse- ja väljalülitamine (14)

Sisselülitamiseks vajutage rohelist nuppu.

Väljalülitamiseks vajutage punast nuppu.

Märkus: Kontrollige enne iga kasutamist, kas sisse-välja lülitamine toimib, aktiveerides need funktsioonid üks kord.

Taaskäivitamise kaitse voolukatkestuse korral (nullpinge rakendumine)

Voolukatkestuse korral, pistiku juhuslikul eemaldamisel või vigase kaitsme korral lülitub seade automaatselt välja. Sisselülitamiseks vajutage uuesti lülitusseadisel olevat rohelist nuppu.

Hoideküünise kasutamine (joon. 12)

Küünise kõrgust saab olenevalt puidu pikkusest erinevates astmetes seadistada.

Lõhkumine (joon. 13)

- Laske välistemperatuuridel alla 5°C masinal u viis minutit tühikäigul töötada, et hüdraulikasüsteem saavutaks käitustemperatuuri. Puit püstiselt lõhestusnoa all

Tähelepanu: Lõhestusnuga on väga terav. Vigastusoh!

- Suruge hoideküünis (13) lõhutavasse puitu.
- Kui vajutate mõlemad käsitsemiskange allapoole, siis sõidab lõhestusnuga alla ja lõhestab puidu.
- Lõhkuge ainult sirgelt saetud puid.
- Lõhkuge puid vertikaalselt.
- Ärge kunagi lõhkude puid pikali ega ristikiudul!
- Kandke puude lõhkumisel sobivaid kindaid ja turvajalatsid.
- Lõhestage äärmuslikult läbikasvanud puidu korral halge servast.

Tähelepanu: Teatud puiduliigid võivad lõhestamisel tugeva pinge alla sattuda ja järsult rebeneneda.

- Lõuge kinni kiilunud puit vastu lõhestussuunda või lõhestuskiilu üles sõidutamise ja välja. Vajutage sel juhul ainult käepidemed ülespoole, ärge kasutage tagasijooksulooka. Tähelepanu: Vigastusoh!

Tüvetõstja (8) käitamine

Üldised juhised tüvetõstja kohta:

- Tüvetõstja ketti tohib ohutusastel põhjustel ainult viimase lülga lõhestusnoa külge riputada.
- Pidage silmas, et inimesed ei viibi tüvetõstja tööpiirkonnas

Tüvetõstja käitamine:

- Vabastage tüvetõstja tagasihoidekonks nii, et tõstetoru saab vabalt liikuda
- Sõidutage lõhestusnuga niipalju allapoole, et tüvetõstja tõstetoru toetub täielikult maaainnale.

- Selles positsioonis saate lõhutava puutüve tõstetorule veeretada (**puutüvi peab asuma mõlema fikseerimistipu vahelises piirkonnas**)
- Vajutage tagasijooksulooka allapoole või käepidemeid ülespoole ja laske lõhestusnoal üles sõita. (**Ettevaatus! Ärge seiske tüvetõstja tööpiirkonnas! Vigastusohu!**)
- Seejärel eemaldage lõhestatud puit ja sõidutage lõhestuskilil ning seega tüvetõstja jälle alla.
- Nüüd saab uue puutüve tüvetõstjale veeretada.

Tüvetõstja tagasiseadmine.

Tüvetõstja mittekasutuse või aktiveeritud automaatse tagasijooksu korral kasutatakse seda teise kaitsehaarana.

Selleks seatakse haara üles, kuni see fikseerub ohudekonksu.

Tüvetõstja transpordiasend:

Juhtige tüvetõstjat käega ülespoole, kuni see fikseerub.

Palun järgige neid juhiseid, et tagada kiire ja ohutu töötamine

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja sellele kohalduvad erihendamistingimused. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Seade võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks üksnes ühenduspunktides, mis
 - a) ei ületa maksimaalset lubatavat võrgutakistust "Z" ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) või
 - b) mille võrgu püsivoolukoormus on vähemalt 100 A faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusettevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet kasutada, vastab a) või b) nõuetele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohulikud. Kontrollilge elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitakse me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Vahelduvvoolumootor 230 V~ / 50 Hz

Võrgupinge 230 V~ / 50 Hz.

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema kolm soonega = $P + N + SL - (1/N/PE)$.

Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

Kolmefaasiline mootor 400 V~ / 50 Hz

Võrgupinge 400 V~ / 50 Hz.

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema viie soonega = $3 P + N + SL - (3/N/PE)$.

Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

Võrguühenduse või asukoha muutmisel tuleb kontrollida pöörlemissuunda. Vajadusel tuleb polaarsust muuta.

Keerake seadme pistikus olevat pooluste muutmise seadist.

12. Puhastamine

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja. Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

13. Transportimine

Seadke lõhkuja eelnevalt transpordiasendisse. Vt punkti 9.2, toimige siinkohal vastupidises järjekorras.

Puulõhkuja on varustatud kahe transpordiratta ja ühe täiendava transpordirattaga. Transpordikäepidemega (5) saate lõhkujat liigutada.

14. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Katke elektritööriist kinni, et seda tolmuga või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

15. Hooldus

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja. Pöörake tähelepanu sellele, et liigendvõll pole ajamisõiduki külge ühendatud.

Millal tuleb õli vahetada?

Esimene õlivahetus 50 töötundi järel, seejärel iga 250 töötundi järel.

Õlivahetus (joon. 14)

Suruge hoideküünis (13) lõhutavasse puitu. Pange piisav anum (min 6 liitrit) lõhestussamba väljalaskepoldi alla.

Avage väljalaskepolt (d) ja laske õlil anumasse ära voolata.

Avage täitepolt lõhestussamba (c) ülaküljel, et õli saaks paremini ära voolata.

Pange väljalaskepolt koos tihendiga jälle sisse ja pingutage korralikult kinni.

Valage uus hüdraulikaõli sisse. (sisu: vt tehnilisi andmeid) ja kontrollige õlimõõtevardaga õlitaset.

Rakendage pärast õlivahetust küttepuulõhkujat mitu korda tööle ilma tegelikult lõhestamata.

Tähelepanu! Mustuseosakesed ei tohi õlimahutisse sattuda.

Viige vana õli kohalikku vana õli kogumispunkti. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.

Me soovime HLP 32 seeria õli.

Hüdraulikasüsteem

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem, millel on õlimahuti, õlipump ja juhtklapp.

Tehases komplekteeritud süsteemi ei tohi muuta ega manipuleerida.

Kontrollige regulaarselt õlitaset.

Liiga madal õlitase kahjustab pumpa.

Kontrollige regulaarselt hüdraulikaühenduste ja kruvide lekkekindlust, vajadusel pingutage.

Elektrilase varustuse ühendamist

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisel tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad*: kiilukilbid, hüdraulikaõli, lõhenemis kiil

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR kood.

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!



Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutada elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda.

See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prüveoettevõttest.

17. Rikete Kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Lahendus
Hüdraulikapump ei käivitu	Pinge puudub	Kontrollige, kas juhtmetes on toitepinge
	Mootori termolüliti on välja lülitunud	Lülitage mootorikorpuse sisemuses olev termolüliti uuesti sisse
Samm ei liigu alla	Madal õlitase	Kontrollige õlitaset ja lisage õli
	Üks hoobadest ei ole ühendatud	Kontrollige hoobade kinnitust
	Siinide määrumine	Puhastage samm
Mootor käivitub, aga samm ei liigu alla	Mootori vale pöörlemissuund pöörd- voolu korral	Kontrollige ja paigutage mootori pöörlemis- suund ümber

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš pradėdant eksploatuoti, perskaityti žinyną.
	Avėti neslidžius batus.
	Mūvėti darbinės pirštines.
	Naudoti klausos apsaugą ir užsidėti apsauginius akinius.
	Naudoti apsauginį šalną.
	Darbo zonoje rūkyti draudžiama.
	Ant žemės neišleisti hidraulinės alyvos.
	Palaikykite savo darbo zonoje tvarką! Dėl netvarkos gali įvykti nelaimingų atsitikimų!
	Tinkamai utilizuokite seną alyvą (vietiniame senos alyvos surinkimo punkte). Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis
	Įstrigusių stiebų nešalinkite rankomis.
	Neišmontuoti bei nemodifikuoti apsauginių ir saugos įtaisų.
	Dėmesio! Atlikdami bet kokius remonto, techninės priežiūros ir valymo darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.

	<p>Pavojus įsijpauti arba prispausti; skaldymo peiliui judant, niekada nesilieskite prie pavojingų sričių.</p>
	<p>Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!</p>
	<p>Mašiną leidžiama valdyti tik vienam asmeniui!</p>
	<p>Prieš darbų pradžią maždaug 2 pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą. Prieš transportuodami užsukite.</p>
	<p>Atsargiai! Judantys įrankiai!</p>
	<p>Netransportuokite įrenginio paguldę!</p>
	<p>Tik įgaliotas personalas</p>
	<p>Nenaudokite įrenginio šlapioje vietoje! Apsaugokite nuo drėgmės!</p>
	<p>Du darbiniai greičiai: 1. Mažas greitis ir visa skaldymo jėga 2. Didelis greitis ir mažesnė skaldymo jėga</p>
<p>⚠ Dėmesio!</p>	<p>Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu</p>

Turinys:
Puslapis:

1.	Ižanga	180
2.	Irenginio aprašymas	180
3.	Komplektacija	180
4.	Naudojimas pagal paskirtį	180
5.	Bendrieji saugos nurodymai	181
6.	Papildomos saugos nuorodos	181
7.	Techniniai duomenys	182
8.	Išpakavimas	183
9.	Montavimas / Prieš pradėdant eksploatuoti	183
10.	Eksploatacijos pradžia	184
11.	Elektros prijungimas	185
12.	Valymas	186
13.	Transportavimas	186
14.	Laikymas	186
15.	Techninė priežiūra	186
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	187
17.	Sutrikimų šalinimas	188

1. Įžanga

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploataavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Cilindras
2. Valdymo rankena
3. Grįžtamoji svirtis
4. Skaldymo eigos ribotuvas
5. Transportavimo rankena
6. Grandinė
7. Papildomas transportavimo ratukas
8. Rąstų keltuvas
9. Variklis
10. Transportavimo ratukai
11. Atraminė plokštė
12. Valdymo rankena / Spaudiklio
13. Platinamasis prapjovos pleištas
14. Jungiklių / kištukų kombinacija
15. Laikančioji svirtis

3. Komplektacija (2 pav.)

- A. Skaldytuvas
- B. Laikančioji svirtis
- C. Rąstų keltuvas
- D. Laikantieji kumšteliai
- E. Transportavimo ratai
- F. Ratų ašis
- G. Papildomas transportavimo ratukas
- H. Priedų maišeliai (a1,b1,c1,d1)
- I. Papildomas transportavimo ratukas

4. Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūkle geležtes. Naudoti visų rūšių fricinius nupjovimo diskus draudžiama.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.
Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Hidraulinį malkų skaldytuvą galima eksploatuoti tik pastačius. Malkas leidžiama skaldyti tik pastačius plaušų kryptimi. Skaldomų malkų matmenys: Malkų ilgis 1040 mm
ø min. 100 mm, maks. 300 mm
- Niekada neskaldykite malkų paguldę arba priešinga plaušams kryptimi.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Įspėjimas: jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo riziką. Prieš dirbdami su šiuo įrankiu, perskaitykite visas instrukcijas.

- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.

- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar tinkamai veikia valdymo dviem rankomis funkcija.
- Operatoris turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Dirbdami mūvėkite darbinės pirstinės.
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirstus ir rankas, prisilietus prie skaldymo įrankio.
- Sunkioms ir nepatogiai laikomoms dalims skaldyti naudokite tinkamas pagalbinės priemonės, kad galėtumėte atremti.
- Permontavimo, nustatymo ir valymo bei techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį **Ištraukite tinklo kištuką!**
- Nekiškite rankų į skaldymo sritį.
- Darbo zonoje neturi būti kitų asmenų.
- Medienos skaldytuvo negalima eksploatuoti transportavimo padėtyje.
- Draudžiama užblokuoti valdymo dviem rankomis perjungiklį ir apeiti valdymo dviem rankomis įtaisus, nes valdant mašiną kyla ypatingas pavojus susižaloti.
- Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Asmenims, kurie nėra susipažinę su šią naudojimo instrukcija, vaikams, jaunuoliams ir alkoholio, narkotikų arba medikamentų veikiamiems asmenims valdyti įrenginį draudžiama.
- Nepalikite mašinos veikti be priežiūros.

6. Papildomos saugos nuorodos

- Malkų skaldytuvą leidžiama valdyti tik vienam asmeniui.
- Naudokite apsaugines priemones (apsauginius akinius / skydą, pirstinės, apsauginius batus), kad apsaugotumėte nuo galimų sužalojimų.
- Niekada nemėginkite skaldyti stiebu, kuriuose yra vinių, vielos arba kitų daiktų.
- Dėl jau suskaldytos medienos ir skiedrų sukuriama pavojinga darbo zona. Kyla pavojus suklypti, paslysti arba nukristi. Visada palaikykite darbo zonoje tvarką.

- Esant įjungtai mašinai, niekada nedėkite rankų ant judančių mašinos dalių.
- Skaldykite tik medieną, kurios maks. ilgis būtų 1040 mm

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininiu implantų gamintoju.

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintą saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus prisilietus prie skaldymo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant malką.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite naudojimo instrukcijoje rekomenduojamus įrankius. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Variklis	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Imamoji galia P1	3000 W	2100 W
Atiduodamoji galia P2	2200 W	1500 W
Darbo režimas	S6 40%	S6 40%
Variklio sūkių skaičius	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fazių keitiklis	ne	taip
Matmenys ilgis / plotis / aukštis	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Min./maks. medienos ilgis	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Min./maks. medienos skersmuo	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Galia maks	10 t	10 t
Cilindro eiga	850 mm	850 mm
Padavimo greitis (greitai)	140 mm/s	140 mm/s
Padavimo greitis (lėtai)	34 mm/s	34 mm/s
Grįžtamosios eigos greitis	44 mm/s	44 mm/s
Hidraulinė alyva	HLP32	HLP32
Alyvos kiekis	6 l	6 l
Svoris	156 kg	152,4 kg

Priklauso nuo techninių pakeitimų!

Triukšmas

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB (A), naudokite tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo vertės (230 V~)

Garso galios lygis L_{WA}	92,7 dB (A)
Garso slėgio lygis L_{pA}	73,8 dB (A)
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB

Triukšmo vertės (400 V~)

Garso galios lygis L_{WA}	90,6 dB (A)
Garso slėgio lygis L_{pA}	75,2 dB (A)
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB

* Darbo režimas S6 40 %, nepertraukiamas periodinis režimas. Režimą sudaro paleidimo laikas, laikas su nuolatine apkrova ir laikas tuščiąja eiga. Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 40 % ciklo trukmės.

Slėgio jėga:

Įmontuoto hidraulinio siurblio galios lygis gali pasiekti trumpalaikį slėgio lygį skaldymo jėgai iki 10 tonų. Pagrindinėje padėtyje hidrauliniai skaldytuvai gamykloje nustatomi maždaug ties 10 % mažesniu galios lygiu. Saugumo sumetimais pagrindinių nustatymų naudotojas reguliuoti negali. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tokios išorinės aplinkybės, kaip darbinė ir aplinkos temperatūra, oro slėgis ir drėgmė veikia hidraulinės alyvos klampumą. Be to, gamybos paklaidos ir techninės priežiūros klaidos gali neigiamai paveikti pasiektiną slėgio lygį.

8. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį. Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra). Patikrinkite, ar komplekte viskas yra. Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos. Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis. Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu. Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo. Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaismas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Montavimas / Prieš pradėdami eksploatuoti

9.1 Ratų ašies ir Ratų montavimas (priedų maišelis (a1) (3 pav.))

Stumkite ratų ašį pro kiaurymes galiniame apatiniame skaldytuvo gale. Užmaukite ratus ant ratų ašies ir užfiksukite ją dviem vielokaiščiais. Po to uždėkite ratų gaubtelius.

9.2 Skaldytuvo nustatymas į darbinę padėtį (4, 5 + 6 pav.)

Stumkite ratų ašį pro kiaurymes galiniame apatiniame skaldytuvo gale. Užmaukite ratus ant ratų ašies ir užfiksukite ją dviem vielokaiščiais. Po to uždėkite ratų gaubtelius.

Padėkite atramą į saugią vietą, nes jos prireiks bet kokiam skaldytuvo transportavimui.

9.3 Laikančiosios svirties (15) montavimas (7 pav.)

Užfiksukite laikančiąją svirtį varžtu (b1).

9.4 Laikančiojo kablio (D) montavimas (8 pav.)

Pritvirtinkite laikantįjį kablį dviem varžtais (c1) prie rėmo.

9.5 Rastų keltuvo montavimas (9 pav.)

Pritvirtinkite stiebų keltuvas varžtu (d1) prie laikančiojo antdėklo. Užkabinkite grandinę (6) ant skaldymo peilio.

9.6 Papildomo transportavimo rato montavimas (10 pav.)

Sumontuokite transportavimo ratą, kaip parodyta 10 pav. Užfiksukite ratą viršutinėje kiaurymėje (a) arba apatinėje kiaurymėje (b) fiksavimo kaiščiu.

9.7 Transportavimo rankenos (5) nustatymas į transportavimo padėtį (11 pav.)

Transportavimo rankena jau sumontuota ant skaldytuvo ir užfiksauta darbinėje padėtyje. Atlaisvinkite kaištį ir judinkite transportavimo rankeną (5) žemyn, kad kaištį būtų galima įkišti į kitą kiaurymę ir transportavimo rankena užsifikuotų padėtyje. Žr. 1–3 žingsnius.

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

10. Eksploatacijos pradžia

Įsitikinkite, kad mašina pilnutinai ir tinkamai sumontuota. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- Prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų, įpjovimų ir pan.),
- Mašiną, ar nėra galimų pažeidimų,
- Ar visi varžtai tvirtai priveržti,
- Hidraulinėje sistemoje nėra nuotėkių ir
- Alyvos lygį.
- Veikimo patikra

Alyvos lygio tikrinimas (15 pav.)

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu. Prieš kiekvienos eksploatacijos pradžia reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas alyvos siurblys. Alyvos lygis turi būti žymos alyvos rodyklėje ribose.

Prieš tikrinant skaldymo koloną reikia sustumti. Mašina turi stovėti lygioje vietoje. Norėdami išmatuoti alyvos lygį, įsukite visą alyvos rodyklę.

Elektros variklis

Patikrinkite variklio eigos kryptį. Kai skaldytuvo svirtis yra viršutinėje padėtyje, grįžtamosios eigos apkaba arba rankenomis nustatykite skaldymo peilį į viršutinę padėtį. Kai skaldymo svirtis jau turėtų būti viršutinėje padėtyje, judindami abi svirtis žemyn, aktyvinkite skaldymo mechanizmą. Taip skaldymo svirtis judės žemyn. Tuo atveju, jei nepaisant rankenų arba grįžtamosios eigos aktyvinimo skaldymo peilis nejudėtų, nedelsdami išjunkite mašiną. Norėdami pakeisti variklio sukimosi kryptį, pasukite polių apsuokimo įtaisą įstatomame bloke (4 pav.).

Niekada neleiskite varikliui sukintis neteisinga sukimosi kryptimi! Taip neišvengiamai bus sugadinta pumpavimo sistema ir negalios garantija.

Veikimo patikra

Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti veikimą

Veiksmas:	Rezultatas:
Abi rankenas spauskite žemyn.	Skaldymo peilis nusileidžia žemyn – maždaug iki 20 cm virš stalo.
Atitinkamai atleiskite valdymo svirtį.	Skaldymo peilis lieka parinktoje padėtyje.
Paspauskite grįžtamosios eigos apkabą į viršų	Peilis kyla

Dėmesio!

Prieš eksploatacijos pradžia atlaisvinkite pripildymo varžtą (15 pav.).

Niekada nepamirškite atlaisvinti pripildymo varžto! Priešingu atveju sistemoje esantis oras vėl visada bus suspaustas ir vėl atlaisvintas, todėl bus sugadinti hidraulinio kontūro sandarikliai ir malkų skaldytuvas taps netinkamu naudoti. Tokiu atveju pardavėjai ir gamintojai garantijų neteikia.

Įjungimas / išjungimas (14)

Norėdami įjungti, paspauskite žalią mygtuką.

Norėdami išjungti, paspauskite raudoną mygtuką.

Nurodymas: Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įjungimo / išjungimo bloko veikimą, vieną kartą įjungdami ir išjungdami.

Saugiklis nuo pakartotinio įsijungimo nutrūkus elektros srovės tiekimui (nulinės įtampos atkabi-klis)

Nutrūkus elektros srovės tiekimui, netyčia ištraukus kištuką arba sugedus saugikliui, įrenginys išsijungia automatiškai. Norėdami įjungti vėl, paspauskite žalią mygtuką ant jungimo bloko.

Spaudiklio naudojimas (12 pav.)

Priklausomai nuo medienos ilgio, spaudiklio aukštį galim nustatyti įvairiomis pakopomis.

Skaldymas (13 pav.)

- Žemesnėje nei 5 °C išorės temperatūroje, mašiną reikėtų maždaug penkias minutes palikti veikti tuščiąja eiga, kad hidraulinė alyva pasiektų darbinę temperatūrą. Medieną stovi po skaldymo peiliu

Dėmesio: Skaldymo peilis yra labai aštrus. Pavojus susižaloti!

- Prispauskite spaudiklį (13) prie medienos, kurią reikia skaldyti.
- Jei abi valdymo svirtis spausite žemyn, skaldymo peilis judės žemyn ir skaldys medieną.
- Skaldykite tik nupjautus medžius.
- Skaldykite malkas vertikaliai.
- Niekada neskaldykite paguldę arba skersai pluošto!
- Skaldydami malkas, mūvėkite tinkamas pirštines ir avėkite apsauginius batus.
- Kai mediena yra ypač suaugusi, skaldykite nuo krašto.

Dėmesio: tam tikra mediena skaldant gali stipriai įsitempti ir žaibiškai trūkti.

- Įstrigusią medieną išdaužkite prieš skaldymo kryptį arba į viršų keldami platinamąjį prapjovos pleištą. Tokiu atveju į viršų kelkite tik rankenas. Grįžtamosios eigos apkabos nejudinkite. Dėmesio: Pavojus susižaloti

Rąstų keltuvo (8) eksploatavimas

Bendrieji nurodymai dėl rąstų keltuvo:

- Saugumo sumetimais ant skaldymo peilio galima užkabinti tik paskutinę rąstų keltuvo grandinės grandį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad rąstų keltuvo darbo zonoje nebūtų asmenų.

Rąstų keltuvo eksploatavimas:

- Atlaisvinkite rąstų keltuvo sulaukymo kablius, kad kėlimo vamzdis galėtų laisvai judėti.
- Nuleiskite skaldymo peilį žemyn tiek, kad rąstų skaldytuvo kėlimo vamzdis visiškai priglustų prie žemės.
- Šioje padėtyje rąstą, kurį reikia skaldyti, galite užridenti ant kėlimo vamzdžio (**rąstas turi gulėti srityje tarp abiejų fiksavimo smaigalių**).
- Spauskite grįžtamosios eigos apkabą žemyn arba rankenas į viršų bei leiskite skaldymo peiliui judėti į viršų. (**Atsargiai! Nestovėkite rąstų keltuvo darbo zonoje! Pavojus susižaloti!**)
- Po to pašalinkite suskaldytą medieną ir vėl nuleiskite platinamąjį prapjovos pleištą bei rąstų keltuvažemyn.
- Dabar ant rąstų keltuvaž galima užridenti naują rąstą.

Rąstų keltuvo grąžinimas atgal.

Kai rąstų keltuvas nenaudojamas arba aktyvinta automatinė grįžtamoji eiga, jis naudojamas kaip antra apsauginė svirtis.

Tam svirtis keliam į viršų, kol užsifiksuoja laikančiajame kablyje.

Rąstų keltuvo transportavimo padėtis:

- Kreipkite rąstų keltuvaž rankomis į viršų, kol jis užsifiksuos.

Kad užtikrintumėte greitą ir saugų darbą, laikykitės nurodymų.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose, kurie
 - a) neviršija maksimaliai leidžiamos tinklo pilnutinės varžos „Z“ ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) arbar
 - b) apkraunami nuolatine min. 100 A tinklo srove kiekvienai fazei.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija

To priežastys gali būti:

- Prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- Sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- Įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- Izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H07RN.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Kintamosios srovės variklis 230 V~ / 50 Hz

Tinklo įtampa turi būti 230 V~ / 50 Hz.

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P + N + SL. - (1/N/PE).

Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Trifazis variklis 400 V~ / 50 Hz

Tinklo įtampa turi būti 400 V~ / 50 Hz.

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Prijungus prie tinklo arba pakeitus stovėjimo vietą, reikia patikrinti sukimosi kryptį. Prireikus reikia sukeisti polių.

Pasukite polių sukeitimo įtaisą įrenginio kištuke.

12. Valymas

Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką. Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

13. Transportavimas

Iš pradžių nustatykite skaldytuvą į transportavimo padėtį. Žr. 9.2 punktą, atlikite čia veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

Malkų skaldytuvą yra su dviem transportavimo ratais ir papildomu transportavimo ratu. Transportavimo rankena (5) judinkite skaldytuvą.

14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

15. Techninė priežiūra

Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką. Atkreipkite dėmesį į tai, kad kardaninis velenas nebūtų prijungtas prie varančiosios transporto priemonės.

Kada keisiu alyvą?

Pirmasis alyvos keitimas po 50 darbo valandų, tada – kas 250 darbo valandų.

Alyvos keitimas (14 pav.)

Nustatykite skaldytuvą į transportavimo padėtį, jį paversdami ant transportavimo ratų. Pastatykite pakankamo dydžio indą (min. 6 litrų) po išleidimo varžtu prie skaldymo kolonos.

Išsukite išleidimo varžtą (d) ir išleiskite atsargiai alyvą į indą.

Išsukite pripildymo varžtą (c) skaldymo kolonos viršutinėje pusėje, kad alyva galėtų geriau išbėgti.

Vėl įstatykite išleidimo varžtą su sandarikliu ir jį gerai priveržkite.

Pripildykite naujos hidraulinės alyvos. (Talpa: žr. techninius duomenis) ir alyvos rodykle patikrinkite alyvos lygį.

Pakeitę alyvą, kelis kartus aktyvinkite malkų skaldytuvą, tačiau neskaldykite.

Dėmesio! Į alyvos rezervuarą negali patekti jokių nešvarumų.

Tinkamai utilizuokite susikaupusią seną alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.

Rekomenduojame HLP 32 serijos alyvas.

Hidraulinė sistema

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu.

Gamykloje sukomplektuotos sistemos negalima modifikuoti arba ją manipuluoti.

Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.

Dėl per mažo alyvos lygio pažeidžiamas alyvos siurblys.

Reguliariai tikrinkite hidraulinių ir srieginių jungčių sandarumą – prireikus jas priveržkite.

Prijungti ir remontuoti elektros

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- Variklio srovės rūšį;
- Duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- Duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: skaldymo pleišto kreiptuvai, hidraulinė alyva, skaldymo pleištas

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenokite tituliname lape esantį QR kodą.

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žalia, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!



Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgalotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, gali mas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliojame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

17. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galimos priežastys	Sprendimas
Neįsijungia hidraulinis siurblys	Nėra įtampos	Patikrinkite, ar į laidus tiekama elektros srovė
	Variklio termojungiklis išjungtas	Vėl įjunkite termojungiklį variklio korpuso viduje
Kolona nejuda žemyn	Per mažas alyvos lygis	Patikrinkite alyvos lygį ir jį papildykite
	Neprijungta viena iš svirčių	Patikrinkite, kaip pritvirtintos svirtys
	Nešvarumai bėgeliuose	Išvalykite koloną
Variklis pasileidžia, tačiau kolona nejuda žemyn	Neteisinga variklio sukimosi kryptis esant trifazei srovei	Patikrinkite ir pakeiskite variklio sukimosi kryptį

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet rokasgrāmatu
	Lietojiet drošus apavus
	Izmantojiet darba cimdus
	Lietojiet ausu aizsargus un aizsargbrilles
	Lietojiet aizsargķiveri
	Aizliegts smēķēt darba zonā
	Neļaujiet izplūst hidrosistēmas eļļai uz zemes
	Uzturiet kārtībā savu darba vietu! Nekārtība var izraisīt nelaimes gadījumus!
	Pienācīgi utilizējiet izlietoto eļļu (izlietotās eļļas savākšanas punktā). Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.
	Neaizvāciet iekļīlējušos klučus ar savām rokām.
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Uzmanību! Veicot jebkādu remonta, apkopes un tīrīšanas darbus, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

	<p>Sagriešanas un saspiešanas risks: nekad nepieskarieties bīstamajām zonām skaldīšanas naža kustības laikā.</p>
	<p>Augstspriegums, bīstami dzīvībai!</p>
	<p>Ierīci var apkalpot tikai viena persona!</p>
	<p>Pirms darba sākšanas atskrūvējiet atgaisošanas skrūvi par apt. 2 apgriezieniem. Pirms transportēšanas noslēdziet.</p>
	<p>Uzmanību! Kustīgas instrumenti!</p>
	<p>Netransportējiet ierīci guļus stāvoklī!</p>
	<p>Tikai pilnvarots personāls</p>
	<p>Neizmantojiet ierīci slapjos apstākļos! Sargājiet no slapjuma!</p>
	<p>Divi darba ātrumi: 1. Mazs ātrums un pilns skaldīšanas spēks 2. Liels ātrums un samazināts skaldīšanas spēks</p>
<p>⚠ Uzmanību!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apriņķojuši ar šādu zīmi</p>

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	192
2.	Ierīces apraksts	192
3.	Piegādes komplekts	192
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	192
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	193
6.	Papildu drošības norādījumi.....	193
7.	Tehniskie dati	194
8.	Izpakošana.....	195
9.	Uzstādīšana / Darbības pirms lietošanas sākšanas.....	195
10.	Lietošanas sākšana	196
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	197
12.	Tīrīšana.....	198
13.	Transportēšana.....	198
14.	Glabāšana	198
15.	Apkope.....	198
16.	Likvidācija un atkārtota izmantošana	199
17.	Traucējumu novēršana	200

1. Ievads

Ražotājs:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Cilindrs
2. Vadības rokturis
3. Atpakaļgaitas svira
4. Skaldīšanas pacēluma ierobežotājs
5. Transportēšanas rokturis
6. Kēde
7. Papildu transportēšanas ritenis
8. Baļķa pacēlājs
9. Motors
10. Transportēšanas riteni
11. Balsta plāksne
12. Vadības rokturis / Fiksācijas pēdiņas
13. Skaldītālis
14. Slēdža/spraudņa kombinācija
15. Turēšanas atbalststienis

3. Piegādes komplekts (2. att.)

- A. Skaldītājs
- B. Turēšanas atbalststienis
- C. Baļķa pacēlājs
- D. Turēšanas āķis
- E. Transportēšanas riteni
- F. Riteņu ass
- G. Papildu transportēšanas ritenis
- H. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš (a1,b1,c1,d1)
- I. Lietošanas instrukcija

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes. Ir aizliegts izmantot visu veidu griezējdiskus.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu. Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

- Hidrauliskais malkas skaldītājs ir izmantojams tikai ekspluatācijai stāvošā stāvoklī. Malku drīkst skaldīt tikai stāvošā pozīcijā šķiedru virzienā. Skaldāmās malkas izmēri:
malkas garumi 1040 mm
ø min. 100 mm, maks. 300 mm.
- Nekad neskaldiet malku, kas atrodas gulošā stāvoklī vai arī pret šķiedru virzienu.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem pieredumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku. **Pirms darba sākšanas ar šo instrumentu izlasiet visas norādes.**

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.

- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Pārbaudiet tīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus pieslēguma vadus.
- Pirms ekspluatācijas sākšanai pārbaudiet divu roku vadības darbības pareizību.
- Apkalpojošajai personai jābūt sasniegušai vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Veicot darbus, lietojiet darba cimdus.
- Esiet piesardzīgs, veicot darbus: Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instruments.
- Lai skaldītu smagas vai neparocīgas daļas, izmantojiet piemērotus palīg līdzekļus atbalstīšanai.
- Pārveides, noregulēšanas un tīrīšanas darbus, kā arī apkopi un traucējumu novēršanu veiciet tikai tad, kad ir izslēgts motors. Izvelciet kontaktdakšu!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pēc pabeigtiem labošanas un apkopes darbiem nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. **Izvelciet kontaktdakšu!**
- Nebāziet rokas skaldīšanas zonā.
- Neviena cita persona nedrīkst atrasties darba zonā.
- Malkas skaldītāju nedrīkst lietot transportēšanas pozīcijā.
- Nav pieļaujama divpozīciju ieslēgšanas nosprostošana un / vai divpozīciju vadības elementu apiešana, jo tādējādi draud īpaši savainojumi ierīces vadīšanas laikā.
- Patvaļīga ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci nedrīkst vadīt personas, kuras labi nepārzina lietošanas instrukciju, bērni, jaunieši, kā arī personas alkohola, narkotisko vielu vai medikamentu iespaidā.
- Nekad neatstājiet ierīci darboties bez uzraudzības.

6. Papildu drošības norādījumi

- Malkas skaldītāju drīkst apkalpot tikai viena persona.
- Valkājiet aizsargaprīkojumu (aizsargbrilles/aizsargājošo sejsugu, cimdus, aizsargapavus), lai pasargātu sevi no iespējamiem savainojumiem.
- Nekad nemēģiniet skaldīt klučus, kuros ir naglas, stieples vai citi priekšmeti.

- Jau saskaldītā malka un koka skaidas rada bīstamu darba zonu. Pastāv pakļupšanas, paslīdēšanas vai nokrišanas risks. Vienmēr uzturiet darba zonu kārtībā.
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām.
- Skaldiet tikai malku, kuras maksimālais garums nepārsniedz 1040 mm.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārētajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanas risks, ko rada saskaldīšanas instrumenta nelietpratīga vadīšana vai nepareiza malkas novietošana.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai padeves gadījumā.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumus atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.
- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla spraudni.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktlīdždā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kurš ir ieteicams šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie dati

Motors	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Ieejas jauda P ₁	3000 W	2100 W
Izejas jauda P ₂	2200 W	1500 W
Darba režīms	S6 40%	S6 40%
Dzinēja apgriezīnu skaits	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fāžu komutators	nē	jā
Izmēri G x P x A	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Min. - maks. kokmateriāla garums	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Min. - maks. kokmateriāla diametrs	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Jauda maks.	10 t	10 t
Cilindra gājiens	850 mm	850 mm
Iestrādes ātrums (ātri)	140 mm/s	140 mm/s
Iestrādes ātrums (lēni)	34 mm/s	34 mm/s
Atpakaļgaitas ātrums	44 mm/s	44 mm/s
Hidrauliskā eļļa	HLP32	HLP32
Eļļas daudzums	6 l	6 l
Svars	156 kg	152,4 kg

Tehniskā specifikācija var tikt mainīta!

Troksnis

⚠ Brīdinājums: Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB (A), lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi (230V~)

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	92,7 dB (A)
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	73,8 dB (A)
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB

Trokšņa raksturlielumi (400V~)

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	90,6 dB (A)
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	75,2 dB (A)
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB

* Darba režīms S6 40%, nepārtraukts periodisks režīms. Režīmu veido palaides laiks, laiks ar konstantu slodzi un tukšgaitas laiks. Darbības laiks sasniedz 10 min, relatīvais ieslēgšanas laiks ir 40% no darbības laika.

Spiediena spēks:

Iebūvētā hidrauliskā sūkņa jaudas līmenis var sasniegt īslaicīgu spiediena līmeni līdz pat 10 tonnu liela skaldīšanas spēkam. Pamatīestatījumā hidrauliskos skaldītāju rūpnīcā noregulē par apm. 10 % zemāku jaudas līmeni. Drošības apsvērumu dēļ lietotājs nedrīkst noregulēt pamatīestatījumus. Lūdzam ievērot, ka ārējie apstākļi, piem., darba temperatūra un apkārtējās vides temperatūra, gaisa spiediens un mitrums ietekmē hidrauliskās eļļas viskozitāti. Turklāt izgatavošanas pielaižu un apkopes kļūdas var negatīvi ietekmēt sasniegamo spiediena līmeni.

8. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci. Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).

Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.

Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.

Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām

Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci ar lietošanas instrukcijas palīdzību.

Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.

Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisīņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uztādīšana / Darbības pirms lietošanas sākšanas

9.1. Riteņu ass un Riteņu montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš a1) (3. att.)

Bīdriet riteņu asi caur urbumiem skaldītāja aizmugurējā, apakšējā galā.

Uzspaudiet riteņus uz riteņu ass un nofiksējiet tos ar attiecīgi vienu šķelttapu.

Pēc tam uzlieciet riteņu dekoratīvos diskus.

9.2. Skaldītāja novietošana darba stāvoklī (4., 5. + 6. att.)

Pievienojiet skaldītāju pie elektrotīkla. Ievērojiet motora griešanās virzienu. Izņemiet iepriekš uzstādīto tapu no cilindra vadītā. Nolaidiet abus vadības rokturus, līdz cilindrs nofiksējas vadītā. Tagad ievietojiet atpakaļ iepriekš izņemtās tapas, lai nostiprinātu cilindru uz malkas skaldītāja. Nostipriniet tapas ar attiecīgi vienu atsperu šķelttapu. Pēc tam pārvietojiet skaldīšanas nazi augstākajā pozīcijā un noņemiet balstu.

Labi uzglabājiet balstu, jo tas ir nepieciešams skaldītāja katrai transportēšanas reizei.

9.3. Turēšanas atbalststieņa (15) montāža (7. att.)

Nostipriniet turēšanas atbalststieni, izmantojot skrūvi (b1).

9.4. Turēšanas āķa (D) montāža (8. att.)

Nostipriniet turēšanas āķi pie rāmja, izmantojot divas skrūves (c1).

9.5. Baļķa pacēlāja montāža (9. att.)

Nostipriniet baļķa pacēlāju pie turēšanas cilpas, izmantojot skrūvi (d1). Aizkabiniet ķēdi (6) aiz skaldīšanas naža.

9.6. Papildu transportēšanas riteņa montāža (10. att.)

Piestipriniet transportēšanas riteni, kā parādīts 10. att. Nofiksējiet riteni augšējā urbumā (a) vai apakšējā urbumā (b), izmantojot sprosttapu.

9.7. Transportēšanas roktura (5) novietošana transportēšanas stāvoklī (11. att.)

Transportēšanas rokturis jau ir iepriekš uzstādīts uz skaldītāja, un ir nofiksēts darba stāvoklī. Atbrīvojiet tapu un pārvietojiet transportēšanas rokturi (5) uz leju tiktāl, tā ka tapu var ievietot nākamajā urbumā un transportēšanas rokturi nofiksēt pozīcijā. Sk. darbības 1 - 3.

△ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

10. Lietošanas sākšana

Pārliecinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- Vai nav bojāti pieslēgumu vadi (plaisas, iegriezumi un tamlīdzīgi bojājumi);
- Vai nav iespējama ierīces bojājumu;
- Vai visas skrūves ir cieši pievilkta;
- Vai hidraulikas sistēmā nav sūču;
- Eļļas līmeni.
- Darbības pārbaude

Pārbaudiet eļļas līmeni (15. att.)

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu. Regulāri pirms katras ekspluatēšanas reizes pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt eļļas sūkni. Eļļas līmenim jābūt eļļas līmeņa nolasīšanas stieņa marķējumu robežās.

Skaldīšanas balsts pirms pārbaudes jāievirza, ierīcei jāstāv taisni. Pilnīgi ieskrūvējiet eļļas mērstieni, lai izmērītu eļļas līmeni.

Elektromotors

Pārbaudiet motora kustības virzienu. Ja skaldītāja atbalststienis neatrodas augšējā pozīcijā, ar atpakaļgaitas stīpu vai rokturiem pavirziet skaldīšanas nazi augšējā pozīcijā. Ja skaldītāja atbalststienim jau vajadzētu atrasties augšējā pozīcijā, aktivizējiet skaldīšanas mehānismu, pārvietojot abas sviras uz leju. Tādējādi skaldītāja atbalststieni pārvieto uz leju. Gadījumā, ja skaldīšanas nazis, neskatoties uz rokturu vai atpakaļgaitas stīpas aktivizēšanu, nepārvietojas, nekavējoties izslēdziet ierīci. Grieziet polu pārslēgšanas mehānismu nomaināmajā blokā (4. att.), lai mainītu motora griešanās virzienu.

Nekad neļaujiet motoram darboties nepareizā griešanās virzienā! Tas neizbēgami rada sūkņu sistēmas destrūkciju, un šajā gadījumā nevar izmantot garantiju.

Funkciju pārbaude

Pirms katras lietošanas reizes jāveic funkciju pārbaude.

Rīcība:	Rezultāts:
Abus rokturus spiediet uz leju.	Skaldīšanas nazis pārvietojas uz leju līdz apt. 20 cm virs galda.
Attiecīgā brīdī atlaidiet vienu rokturi	Skaldīšanas nazis paliek izvēlētajā pozīcijā.
Atpakaļgaitas stīpu spiediet uz leju	Nazis atkal iet uz augšu

Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas palaidiet vaļīgāk iepildīšanas atveres aizgriezni (15. att.). Nekad neizmirstiet palaist vaļīgāk iepildīšanas atveres aizgriezni! Pretējā gadījumā sistēmā esošais gaiss arvien no jauna tiek saspiests un atbrīvots, un sekas ir tādas, ka tiek sabojāti hidrauliskās sistēmas kontūra blīvējumi, un malkas skaldītājs vairs nav lietojams. Šādā gadījumā tiek anulēta pārdevēja, kā arī ražotāja sniegtā garantija.

Ieslēgšana/izslēgšana (14)

Lai ieslēgtu, nospiediet zaļo pogu.

Lai izslēgtu, nospiediet sarkano pogu.

Norādījums! Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ieslēgšanas un izslēgšanas blokā darbību, vienu reizi ieslēdzot un izslēdzot ierīci.

Drošinātājs pret atkārtotas ieslēgšanos pēc strāvas padeves pārrāvuma (izslēdzējs strāvas padeves pārtraukuma gadījumā)

Strāvas padeves pārrāvuma, nejaušas kontaktdakšas izraušanas vai bojāta drošinātāja gadījumā ierīce izslēdzas automātiski. Lai atkal ieslēgtu, vēlreiz nospiediet zaļo pogu slēdžu blokā.

Fiksācijas pēdiņas lietošana (12. att.)

Pēdiņu dažādās pakāpēs var regulēt augstumā atkarībā no malkas garuma.

Skaldīšana (13. att.)

- Ja ārējā temperatūra ir zemāka par 5°C, ļaujiet ierīcei darboties tukšgaitā apm. piecas minūtes, lai hidrauliskā sistēma sasniegtu darba temperatūru. Malka vertikāli atrodas zem skaldīšanas naža **Ievēribai! Skaldīšanas nazis ir ļoti ass. Savainošanās risks!**
- Piespiediet fiksācijas pēdiņu (13) pie skaldāmā kokmateriāla.
- Kad jūs abas vadības sviras spiežat uz leju, skaldīšanas nazis virzās uz leju un saskalda malku.
- Skaldiet tikai taisni sazāģētu malku.

- Skaldiet malku vertikāli.
- Nekad neskaldiet gulošu vai šķērsām pret šķiedru virzienu novietotu malku!
- Malkas skaldīšanas laikā valkājiet piemērotus cimdus un drošības apavus.
- Ekstrēmi saauguša kokmateriāla gadījumā atskaldiet pagales no malas.
Ievēribei! Noteikti kokmateriāli skaldīšanas laikā var nonākt zem spēcīga spriegojuma un pēkšņi plīst.
- Iestrēgušu malku izsitiet pretēji skaldīšanas virzienam, vai virzot skaldķīli uz augšu. Šajā gadījumā šim nolūkam spiediet rokturus tikai uz augšu, neizmantojot atpakaļgaitas stīpu. **Ievēribei! Savainošanās risks**

Baļķa pacēlāja lietošana (8)

Vispārējās norādes par baļķa pacēlāju:

- Baļķa pacēlāja ķēdi drošības apsvērumu dēļ drīkst iekabināt pie skaldīšanas naža tikai ar pēdējo locekli.
- Uzmaniet, lai neviena persona neuzturas baļķa pacēlāja darba zonā

Baļķa pacēlāja lietošana:

- Atbrīvojiet baļķa pacēlāja atturēšanas āķi tā, lai celšanas caurule varētu brīvi kustēties
- Virziet skaldīšanas nazi tiktāl uz leju, lai baļķa pacēlāja celšanas caurule pilnīgi novietotos uz pamatnes.
- Šādā pozīcijā jūs varat skaldāmo baļķi uzrīpināt uz celšanas caurules
(baļķim jāatrodas zonā starp abām fiksācijas smailēm)
- Nospiediet atpakaļgaitas stīpu uz leju vai rokturus uz augšu un ļaujiet skaldīšanas nazim virzīties uz augšu.
(Uzmanību! Nestāviet baļķa pacēlāja darba zonā! Savainošanās risks!)
- Pēc tam noņemiet saskaldīto malku un virziet skaldķīli un līdz ar to baļķa pacēlāju atkal uz leju.
- Tagad var uzrīpināt jaunu baļķi uz baļķa pacēlāja.

Baļķa pacēlāja novietošana atpakaļ.

Nelietojot baļķa pacēlāju vai aktivizētas automātiskās atpakaļgaitas gadījumā to izmanto kā otru aizsardzības atbalststieni.

Šim nolūkam atbalststieni paceļ augšā, līdz tas nofiksējas turēšanas āķī.

Baļķa pacēlāja transportēšanas stāvoklis:

Vadiet baļķa pacēlāju ar roku uz augšu, līdz tas nofiksējas.

Ievērojiet šīs norādes, lai garantētu ātru un drošu darbu.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

- Izstrādājums atbilst standarta EN 61000-3-11 prasībām un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ierīce nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojums ir paredzēts izmantošanai vienīgi pie pieslēguma vietām, kuras
 - a) nepārsniedz maksimāli pieļaujamo tīkla pilno pretestību „Z” ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$), vai kurām ir
 - b) tīkla spēja izturēt ilgstošu strāvas slodzi vismaz 100 A katrai fāzei.
- Jums ka lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzīšanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkal ieslēgt.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- Saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- Lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- Griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- Izolācijas bojājumi, izraujot no sienas pārbraukšanas vietas;

- Plaisas izolācijas novocošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H07RN.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Maiņstrāvas motors 230 V~ / 50 Hz Nominālais spriegums 230 V~ / 50 Hz.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE).

Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērssgriezumam.

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs

Trīsfāžu maiņstrāvas motors 400 V~ / 50 Hz Nominālais spriegums 400 V~ / 50 Hz.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 5 dzīslām = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērssgriezumam.

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs

Tīkla pieslēguma vai novietošanas vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Attiecīgi jānoņem polaritāte.

Ierīces kontaktdakšā grieziet polu maiņas ierīci.

12. Tīrīšana

Ievērībai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām tīrīt ierīci uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Regulāri tīrīt ierīci ar mitru drānu un mazliet šķīdro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

13. Transportēšana

Iepriekš novietojiet skaldītāju transportēšanas stāvoklī. Skatiet 9.2. punktu, šajā gadījumā rīkojieties pretējā secībā.

Malkas skaldītājs ir aprīkots ar diviem transportēšanas riteņiem un vienu papildu transportēšanas riteņi. Izmantojot transportēšanas rokturi (5), jūs varat pārvietot skaldītāju.

14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

15. Apkope

Ievērībai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Uzmaniet, lai kardānvārpsta nebūtu pievienota pie piedziņas transportlīdzekļa.

Kad jāmaina eļļa?

Pirmo reizi eļļa jāmaina pēc pirmajām 50 darba stundām, pēc tam ik pēc 250 darba stundām.

Eļļas maiņa (14. att.)

Novietojiet skaldītāju transportēšanas stāvoklī, apgāžot to uz transportēšanas riteņiem. Novietojiet pietiekamu trauku (min. 6 litri) zem notecināšanas atveres aizgriežņa pie skaldīšanas balsta

Atveriet notecināšanas atveres (d) aizgriezni un ļaujiet eļļai uzmanīgi notecēt traukā.

Atveriet iepildīšanas atveres (c) aizgriezni skaldīšanas balsta augšpusē, lai eļļa varētu labāk notecēt.

Ievietojiet atpakaļ notecināšanas atveres aizgriezni ar bīvējumu un labi to pievelciet.

Iepildiet jaunu hidraulisko eļļu. (Satur: skatiet tehnikos raksturlielumus) un pārbaudiet eļļas līmeni ar eļļas mērstieni.

Pēc eļļas maiņas vairākas reizes aktivizējiet malkas skaldītāju bez faktiskās skaldīšanas.

Ievērībai! Neīrumsu daļiņas nedrīkst iekļūt eļļas tvertnē.

Pienācīgi utilizējiet radušos izlietoto eļļu vietējā izlietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts noteicināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.

Mēs iesakām HLP 32 sērijas eļļas.

Hidraulikas ierīce

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu
Nedrīkst mainīt vai manipulēt rūpnīcā nokomplektēto sistēmu.

Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.

Pārāk zems eļļas līmenis bojā eļļas sūkni
Regulāri pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūvsavienojumu hermētiskumu un, ja nepieciešams, tos pievelciet.

Ievēribai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Motora strāvas veids;
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- Motora datu plāksnītē norādītie dati.

Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli. Dilstošas detaļas*: šķelšanas ķīļi, hidrauliskā eļļa, šķelšanas ķīlis

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

16. Likvidācija un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdztīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

17. Traucējumu novēršana









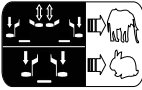
Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja šī ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Neiedarbojas hidraulikas sūknis	Nav sprieguma	Pārbaudiet, vai vados ir elektrība
	Izslēdzies motora termoslēdzis	Izslēdziet termoslēdzi, kas atrodas motora korpusā
Balsts nekustas lejup	Zems eļļas līmenis	Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu
	Nav pieslēgta viena no svirām	Pārbaudiet sviras stiprinājumu
	Sliedēs ir netīrumi	Notīriet balstu
Motors iedarbojas, bet balsts nekustās lejup	Nepareizs motora griešanās virziens trīsfāžu maiņstrāvas gadījumā	Pārbaudiet motora griešanās virzienu un attiecīgi pārstatiet

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs handboken före idrifttagning
	Använd halksäkra skor
	Använd arbetshandskar
	Använd hörselskydd och skyddsglasögon
	Använd skyddshjälm
	Rökförbud i arbetsområdet
	Låt inte hydraulolja rinna ut på botten
	Håll ordning i ditt arbetsområde! Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor!
	Kassera den använda oljan på rätt sätt (insamlingsplats för begagnad olja på plats). Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.
	Ta inte bort stammar som fastnat med händerna.
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Observera! Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du påbörjar reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten.

	<p>Risk för skärsår och krossning; vidrör aldrig farliga områden när klyvkniven rör sig.</p>
	<p>Högspänning, livsfara!</p>
	<p>Maskinen får uteslutande användas av en person!</p>
	<p>Lossa avluftningsskruven ca 2 varv innan du börjar arbeta. Stäng före transport.</p>
	<p>Var försiktig! Rörliga verktyg!</p>
	<p>Transportera inte apparaten liggande!</p>
	<p>Tillträde förbjudet för obehöriga</p>
	<p>Använd inte apparaten vid väta! Skydda mot fukt!</p>
	<p>Två arbetshastigheter: 1. Låg hastighet och full klyvkraft 2. Hög hastighet och reducerad klyvkraft</p>
<p>⚠ Observera!</p>	<p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol</p>

Innehållsförteckning:
Sida:

1.	Inledning	204
2.	Maskinbeskrivning	204
3.	Leveransomfång	204
4.	Avsedd användning	204
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	205
6.	Ytterligare säkerhetsanvisningar	205
7.	Tekniska specifikationer	206
8.	Uppackning	207
9.	Uppställning/Före idrifttagning	207
10.	Ta i drift	207
11.	Elektrisk anslutning	209
12.	Rengöring	209
13.	Transport	210
14.	Lagring	210
15.	Underhåll	210
16.	Kassering och återvinning	210
17.	Felsökning	211

1. Inledning

Tillverkare:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Cylinder
2. Manöverhandtag
3. Returspak
4. Klyvslagbegränsning
5. Transporthandtag
6. Kedja
7. Extra transporthjul
8. Stamlyft
9. Motor
10. Transporthjul
11. Stödplatta
12. Manöverhandtag med fästklämma
13. Klyvkiel
14. Brytar-/kontaktkombination
15. Fästarm

3. Leveransomfång (bild 2)

- A. Klyvredskap
- B. Fästarm
- C. Stamlyft
- D. Fästkrok
- E. Transporthjul
- F. Hjulaxel
- G. Extra transporthjul
- H. Bipackspåse (a1, b1, c1, d1)
- I. Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste sätta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförbyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

- Den hydrauliska vedklyven kan endast användas för stående drift, virke får bara delas stående i fiberriktningen. Mått på virket som ska delas:
Virkeslängd 1040 mm
ø min. 100 mm, max. 300 mm
- Dela aldrig virket horisontellt eller mot fiberriktningen.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

WARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador. Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med maskinen.

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monterats bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte nätanslutningsledningar som är defekta.

- Kontrollera tvåhandsfattningen avseende korrekt funktion innan idrifttagning.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärningar måste arbeta under uppsikt och vara minst 16 år.
- Använd arbetshandskar under arbetet.
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk för fingrar och händer av klyvverket.
- Använd lämpliga hjälpmedel för att klyva tunga eller otympliga delar.
- Omriggning, inställning och rengöring, samt underhåll och felsökning får endast utföras när motorn är avstängd. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. **Dra ut nätstickkontakten!**
- Stick inte in händerna i klyvområdet.
- Ingen ytterligare person får befinna sig i arbetsområdet
- Vedklyven får inte köras i transportläget
- Det är inte tillåtet att blockera tvåhandsmanöveranordningen och/eller kringgå tvåhandsmanövreringens manöverdon eftersom särskilt detta utgör en risk för personskador när maskinen används.
- Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Personer som inte har läst bruksanvisningen, barn, ungdomar liksom personer som är påverkade av alkohol, droger, mediciner, trötthet eller sjukdom får inte använda apparaten.
- Låt aldrig maskinen vara igång när den inte är under uppsikt

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Vedklyven får endast drivas av en enda person.
- Använd skyddsutrustning (skyddsglasögon/-visir, handskar, säkerhetsskor) för att skydda dig mot eventuella skador.
- Klyv aldrig stammar som innehåller spik, ståltråd eller andra föremål.
- Redan klyvt virke och träspån skapar ett farligt arbetsområde. Det finns risk för att snubbla, glida eller falla. Se till att arbetsområdet är i ordning.
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.
- Klyv endast virke med en maximal längd på 1040 mm.

⚠ Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget om virket styrs eller stöds olämpligt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig festsättning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom drifts-anvisningen beaktas tillsammans.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbete, släpper du upp startknappen och drar ut näst-tickkontakten.
- Undvik att starta apparaten utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Så får du en apparat som ger optimal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när apparaten är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Effekt P1	3000 W	2100 W
Uteffekt P2	2200 W	1500 W
Driftläge	S6 40%	S6 40%
Motorvarvtal	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fasvändare	Nej	ja
Mått L x B x H	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Trälängd min. - max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm

Trädiameter min. - max.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Effekt max.	10 t	10 t
Cylinderslag	850 mm	850 mm
Framåt-hastighet (snabb)	140 mm/s	140 mm/s
Framåt-hastighet (långsam)	34 mm/s	34 mm/s
Bakåt-hastighet	44 mm/s	44 mm/s
Hydraulolja	HLP32	HLP32
Oljemängd	6 l	6 l
Vikt	156 kg	152,4 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller

⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett lämpligt hörselskydd.

Typvärden buller (230V~)

Ljudeffektnivå L_{WA}	92,7 dB (A)
Ljudtrycksnivå L_{pA}	73,8 dB (A)
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

Typvärden buller (400V~)

Ljudeffektnivå L_{WA}	90,6 dB (A)
Ljudtrycksnivå L_{pA}	75,2 dB (A)
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

* Drifttyp S6, 40 % periodisk kontinuerlig drift. Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 40 % av arbetscykeln.

Tryckkraft:

Prestandanivån för den inbyggda hydraulpumpen kan nå en kortvarig trycknivå för en klyvkraft på upp till 10 ton. I grundinställningen är de hydrauliska delarna fabriksinställda till cirka 10 % lägre prestandanivå. Av säkerhetsskäl får grundinställningarna inte justeras av användaren.

Observera att yttre förhållanden såsom drift- och omgivningstemperatur, lufttryck och fuktighet påverkar hydrauloljans viskositet. Dessutom kan tillverkningsstoleranser och underhållsfel påverka den uppnåbara trycknivån.

8. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt. Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).

Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt. Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.

Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.

Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Uppställning/Före idrifttagning

9.1 Montera hjulaxel och hjul (bipackspåse a1) (bild 3)

Skjut in hjulaxeln (F) genom borrhålen på klyvredskapets bakre nedre ände.

Stick in hjulen (10) på hjulaxeln och fixera dem med vardera en splint.

Sätt dit hjulkapslarna.

9.2 Försätta klyvredskapet i arbetsläge (bild 4, 5 + 6)

Anslut klyvredskapet till elnätet. Var uppmärksam på motorns rotationsriktning. Ta ut de båda förmonterade bultarna ur cylinderstyrningen. Sänk båda styrhandtagen tills cylindern hakar i styrningen. Stick nu in de tidigare uttagna bultarna igen för att säkra cylindern i brännvedsklyven. Säkra bulten med vardera en fjädersprint. Flytta sedan klyvkniven till det översta läget och ta bort stödet.

Förvara stödet väl eftersom det behövs varje gång klyvredskapet transporteras.

9.3 Montera fästarm (15) (bild 7)

Fixera fästarmen (15) med skruven (b1)

9.4 Montera fäst krok (D) (bild 8)

Fäst fästkroken (D) i ramen med två skruvar (c1).

9.5 Montera stamlyft (bild 9)

Fäst stamlyften (8) i fästlaskan med skruven (d1). Haka i kedjan (6) i klyvkniven.

9.6 Montera extra transporthjul (bild 10)

Fäst transporthjulet (7) enligt bild 10. Fixera hjulet i det övre borrhålet (a) eller i det nedre borrhålet (b) med låsstiftet.

9.7 Försätta transporthandtaget (5) i transportställning (bild 11)

Transporthandtaget är redan förmonterat på klyvredskapet och är fixerat i arbetsläget. Lossa bulten och flytta transporthandtaget (5) så långt ned att det går att sticka in bulten i nästa borrhål och transporthandtaget fixeras i läget. Se steg 1 - 3.

⚠ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

10. Ta i drift

Försäkra dig om att maskinen är komplett monterad enligt anvisningen. Kontrollera före varje användning:

- anslutningsledningar för defekta områden (sprickor, snitt och liknande),
- Kontrollera om finns skador på maskinen,
- Om alla skruvar är fast åtdragna,
- om det finns läckor i hydrauliken och
- Oljenivån
- Funktionskontroll

Kontrollera oljenivån (bild 15)

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil. Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada oljepumpen. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan. Klyvpelaren måste köras in innan testet, maskinen måste vara plan. Vänd oljestickan helt för att mäta oljenivån.

E-motor

Kontrollera motorns löpriktning. Om klyvvarmen inte är i det övre läget, kör klyvkniven till det övre läget med returbygel eller handtag.

Om klyvvarmen redan är i det översta läget, aktivera klyvmekanismen genom att flytta de båda spakarna.

På så sätt rör sig klyvvarmen nedåt.

Om klyvkniven inte skulle gå att flytta trots manövrering av handtagen eller returbygeln, stäng omedelbart av maskinen. Vrid polvändarenheten i insticksenheten (bild 4) för att ändra motorns rotationsriktning.

Låt aldrig motorn gå i fel rotationsriktning! Detta leder ovillkorligen till att pumpsystemet förstör och ingen garanti kan tas i anspråk för detta.

Funktionskontroll

Ett funktionstest bör utföras före varje användning.

Åtgärd:	Resultat:
Tryck ner båda handtagen.	Klyvkniven går ner - upp till ca 20 cm ovanför bordet.
Släpp ett handtag i taget.	Klyvkniven förblir i vald position.
Tryck returbygeln uppåt	Klyvkniven körs upp.

Observera!

Lossa påfyllningsskruven (bild 15) före idrifttagning. Glöm aldrig att lossa påfyllningsskruven! Annars komprimeras och expanderas luften i systemet kontinuerligt vilket får till följd att hydraulikkretsens tätningar förstörs och vedklyven inte längre går att använda. I detta fall distanserar sig försäljaren samt tillverkaren från varje garantikrav.

På-/avslagning (14)

Tryck på den gröna knappen för att slå på.

Tryck på den röda knappen för att stänga av.

Anvisning: Kontrollera innan varje användning funktionen för på-/avslagningseenheten genom att slå på och av den en gång.

Omstartssäkring vid strömavbrott (nollspänningsutlösare)

I händelse av strömavbrott, oavsiktlig dragning i kontakten eller en defekt säkring stängs apparaten av automatiskt. För att slå på den igen, tryck på den gröna knappen på kopplingsenheten igen.

Använda fästklämman (bild 12)

Klämman kan justeras i höjddled beroende på virkeslängd.

Klyva (bild 13)

• Vid yttertemperaturer under 5° C ska maskinen köras på tomgång i ca fem minuter så att hydraulsystemet uppnår arbetstemperatur. Ställ virket stående under klyvkniven.

Obs: Klyvkniven är mycket vass. Skaderisk!

- Tryck fästklämman mot virket som ska klyvas.
- Om du trycker båda manöverspakarna (2 + 12) nedåt körs klyvkniven nedåt och klyver virket.
- Klyv endast virke som just sågats av.
- Klyv virket vertikalt.
- Klyv aldrig liggande eller horisontellt mot fiberriktningen!
- Använd lämpliga handskar och säkerhetsskor vid klyvning av virke.
- Om virket är extremt förvuxet, dela sönder vedträet utgående från kanten.

Obs: Visst virke kan utsättas för kraftig spänning vid klyvning och rycka plötsligt.

- **Slå ut fastklämt trä mot klyvriktningen eller genom att köra upp klyvkilen. I detta fall, tryck endast handtagen uppåt, använd inte returbygeln.**
- Obs: Skaderisk**

Arbeta med stamlyften (8)

Allmänna anvisningar om stamlyften:

- Stamlyftens kedja får av säkerhetsskäl endast hängas in med den sista länken på klyvkniven.
- Se till att personer inte uppehåller sig i stamlyftens arbetsområde

Arbeta med stamlyften:

- Lossa stamlyftens fasthållningspak så att lyftröret kan gå fritt
- Kör ner klyvkniven så långt att stamlyftens lyftrör ligger komplett på marken.
- I den här positionen kan man rulla på stocken, som ska klyvas, på lyftröret
(Stocken måste ligga i området mellan de båda fixeringsspetsarna)
- Tryck returbygeln nedåt eller handtagen uppåt och låt klyvkniven köra uppåt.
(Var försiktig! Stå inte i stamlyftens arbetsområde! Skaderisk!)
- Plocka sedan bort de klivna bitarna och kör ned klyvkilen och därmed stamlyften igen.
- Nu kan en ny stock rullas upp på stamlyften.

Aterställa stamlyften.

När stamlyften inte nyttjas eller om automatisk retur är aktiverad används den som en andra skyddsarm. Armen riktas då upp tills den hakar fast i fästkroken.

Stamlyftens transportställning:

För stamlyften uppåt manuellt, tills den hakar fast.

Följ dessa anvisningar för att garantera snabbt och säkert arbete.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Apparaten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
 - a) inte överskrider den maximalt tillåtna nätimpedansen "Z" ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$), eller
 - b) har en konstant strömbelastningsförmåga hos nätet på minst 100 A för varje fas.
- Ni måste som användare se till att en av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Ni bör kontakta energileverantören

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur väggguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningskablar med märkningen H07RN.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Växelströmsmotor 230 V~ / 50 Hz

Nätspänning 230 V~ / 50 Hz.

Elsladden och förlängningsladden måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE).

Förlängningsledning på upp till 25 m längd ska ha ett minsta tvärsnitt på 1,5 mm².

Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A.

Trefasmotor 400 V~ / 50 Hz

Nätspänning 400 V~ / 50 Hz.

Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Förlängningsledningar på upp till 25 m längd ska ha ett minsta tvärsnitt på 1,5 mm².

Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A

Vid nätanslutning eller platsbyte måste rotationsriktningen kontrolleras. Eventuellt måste polariteten växlas.

Vrid polomkopplingsanordningen i apparatstickkontakten.

12. Rengöring

Observera!

Dra ut stickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.

Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

De skulle kunna angripa enhetens plastdelar.

Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

13. Transport

Sätt först klyvredskapet i transportställningen. Se punk 9.2 och gå då till väga i omvänd ordning.

Vedklyven är utrustad med två transporthjul och ett extra transporthjul. Med transporthandtaget (5) går det att flytta klyvredskapet.

14. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

15. Underhåll

Observera!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten. Se till att drivaxeln inte är ansluten till drivfordonet.

När byter jag oljan?

Första oljebytet efter 50 drifttimmar, därefter var 250:e drifttimme.

Oljebyte (bild 14)

Sätt klyvredskapet i transportställning genom att tippa den på transporthjulen. Ställ ett tillräckligt stort kärl (minst 6 liter) under avtappningsskraven på klyvpelaren.

Öppna en avtappningsskrav (d) och låt oljan rinna ut försiktigt i kärlet.

Öppna påfyllningsskraven (c) på klyvpelarens ovansida så att oljan kan rinna ut bättre.

Sätt tillbaka avtappningsskraven med tätning och dra åt den ordentligt.

Fyll på ny hydraulolja. (Innehåll: se tekniska data) och kontrollera oljenivån med oljemätstickan.

Efter oljebyte, använd brännvedsklyven flera gånger utan att faktiskt klyva.

Observera! Det får inte komma in smutspartiklar i oljebehållaren.

Avfallshantera uttjant olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall

Vi rekommenderar HLP 32-seriens oljor.

Hydraulsystem

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil.

Det fabriksinställda systemet får inte ändras eller manipuleras.

Kontrollera regelbundet oljenivån.

För låg oljenivå skadar oljepumpen

Kontrollera regelbundet om hydraulanslutningar och skruvförband är täta - efterdra om det behövs.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Klyvkil-/spaltholmstyrningar, hydraulolja

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet. Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter.

Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

17. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Hydraulpumpen startar inte	Spänning saknas	Kontrollera att ledningarna har ström
	Motorns termobrytare har stängts av	Slå på termobrytaren inuti motorhuset
Pelaren flyttar inte ner	Låg oljenivå	Kontrollera oljenivån och fyll på
	En av spakarna är inte ansluten	Kontrollera spakens fastsättning
	Smuts i skenorna	Rengör pelaren
Motorn kör, men pelaren rör sig inte	Fel rotationsriktning av motorn med trefasström	Kontrollera och ändra motorns rotationsriktning

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ohjekirja ennen käyttöönottoa
	Käytä turvakengkiä
	Käytä työkäsiineitä
	Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja
	Käytä suojakypärää
	Työalueella ei saa tupakoida
	Älä päästä hydraulioiljyä maaperään
	Pidä työalueesi järjestyksessä! Epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin!
	Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti (käytetyn öljyn keräyspaikkaan). Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.
	Älä poista kiinni juuttuneita runkoja käsin.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Huomio! Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.

	<p>Viilto- ja puristumisvaara; älä koskaan laita käsiäsi vaarallisille alueille, kun halkaisuterä liikkuu.</p>
	<p>Suurjännite, hengenvaara!</p>
	<p>Vain yksi henkilö saa käyttää konetta!</p>
	<p>Avaa ilmanpoistoruuvia noin 2 kierrosta ennen töiden aloittamista. Sulje ennen kuljetusta.</p>
	<p>Varo! Liikkuvat työkalut!</p>
	<p>Älä kuljeta laitetta lappeellaan!</p>
	<p>Pääsy kielletty asiattomilta</p>
	<p>Älä käytä laitetta märissä olosuhteissa! Suojattava kosteudelta!</p>
	<p>Kaksi työnopeutta: 1. Pieni nopeus ja täysi halkaisuvoima 2. Suuri nopeus ja rajoitettu halkaisuvoima</p>
<p>⚠ Huomio!</p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä</p>

Sisällysluettelo:
Sivu:

1.	Johdanto	215
2.	Laitteen kuvaus.....	215
3.	Toimituksen sisältö	215
4.	Määräystenmukainen käyttö	215
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	216
6.	Lisäturvallisuusohjeet.....	217
7.	Tekniset tiedot.....	217
8.	Purkaminen pakkauksesta	218
9.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	218
10.	Käyttöön ottaminen	219
11.	Sähköliitäntä	220
12.	Puhdistus	221
13.	Kuljetus	221
14.	Varastointi	221
15.	Huolto.....	221
16.	Hävittäminen ja kierrätys.....	222
17.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	222

1. Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikä.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjeita laitteen yhteydessä muovikuores-
sa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhengen-
kilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä
tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset
henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen
käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä ala-
ikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maa-
si erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti
hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista,
jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusoh-
jeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Sylinteri
2. käyttökahva
3. Palautusvipu
4. Halkaisuisikun rajoitin
5. Kuljetuskahva
6. ketju
7. Lisäkuljetuspyörä
8. rungonnostin
9. Moottori
10. kuljetuspyörät
11. Alustalevy
12. Käyttökahva ja pitotarrain
13. Halkaisukiila
14. Kytkin- / pistokeyhdistelmä
15. pitovarsi

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

- A. halkaisukone
- B. pitovarsi
- C. rungonnostin
- D. pitokoukku
- E. kuljetuspyörät
- F. pyörän akseli
- G. Lisäkuljetuspyörä
- H. Lisävarustepussi (a1, b1, c1, d1)
- I. käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

- Hydraulista halkaisukonetta saa käyttää vain pystyasennossa, puita saa halkaista vain pystyasennossa kuidun suuntaan. Halkaistavien puiden mitat: Puun pituus 1040 mm halkaisija \varnothing vähintään 100 mm, enintään 300 mm
- Älä koskaan halkaise puuta lappeellaan tai kuidun suuntaa vastaan.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran. Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitushjeet.
 - Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
 - Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
 - Tarkasta verkkoliitäntäjohto. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
 - Tarkasta kahden käden käytön oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
 - Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
 - Käytä sopivia työvälineitä.
 - Varo työskentelyn aikana: Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
 - Raskaiden tai vaikeasti käsiteltävien osien halkaisemiseen on käytettävä sopivaa apuvälinettä.
 - Varustelu-, säätö- ja puhdistustöitä ja huoltoa ja häiriöiden poistoa saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!
 - Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
 - Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
 - Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä.
- Vedä virtapistoke irti!**
- Älä laita käsiäsi halkaisualueelle.
 - Työalueella ei saa olla muita ihmisiä
 - Halkaisukonetta ei saa käyttää sen ollessa kuljetusasennossa
 - Kaksinkäsinkytkennän estäminen ja/tai kaksinkäsinkytkennän säätimien ohittaminen on kielletty, koska silloin koneen käyttöön voi liittyä erityinen loukkaantumisen vaara.
 - Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, lapset, nuoret ja henkilöt, jotka ovat alko-holin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisia, eivät saa käyttää laitetta.
- Älä koskaan anna koneen käydä ilman valvontaa

6. Lisäturvallisuusohjeet

- Vain yksi henkilö saa käyttäähalkaisukonetta.
- Käytä suojavarustusta (suoja-lasit/-visiiri, käsineet, turvajalkineet) vammoilta suojautumiseksi.
- Älä koskaan yritä halkaista runkoja, joissa onnauloja, rautalankaatai muita esineitä.
- Valmiiksi halkaistut puut ja puulastut muodostavat vaarallisen työalueen. On olemassa kompastumisen, liukastumisen tai kaatumisen vaara. Pidä työ-alue aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä.
- Halkaise vain puita, joiden pituus on enintään 1040 mm.

⚠ Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisien lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriänsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumiskaava, jos puuta tai alustaa ohjataan epäasianmukaisesti.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

- Vapauta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Vältä laitteen tahattomia käynnistystyksiä: älä paina käyttöpainiketta, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin saavutetaan laitteen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun laite on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Moottori	230 V~ / 50 Hz	400 V~ / 50 Hz
Ottoteho P1	3000 W	2100 W
Antoteho P2	2200 W	1500 W
käyttötapa	S6 40%	S6 40%
Moottorin kierrosnopeus	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Vaihemuuntaja	ei	kyllä
Mitat P x L x K	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Puun pituus min. - maks.	560–1040 mm	560–1040 mm
Puun halkaisija min. - maks.	100–300 mm	100–300 mm
Teho enintään	10 t	10 t
Sylinterin iskunpituus	850 mm	850 mm
Syöttönopeus (nopea)	140 mm/s	140 mm/s
Syöttönopeus (hidas)	34 mm/s	34 mm/s
Paluunopeus	44 mm/s	44 mm/s
hydrauliöljy	HLP32	HLP32
Öljymäärä	6 l	6 l
Paino	156 kg	152,4 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu

⚠ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), käytä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot (230V~)

Äänen tehotaso L_{WA}	92,7 dB (A)
Äänen painetaso L_{pA}	73,8 dB (A)
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB

Meluarvot (400V~)

Äänen tehotaso L_{WA}	90,6 dB (A)
Äänen painetaso L_{pA}	75,2 dB (A)
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB

*Käyttötapa S6 40%, keskeytymätön jaksottainen käyttö. Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 40% kuormitusjaksosta.

Puristusvoima:

Asennetun hydraulpumpun tahotaso voi lyhytaikaisesti saavuttaa painetaso, joka tuottaa jopa 10 tonnin halkaisuvoiman. Perusasetuksessa hydraulinen halkaisukone on säädetty tehtaalla noin 10% alempaan tehotasoon. Turvallisuussyistä käyttäjä ei saa tehdä säätöjä perusasetuksiin.

On huomioitava, että ulkoiset olosuhteet, kuten käyttö- ja ympäristön lämpötila, ilmanpaine ja kosteus vaikuttavat hydrauliohjlyn viskositeettiin. Sen lisäksi valmistustoleranssit ja huoltovirheet voivat vaikuttaa heikentävästi saavutettavaan painetasoon.

8. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.

Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).

Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen. Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.

Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.

Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

△ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus / ennen käyttöönottoa

9.1 Pyörän akselin ja pyörien asennus (lisävarustepussi a1) (kuva 3)

Työnnä pyörän akseli (F) halkaisukoneen takana alaosassa olevien reikien läpi.

Liitä pyörät (10) pyörän akseliin ja kiinnitä ne sokalla.

Aseta sen jälkeen pölykapselit paikoilleen.

9.2 Halkaisukoneen asettaminen työasentoon (kuvat 4, 5 + 6)

Liitä halkaisukone sähköverkkoon. Huomioi moottorin pyörimissuunta. Ota esiasennetut pultit pois sylinterin ohjaimesta. Laske molemmat ohjauskahvat alas, kunnes sylinteri lukittuu ohjaimen. Liitä nyt aiemmin poistetut pultit uudelleen sylinterin varmistamiseksi polttopuun halkomiskoneeseen. Varmista tapit jousisokilla. Aja halkaisuterä sen jälkeen ylämpään asentoon ja poista tuet.

Säilytä tuet, koska niitä tarvitaan halkaisukonetta kuljettaessa.

9.3 Pitovarren (15) asennus (kuva 7)

Varmista pitovarsi (15) ruuvilla (b1)

9.4 Pitokoukun (D) asennus (kuva 8)

Kiinnitä pitokoukku (D) kahdella ruuvilla (c1) runkoon.

9.5 Rungonnostimen asennus (kuva 9)

Kiinnitä rungonnostin (8) ruuvilla (d1) kiinnityslaattaan. Kiinnitä ketju (6) halkaisuterään.

9.6 Lisäkuljetuspyörän asennus (kuva 10)

Aseta kuljetuspyörä (7) kuvassa 10 näytetyllä tavalla. Kiinnitä pyörä lukitussokeella ylempään reikään (a) tai alempaan reikään (b).

9.7 Kuljetuskahvan (5) asettaminen kuljetusasentoon (kuva 11)

Kuljetuskahva on asennettu valmiiksi halkaisukoneeseen ja se on kiinnitetty työasentoon. Löysää tappi ja siirrä kuljetuskahvaa (5) niin paljon alaspäin, että tappi voidaan liittää seuraavaan aukkoon ja kuljetuskahva voidaan kiinnittää paikalleen. Katso vaiheet 1 - 3.

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

10. Käyttöön ottaminen

Varmista, että kone on asennettu kokonaan ja määräysten mukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:

- Tarkasta liitäntäjohdot vioittuneiden kohtien (halkeamat, viillot ja vastaavat) osalta.
- Tarkasta, onko koneessa mahdollisesti vaurioita.
- Tarkasta, onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle.
- Tarkasta, onko hydraulikkajärjestelmässä vuoto-kohtia ja
- Tarkasta öljytaso
- Toiminnan tarkastus

Öljyntason tarkastus (kuva 15)

Hydraulikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tarkasta öljytaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljytaso vahingoittaa öljypumppua. Öljyntason on oltava öljynmittatikon keskimmäisen merkin sisällä. Halkaisukone on ajettava sisään ennen tarkastusta, koneen on oltava vaakasuorassa asennossa. Kierrä öljynmittatikku kokonaan sisään mitataksesi öljyntason.

Sähkömoottori

Tarkasta moottorin pyörimissuunta. Jos halkaisuvarsi varsi ei ole yläasennossa, siirrä halkaisuterä ylimpään asentoon paluukaaren tai kahvan avulla.

Jos halkaisuvarsi on jo ylimmässä asennossa, aktivoi halkaisumekanismi liikuttamalla molemmat vivut alas. Tällöin halkaisuvarsi liikkuu alaspäin.

Jos halkaisuterä ei liiku, vaikka kahvaa tai paluukaarta käytetään, kone on kytkettävä heti pois päältä. Kierrä napaisuuden vaihtoyksikköä liitinyksikössä (kuva 4) muuttaaksesi moottorin pyörimissuuntaa.

Älä koskaan anna moottorin käydä vääriin pyörimissuuntaan! Se johtaa väistämättä pumppujärjestelmän rikkoutumiseen eikä tämä vahinko kuulu takuun piiriin.

Toiminnan tarkastus

Toiminta on tarkastettava aina ennen käyttöä.

Toimenpide:	Tulos:
Paina molemmat kahvat alas.	Halkaisuterä siirtyy alas - noin 20 cm pöydän yläpuolelle.
Vapauta kahva.	Halkaisuterä pysyy valitussa asennossa.
Paina paluukaari ylös	Halkaisuterä liikkuu ylöspäin.

Huomio!

Löysää täyttöruuvi (kuva 15) ennen käyttöönottoa. Älä koskaan unohda löysätä täyttöruuvia! Muuten järjestelmässä oleva ilma puristuu ja purkautuu jatkuvasti, mistä seuraa hydraulikkapiirin tiivisteiden rikkoutuminen, jolloin halkaisukonetta ei voi enää käyttää. Jälleenmyyjä ja valmistaja eivät ota sellaisessa tapauksessa mitään vastuuta ja takuu raukeaa.

Kytkeminen päälle/pois (14)

Kytke päälle painamalla vihreää nappia.

Kytke pois painamalla punaista nappia.

Huomautus: Tarkasta päälle-/pois-kytkentäyksikön toiminta aina ennen käyttöä kytkemällä kerran päälle ja pois päältä.

Uudelleenkäynnistymisvarmistus virtakatkoksen varalta (nollajännitelaukaisin)

Jos tapahtuu virtakatkos tai pistoke vedetään vahingossa irti tai sulake on viallinen, laite kytkeytyy automaattisesti pois. Uudelleenkäynnistystä varten on painettava kytkinyksikössä olevaa vihreää nappia.

Pitotarrainen käyttäminen (kuva 12)

Tarrain voidaan säätää puun pituudesta riippuen eri korkeuksiin.

Puun halkominen (kuva 13)

• Ulkolämpötilan ollessa alle 5° C tulee konetta käyttää noin viisi minuuttia joutokäynnillä, jotta hydraulikkajärjestelmä lämpenee käyttölämpötilaan. Aseta puu pystyasentoon halkaisuterän alle.

Huomio: Halkaisuterä on erittäin terävä. Loukkaantumisvaara!

- Paina pitotarrain kiinni halkaistavaan puuhun.
- Kun molemmat käyttövivut (2 + 12) painetaan alas, halkaisuterä liikkuu alaspäin ja halkaisee puun.
- Halkaise vain suoraan sahattuja puita.
- Halkaise puu pystyasennossa.
- Älä koskaan halkaise poikittain tai puun syiden suuntaisesti!

- Kun halkaiset puuta, käytä sopivia käsineitä ja turvajalkineita.
- Kun halkaistaan yhteenkasvanutta puuta, halkaise pölkky reunasta lähtien.
Huomio: Tietyt laiset puut voivat halkaistaessa jännittyä ja revetä nopeasti.
- Jos puu juuttuu kiinni, iske se irti pois päin halkaisusuunnasta tai siirtämällä halkaisukiilaa ylöspäin. Tässä tapauksessa kahva on painettava ylös, älä käytä paluukaarta. **Huomio: Loukkaantumisaara**

Rungonnostimen (8) käyttö

Rungonnostimen yleiset ohjeet:

- Rungonnostimen ketjun saa turvallisuussyistä irtopuuta halkaisuterään vain ketjun viimeisestä lenkistä.
- Varmista, että rungonnostimen työalueella ei ole yhtään henkilöä

Rungonnostimen käyttö:

- Avaava rungonnostimen pitokoukku, jotta nostoputki voi liikkua vapaasti
- Siirrä halkaisuterää niin paljon alaspäin, että rungonnostimen nostoputki on kokonaan maassa.
- Tässä asennossa halkaistava puunrunko voidaan vierittää nostoputken päälle
(Puunrungon on oltava kahden kiinnityskärjen välisellä alueella)
- Paina paluukaari alas tai siirrä kahva ylös ja anna halkaisuterän siirtyä ylöspäin.
(Varo! Älä seiso rungonnostimen työalueella! Loukkaantumisaara!)
- Poista halkaistu puu sen jälkeen ja siirrä halkaisukiila ja samalla rungonnostin uudelleen alas.
- Nyt uusi puunrunko voidaan vierittää rungonnostimen päälle.

Rungonnostimen asettaminen lepoasentoon.

Kun rungonnostinta ei käytetä tai kun aktivoidaan automaattinen palautus, sitä käytetään toisena suojavartena. Tätä varten varsi asetetaan ylös, kunnes se lukittuu pitokoukkuun.

Rungonnostimen kuljetusasento:

Ohjaa rungonnostinta kädellä ylös, kunnes se lukittuu paikalleen.

Huomioi nämä ohjeet nopean ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliittämisen sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja sitä koskevat erikoisliitäntäehdot. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Laite voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisesti jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäpaikoissa, joissa
 - a) suurin sallittu verkkoimpedanssi "Z" (Zmax = 0,354 Ω (230V) / 1,043 Ω (400V)) ei saa ylittyä, tai
 - b) verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumatkohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Vaihtovirtamoottori 230 V~ / 50 Hz

Verkköjännite 230 V~ / 50 Hz.

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL. - (1/N/PE).

Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm².

Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

Kolmivaihemoottori 400 V~ / 50 Hz

Verkköjännite 400 V~ / 50 Hz.

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm².

Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella

Jos verkkoliitäntä tai sijaintipaikka vaihdetaan, pyörimissuunta on tarkastettava. Tarvittaessa napaisuus on vaihdettava.

Kierrä napaisuuden vaihtajaa laitepistokkeessa.

12. Puhdistus

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Suosittellemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Pyyhi aika ajoin liinalla lastut ja pöly pois koneesta. Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

13. Kuljetus

Aseta halkaisukone ensin kuljetusasentoon. Katso kohta 9.2, menettele käännetyssä järjestyksessä.

Halkaisukone on varustettu kahdella kuljetuspyörällä ja lisäkuljetuspyörällä. Halkaisukonetta voidaan liikuttaa kuljetuskahvalla (5).

14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä ruohonleikkuri suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

15. Huolto

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista. Varmista, että nivelakseli ei ole liitettynä käyttöajoneuvoon.

Milloin öljy vaihdetaan?

Ensimmäinen öljynvaihto 50 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen 250 käyttötunnin välein.

Öljynvaihto (kuva 14)

Aseta halkaisukone kuljetusasentoon kallistamalla sen kuljetuspyörien varaan. Aseta riittävän suuri astia (vähintään 6 litraa) halkaisupylväässä olevan tyhjennysruuvien alle.

Avaa tyhjennysruuvi (d) ja valuta öljy varovaisesti astiaan.

Avaa halkaisupylvään yläpuolella oleva täyttöruuvi (c), jotta öljy voi virrata paremmin ulos.

Aseta tyhjennysruuvi tiivisteineen takaisin paikalleen ja kiristä se hyvin.

Täytä uutta hydraulioiljyä. (Tilavuus: katso tekniset tiedot) ja tarkasta öljyntaso öljynmittatikulla.

Öljynvaihdon jälkeen polttopuun halkomiskonetta on käytettävä useita kertoja suorittamatta varsinaista halkomista.

Huomio! Öljysäiliön sisälle ei saa päästä likahiukasia.

Hävitä poistettava käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty. Suosittelemme HLP 32 -sarjan öljyä.

Hydrauliikkalaitteisto

Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tehtaalla viimeisteltyä järjestelmää ei saa muuttaa eikä peukaloida.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti.

Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua. Tarkasta hydrauliikkaliitännöiden ja ruuviliitosten tiiviyttä säännöllisesti – kiristä tarvittaessa.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Iloita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyypit
- Koneen tyypikilven tiedot
- Moottorin tyypikilven tiedot

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat*: Halkaisukiilan/halkaisupylvään ohjaimet, hydrauliöljy

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltooliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Hydrauliikkapumppu ei käynnisty	Jännite puuttuu	Tarkasta, onko johdot kytketty virransyöttöön
	Moottorin lämpökytkin on kytkeytynyt pois	Kytke moottorin kotelon sisällä oleva lämpökytkin uudelleen päälle
Pylväs ei liiku alaspäin	Alhainen öljyntaso	Tarkasta öljyntaso ja lisää öljyä
	Jotain vivuista ei ole liitetty	Tarkasta vipujen kiinnitys
	Likaa kiskoissa	Puhdista pylväs
Moottori käynnistyy, mutta pylväs ei liiku alaspäin	Vaihtovirtamoottorin kiertosuunta on väärä	Tarkasta moottorin kiertosuunta ja aseta se oikein

16. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista.

Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!












Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti.

Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Før ibrugtagning skal håndbogen læses igennem
	Uheldssikkert fodværn påbudt
	Benyt arbejdshandsker
	Benyt høreværn og beskyttelsesbriller
	Benyt hjelm
	Rygning er forbudt i arbejdsområdet
	Hydraulikolie må ikke løbe ud på jorden
	Hold orden arbejdsområdet! Uorden kan føre til ulykker!
	Bortskaf den gamle olie korrekt (i henhold til lokale miljøforskrifter). Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.
	Undlad at fjerne fastklemt træstammer med hænderne.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Pas på! Inden reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde skal man slukke motoren og trække netstikket ud.

	<p>Snit- og klømningsfare; rør aldrig ved farlige områder, så længe kløveknen er i bevægelse.</p>
	<p>Højspænding, livsfare!</p>
	<p>Maskinen må kun betjenes af én person!</p>
	<p>Løsn udluftningsskrue ca. 2 omgange inden arbejdsstart. Sluk inden transport.</p>
	<p>Forsigtig! Bevægelige værktøjer!</p>
	<p>Undlad at transportere apparatet liggende!</p>
	<p>Adgang forbudt for uvedkommende</p>
	<p>Brug ikke apparatet under våde forhold! Skal beskyttes mod fugt!</p>
	<p>To arbejdshastigheder: 1. Lav hastighed og fuld kløvekraft 2. Høj hastighed og reduceret kløvekraft</p>
<p>△ Pas på!</p>	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol</p>

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	226
2. Produktbeskrivelse	226
3. Leveringsomfang	226
4. Tilsluttet brug	226
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	227
6. Yderligere sikkerhedsforskrifter.....	228
7. Tekniske data	228
8. Udpakning.....	229
9. Opbygning / Før ibrugtagning.....	229
10. Ibrugtagning.....	229
11. El-tilslutning	231
12. Rengøring	232
13. Transport.....	232
14. Opbevaring	232
15. Vedligeholdelse	232
16. Bortskaffelse og genbrug	233
17. Afhjælpning af fejl.....	233

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsiget brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Cylinder
2. Betjeningsgreb
3. Tilbageløbshåndtag
4. Kløveslagsbegrænsning
5. Transportgreb
6. Kæde
7. Ekstra transporthjul
8. Stammeløfter
9. Motor
10. Transporthjul
11. Underlagsplade
12. Betjeningsgreb med holdeklo
13. Kløvekile
14. Afbryder-/stikkombination
15. Holdearm

3. Leveringsomfang (fig. 2)

- A. Kløver
- B. Holdearm
- C. Stammeløfter
- D. Holdekrog
- E. Transporthjul
- F. Hjulaksel
- G. Ekstra transporthjul
- H. Medfølgende pose (a1, b1, c1, d1)
- I. Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

- Hydraulik-træspalteren må kun anvendes til stående drift; træ må kun spaltes stående i retning med årene. Dimensioner for træ, der kan spaltes:
Træ længde 1040 mm
Ø min. 100 mm, maks. 300 mm
- Træ må aldrig spaltes liggende eller imod årenes retning.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette værktøj.

- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehensvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehensvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte tilslutningsledninger.
- Kontroller, at tohåndsbetjeningen fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Brug arbejdshandsker under arbejdet.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for skader på fingre og hænder forårsaget af kløveværktøjet.
- Brug egnede hjælpemidler til understøttelse ved kløvning af uhåndterlige dele.
- Omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde samt vedligeholdelse og afhjælpning af fejl må kun udføres ved slukket motor. Træk netstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk motoren, når du forlader arbejdspladsen. **Træk netstikket ud!**
- Ræk ikke hænderne ind i kløveområdet.
- Der må ikke være andre personer i arbejdsområdet
- Trækløveren må ikke benyttes i transportposition
- Blokering af tohåndsbetjeningen og/eller omgæelse af tohåndsbetjeningens styreorganer er ikke tilladt, da dette kan medføre alvorlige personskader under brugen af maskinen.
- Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Personer, der ikke er fortrolige med brugsanvisningen, børn, unge og personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, må ikke bruge maskinen.
- Undlad at lade maskinen køre uden opsyn

6. Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Trækløveren må kun betjenes af én person.
- Bær værnemidler (beskyttelsesbriller/visir, handsker, høreværn, sikkerhedssko) som beskyttelse med mulig tilskadekomst.
- Kløv aldrig stammer, der indeholder søm, metaltråd eller andre genstande.
- Allerede kløvet træ og træspåner genererer et farligt arbejdsområde. Der er risiko for at snuble, glide eller falde. Hold altid arbejdsområdet ryddeligt.
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt.
- Kløv kun træstykker med en maksimal længde på 1040 mm.

⚠ Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. kløveværktøjet, hvis træet føres eller understøttes forkert.
- Fare for personskade pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsigtede brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe starttasten og trække lysnetstikket ud.
- Undgå utilsigtede igangsætning af apparatet: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med apparatet.

- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når apparatet er i drift.

7. Tekniske data

Motor	230V~ / 50Hz	400V~ / 50Hz
Optagelseseffekt P1	3000 W	2100 W
Afgiven effekt P2	2200 W	1500 W
Driftsfunktion	S6 40%	S6 40%
Motorhastighed	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fasevender	nej	ja
Mål L x B X H	1420 x 1320 x 2280 mm	1420 x 1320 x 2280 mm
Trælængde min. – max.	560 - 1040 mm	560 - 1040 mm
Trædiameter min. - maks.	100 - 300 mm	100 - 300 mm
Effekt maks.	10 t	10 t
Cylindervandring	850 mm	850 mm
Fremløbshastighed (hurtig)	140 mm/s	140 mm/s
Fremløbshastighed (langsom)	34 mm/s	34 mm/s
Tilbageløbshastighed	44 mm/s	44 mm/s
Hydraulikolie	HLP32	HLP32
Oliemængde	6 l	6 l
Vægt	156 kg	152,4 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj

⚠ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet høreværn.

Støjværdier (230V~)

Lydeffektniveau L_{WA}	92,7 dB (A)
Lydtryksniveau L_{pA}	73,8 dB (A)
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

Støjværdier (400V~)

Lydeffektniveau L_{WA}	90,6 dB (A)
Lydtryksniveau L_{pA}	75,2 dB (A)
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

*Driftsfunktion S6 40%, uafbrudt periodisk drift. Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 10 min; den relative driftsvarighed er 40% af cyklusvarigheden.

Trykkraft:

Ydelsesniveauet for den indbyggede hydraulikpumpe kan nå et kortvarigt trykniveau for en kløvekraft på op til 10 tons. I grundindstillingen indstilles de hydrauliske kløvere på fabrikken til et ca. 10% lavere ydelsesniveau. Af sikkerhedsårsager må grundindstillingerne ikke justeres af brugeren.

Bemærk, at ydre omstændigheder som f.eks. drifts- og omgivelsestemperatur, lufttryk og fugtighed påvirker hydraulikoliens viskositet. Derudover kan fremstillings-tolerancer og vedligeholdelsesfejl påvirke det opnåelige trykniveau.

8. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud. Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).

Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt. Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.

Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ PAS PÅ!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

9.1 Montering af hjulaksel og hjul (medfølgende pose a1) (fig. 3)

Skub hjulakslen (F) gennem borerne i den bageste nederste ende af kløveren.

Sæt hjulene (10) ind på hjulakslen, og fastlås hver af dem med en split.

Anbring derefter hjulkapperne.

9.2 Anbringelse af kløveren i arbejdsstilling

(fig. 4, 5 + 6)

Tilslut kløveren til strømnettet. Vær opmærksom på motorens omløbsretning. Tag de formonterede bolte ud af cylinderføringen. Sænk begge styrehåndtag, til cylinderen går i indgreb i føringen. Indsæt derefter den tidligere udtagne bolt igen for at sikre cylinderen på brændekløveren. Sikr hver bolt med en fjedersplit. Kør derefter kløvekniven i den øverste position, og fjern støtten.

Opbevar støtten omhyggeligt, da den er nødvendig, hver gang kløveren skal transporteres.

9.3 Montering af holdearm (15) (fig. 7)

Sikr holdearmen (15) med skruen og (b1)

9.4 Montering af holdekrog (D) (fig. 8)

Fastgør holdekrogen (D) med to skruer (c1) på rammen.

9.5 Montering af stammeløfter (fig. 9)

Fastgør stammeløfteren (8) med skruen (d1) på og holdelasken. Fastgør kæden (6) på kløvekniven.

9.6 Montering af ekstra transporthjul (fig. 10)

Anbring transporthjulet (7), som vist i fig. 10. Fastgør hjulet i den øverste boring (a) eller i den nederste boring (b) med låsestiften.

9.7 Anbringelse af transportgrebet (5) i transportstilling (fig. 11)

Transportgrebet er formonteret på kløveren og er fastlåst i arbejdsstillingen. Løsn bolten, og flyt transportgrebet (5) så langt ned, at du kan indsætte bolten i den næste boring og fastlåse transportgrebet i positionen. Se trin 1 - 3.

⚠ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

10. Ibrugtagning

Kontrollér, at maskinen er komplet monteret som foreskrevet. Kontroller altid før brug:

- Kontrollér tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit og lignende),
- Kontrollér maskinen for evt. skader,
- Kontrollér, om alle skruer er spændt fast,
- kontrollér hydraulikken for læksteder og
- Kontrollér olieniveauet

- Funktionskontrol

Kontrol af olieniveau (fig. 15)

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil. Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen. Olieniiveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden. Kløvesøjlen skal være kørt ind før kontrollen, og maskinen skal stå vandret. Skru oliepinden helt ind for at måle olieniiveauet.

E-motor

Kontrollér motorens løberetning. Hvis kløvearmen ikke er i øverste position, med tilbageløbsbøjle eller håndgreb, kører kløvekniven i øverste position.

Hvis kløvearmen allerede er i den øverste position, aktiverer man kløvemekanismen ved at flytte de to arme ned. Herved flyttes kløvearmen ned.

Hvis kløvekniven ikke bevæger sig trods betjening af håndtagene eller tilbageløbsbøjlen, skal du straks slukke for maskinen. Drej polvenderen i stikenheden (fig. 4) for at ændre motorens omløbsretning.

Man må aldrig lade motoren køre med forkert omløbsretning! Dette fører uundgåeligt til ødelæggelse af pumpesystemet, hvilket ikke er omfattet af garantien.

Funktionskontrol

Inden hver brug skal der udføres en funktionstest.

Handling:	Resultat:
Tryk begge håndtag ned.	Kløvekniven går ned til ca. 20 cm over bordet.
Slip et af håndtagene.	Kløvekniven stopper i den valgte position.
Tryk tilbageløbsbøjlen op	Kløvekniven kører op.

Pas på!

Inden ibrugtagning af påfyldningsskruen (fig. 15). Husk altid at løsne påfyldningsskruen! Ellers vil den luft, der findes i systemet, blive komprimeret og udvidet igen og igen, med det resultat, at tætningerne i det hydrauliske kredsløb ødelægges, og trækloveren ikke længere kan bruges. I så fald bortfalder enhver form for garantidækning fra forhandlerens og producentens side.

Tænding/slukning (14)

Tryk på den grønne Tænd-knop for at tænde.

Tryk på den røde Sluk-knop for at slukke.

Bemærk: Kontrollér tænd/sluk-enhedens funktion inden hver brug ved at tænde og slukke den én gang.

Genstartssikring i tilfælde af strømsvigt (nulspændingsudløser)

Ved strømsvigt, utilsigtet udtrækning af stikket eller defekt styring slukker apparatet automatisk. Tryk igen på den grønne knop på kontaktenheden for at genstarte.

Brug af holdeklø (fig. 12)

Kløen kan indstilles i højden i forskellige trin, afhængig af trælægndens.

Kløvning (fig. 13)

- Ved udetemperaturer under 5°C skal man lade maskinen køre i tomgang i ca. fem minutter, så hydrauliksystemet får driftstemperatur. Stil træet opretstående ind under kløvekniven.

Pas på: Kløvekniven er meget skarp. Fare for tilskadekomst!

- Tryk holdekløen ind i det træ, der skal kløves.
- Hvis du trykker begge betjeningshåndtag (2 + 12) ned, bevæger kløvekniven sig nedad og kløver træet.
- Der må kun kløves træ, som er savet lige.
- Træ skal kløves på langs.
- Træ må aldrig kløves liggende eller på tværs af åre-retningen!
- Brug egnet håndbeskyttelse og sikkerhedssko under trækløvning.
- Ekstremt misvokset træ skal kløves fra kanten.

Pas på: Under kløvning kan visse trætyper komme under kraftig spænding og pludselig blive revet ud.

- Fastklemt træ skal bankes ud mod kløveretningen eller ved at køre kløvekilen opad. I dette tilfælde skal du bare skubbe håndtagene op; brug ikke tilbageløbsbøjlen. Pas på: Fare for personskade

Brug af stammeløfteren (8)

Generelle anvisninger vedr. stammeløfteren:

- Af sikkerhedsårsager må stammeløfterens kæde kun fastgøres med det sidste led på kløvekniven.
- Sørg for, at ingen personer opholder sig i stammeløfterens arbejdsområde

Brug af stammeløfteren:

- Løsn stammeløfterens tilbageholdskrog, så løfterøret kan løbe frit
- Kør kløvekniven så langt ned, at stammeløfterens løfterør ligger fuldstændigt på jorden.
- I denne position kan man rulle den træstamme, der skal kløves, op på løfterøret
(Træstammen skal ligge i området mellem de to fastgørelsesspidser)
- Træk tilbageløbsbøjlen ned, eller håndtagene op, og lad kløvekniven køre op.
(Forsigtig! Undlad at stå i stammeløfterens arbejdsområde! Fare for personskade!)
- Derefter fjerner man det kløvede træ og kører kløvekilen og dermed stammeløfteren ned igen.
- Herefter kan man rulle en ny træstamme ind på stammeløfteren.

Tilbagestilling af stammeløfteren.

Når stammeløfteren ikke er i brug, eller ved aktiveret automatisk tilbageløb, anvendes den som ekstra beskyttelsesarm. Dette gøres ved at stille armen lodret, til den går i indgreb i holdekrogen.

Stammeløfterens transportstilling:

Før stammeløfteren opad med hånden, til den går i indgreb.

Disse anvisninger skal iagttages af hensyn til hurtigt og sikkert arbejde.

11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valg-bare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan ved ugunstige netforhold afstedkomme midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der a) en maks. godkendt netimpedans "Z" (Zmax = 0,354 Ω (230V) / 1,043 Ω (400V)) må ikke overskrides, eller

b) der har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A pr. fase.

- Du skal som bruger efter aftale med dit el-selskab sikre, at dit tilslutningspunkt, hvorfra du vil tage strøm til dit produkt, opfylder et af de to krav a) eller b).

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

Vekselstrømsmotor 230 V~ / 50 Hz Netspænding 230 V~ / 50 Hz.

Nettilslutning og forlængerledning skal have 3 ledere = P + N + SL. - (1/N/PE).

Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et minimumstværsnit på 1,5 mm².

Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

3-faset vekselstrømsmotor 400 V~ / 50 Hz Netspænding 400 V~ / 50 Hz.

Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et minimumstværsnit på 1,5 mm².

Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A

Ved nettilslutning og flytning skal man kontrollere om-løbsretningen. Polariteten skal evt. ombyttes.

Skru polvenderen ind i apparatstikket.

12. Rengøring

Pas på!

Træk el-stikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets elastdele.

Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

13. Transport

Sæt først kløveren i transportstilling. Se pkt. 9.2, udfør her proceduren i omvendt rækkefølge.

Trækløveren er udstyret med to transporthjul og et ekstra transporthjul. Kløveren kan bevæges med transportgrebet (5).

14. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C. Opbevar værktøjet i den originale emballage.

Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

15. Vedligeholdelse

Pas på!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde. Kontrollér, at kardanakslen ikke er tilsluttet til drivkøretøjet.

Hvornår skal der skiftes olie?

Første olieskift efter 50 driftstimer, dernæst for hver 250 driftstimer.

Olieskift (fig. 14)

Sæt kløveren i transportstilling ved at kippe den op på transporthjulene. Stil en tilstrækkelig stor beholder (min. 6 liter) under aftapningsskruen ved kløvesøjlen.

Åbn aftapningsskruen (d), og lad forsigtigt olien løbe ned i beholderen.

Åbn påfyldningsskruen (c) på oversiden af kløvesøjlen, så olien bedre kan løbe af.

Indsæt aftapningsskruen inkl. pakning igen, og spænd den fast.

Påfyld frisk hydraulikolie. (Indhold: se tekniske data), og kontrollér olieniveauet med oliepinden.

Efter olieskift skal brændekløveren aktiveres gentagne gange, uden at der udføres faktisk kløvning.

Pas på! Der må ikke komme smudsdele i oliebeholderen.

Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.

Vi anbefaler olie i serien HLP 32.

Hydraulikanlæg

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil.

Det fabriksmonterede system må ikke ændres eller manipuleres.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum.

For lavt olieniveau beskadiger oliepumpen.

Kontrollér med jævne mellemrum, at hydrauliktilslutninger og forskruninger er tætte –, efterspænd dem ved behov.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kløvekile-/kløvestanderføringer, hydraulikolie

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet. Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

17. Afhjælpning af fejl

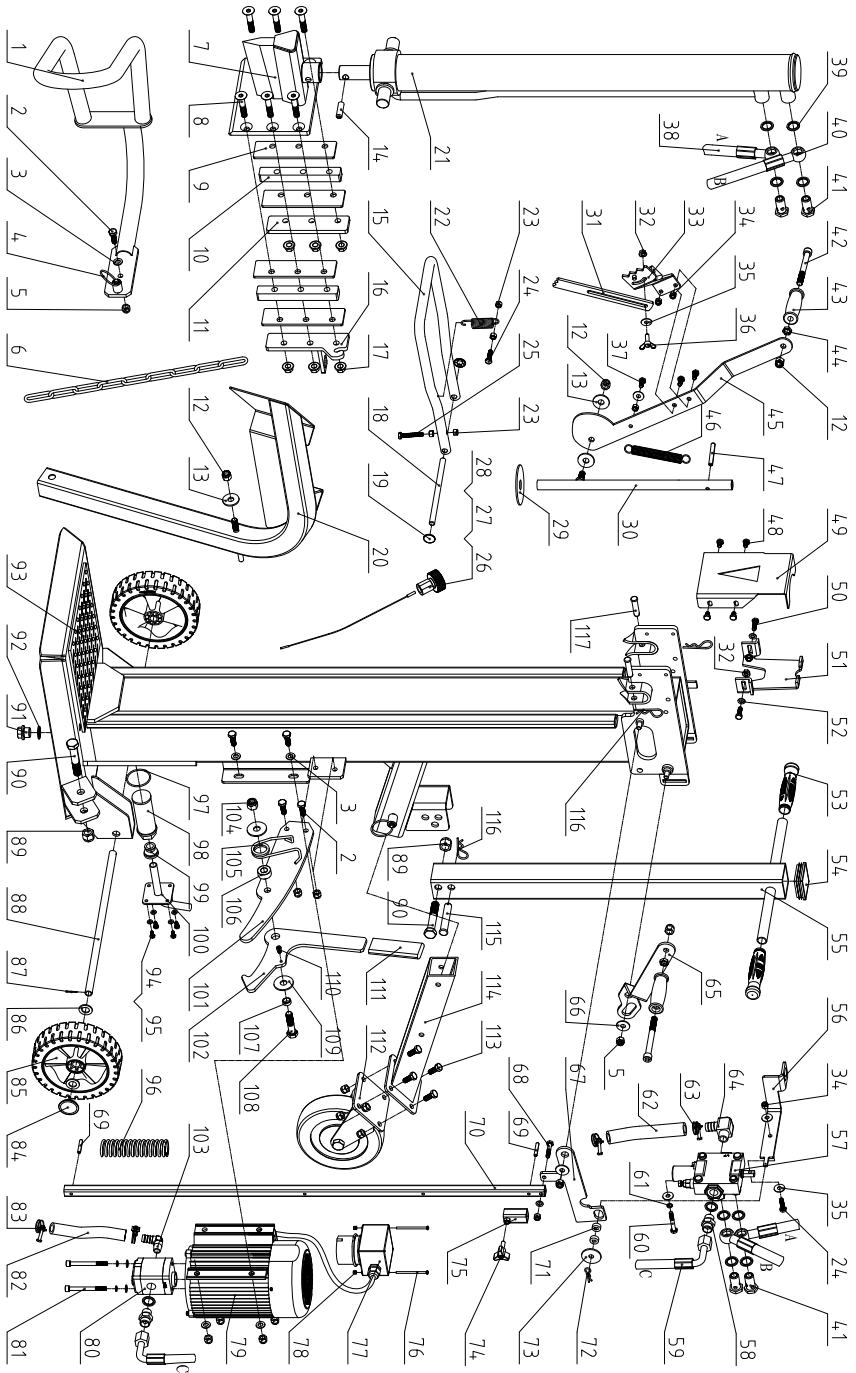
Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den hydrauliske pumpe vil ikke starte	Spænding mangler	Kontrollér, om ledningerne er forsynet med strøm
	Motorens termoafbryder er slået fra	Slå termoafbryderen til igen indvendigt i motorhuset
Søjlen vil ikke køre ned	Lavt olieniveau	Kontrollér olieniveau, og påfyld olie
	En af armene er ikke tilsluttet	Kontrollér armenes fastgørelse
	Smuds i skinnerne	Rengør søjlen
Motoren starter, men søjlen kører ikke ned	Forkert omløbsretning i motoren ved 3-faset vekselstrøm	Kontrollér og omskift motorens omløbsretning

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan ske f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på en autoriseret genbrugsstation, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

HOLZSPALTER - HL1050

Article name:

LOG SPLITTER - HL1050

Nom d'article:

FENDEUSE DE BÛCHES - HL1050

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

5905418901 / 5905418902

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			2010/26/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 609-1:2017; EN 50014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; 61000-3-11:2000

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 21.02.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

HOLZSPALTER - HL1050

LOG SPLITTER - HL1050

FENDEUSE DE BÛCHES - HL1050

5905418901 / 5905418902

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm
x 2006/42/EG			Notified Body: Notified Body No.:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			2010/26/EU Emission. No:

Standard references:

EN 609-1:2017; EN 50014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; 61000-3-11:2000

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 21.02.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivi ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktiks pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

SHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

HOLZSPALTER - HL1050

Article name:

LOG SPLITTER - HL1050

Nom d'article:

FENDEUSE DE BÛCHES - HL1050

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

5905418901 / 5905418902

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2010/26/EU Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN 609-1:2017; EN 50014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; 61000-3-11:2000

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 21.02.2022

i. V. Andreas Pecher
 Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökkelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.